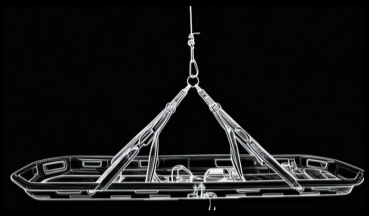
IRUDEK



Manual de uso ES
User manual EN
Manuale d'uso IT
Manual do utilizador PT
Manual do utilizador BR
Benutzerhandbuch DE
Manuel de l'utilisateur FR
Podręcznik użytkownika PL
Felhasználói kézikönyv HU
Manual de utilizare RO
Användarmanual SV
Brukerhåndbok NO
Käyttöohje FI
Naudotojo vadovas LT
Kasutusjuhend ET
Ръководство за потребителя BG
Упутство за употребу SR
Používateľská príručka SK
Kullanım Kılavuzu TR

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

NOMENCLATURE:

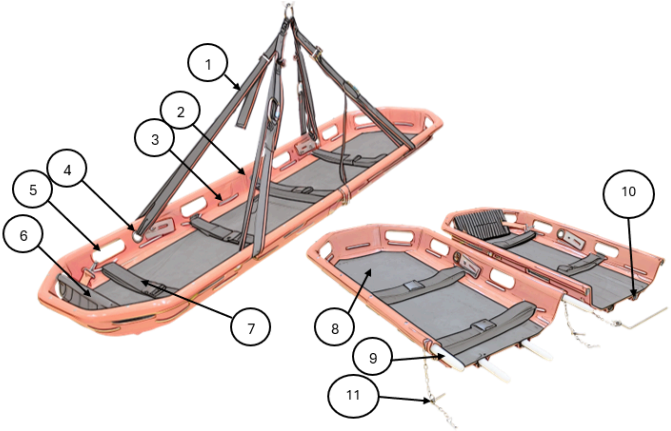


Fig.1

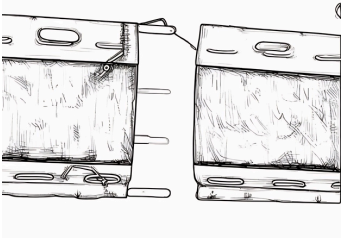


Fig.2

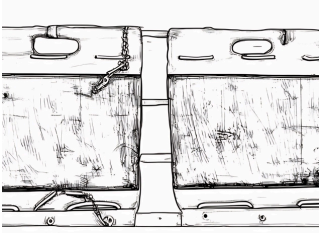


Fig.3

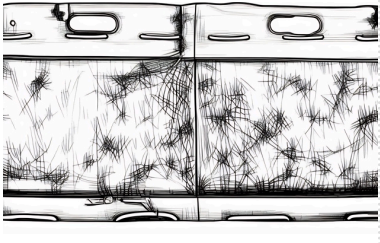


Fig.4

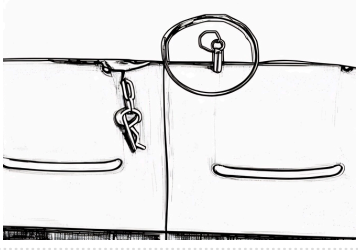


Fig.5



Fig.6

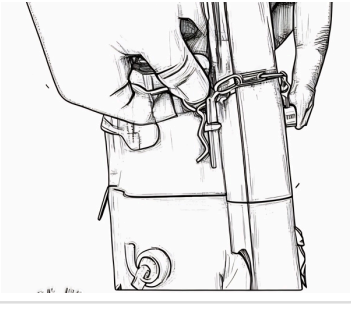


Fig.7

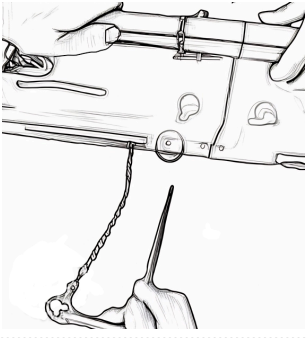


Fig.8

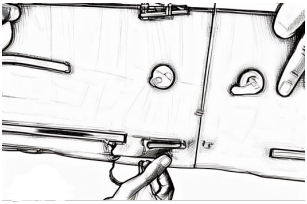


Fig.9

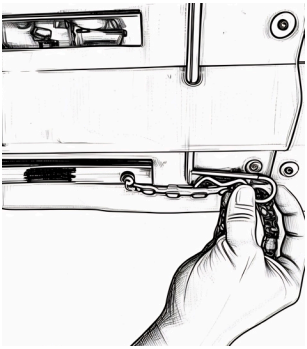


Fig.10

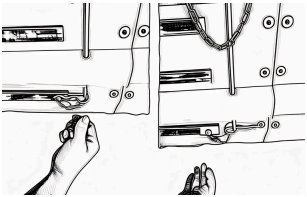


Fig.11

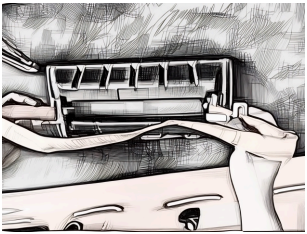


Fig.12

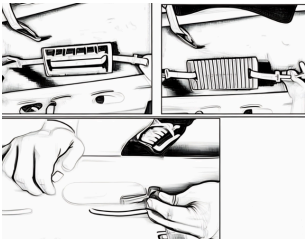


Fig.13



Fig.14



Fig.15

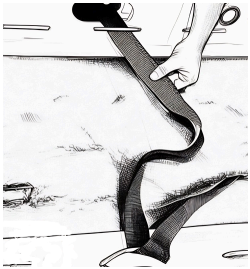


Fig.16



Fig.17



Fig.18

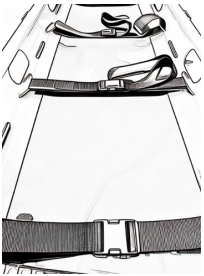


Fig.19

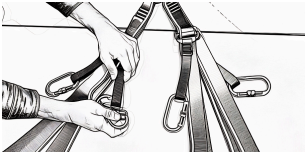


Fig.22



Fig.20

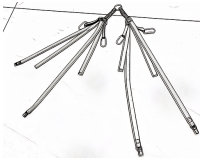


Fig.23

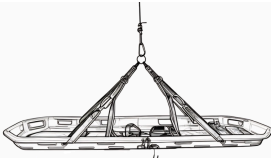
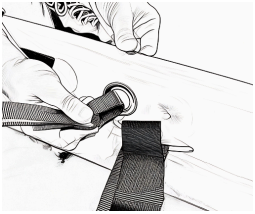
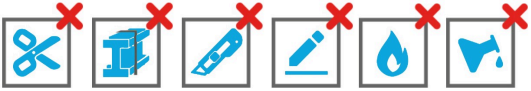


Fig.21



MAINTENANCE





CONTROL SHEET

REFERENCE	
BATCH NUMBER, SERIAL NUMBER	
YEAR OF MANUFACTURE	
DATE OF PURCHASE	
DATE OF INITIAL USE	
USER NAME	

INSPECTION HISTORY

DATE	OBJECTIVE	INSPECTOR NAME SIGNATURE	COMMENTS	NEXT INSPECTION DATE

ES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar la camilla, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

CONDICIONES MÉDICAS QUE PUEDEN AFECTAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO: EN CONDICIONES NORMALES DE USO, DEBEN TENERSE EN CUENTA LOS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, LAS ENFERMEDADES RESPIRATORIAS, LOS TRASTORNOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFECTEN A LA COLUMNA VERTEBRAL, LAS CADERAS O LAS RODILLAS, LA OBESIDAD O EL EXCESO DE PESO, ASÍ COMO LOS TRASTORNOS NEUROLÓGICOS O DEL EQUILIBRIO Y LOS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEN EL RETORNO VENOSO. EN UNA SITUACIÓN DE EMERGENCIA TRAS LA DETENCIÓN DE UNA CAÍDA, LOS RIESGOS SON ESPECIALMENTE GRAVES EN PERSONAS PREDISPUESTAS AL SÍNDROME DEL ARNÉS, CON ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS O LESIONES, CON PROBLEMAS DE COAGULACIÓN O EN TRATAMIENTO ANTICOAGULANTE, Y EN AQUELLAS QUE PADEZCAN ENFERMEDADES NEUROLÓGICAS SUSCEPTIBLES DE PROVOCAR CRISIS.

ADVERTENCIAS

Un uso inadecuado de la Camilla puede provocar accidentes o lesiones. Empléela únicamente para los fines indicados en este manual y siguiendo las instrucciones establecidas.

Solo el personal debidamente capacitado debe manipular la Camilla. El uso por personas sin formación puede ocasionar daños tanto a ellas como al paciente.

Durante el traslado, el paciente debe permanecer acompañado en todo momento, ya que dejarlo sin supervisión puede resultar peligroso.

Asegure siempre al paciente con los cinturones correspondientes. Un paciente sin sujeción podría caer de la Camilla y sufrir lesiones. Utilice un sistema de retención adecuado a la misión y mantenga bajo control la operación de la Camilla, dirigiendo correctamente a los ayudantes para evitar accidentes.

El mantenimiento deficiente de la Camilla también puede generar riesgos. Realícelo exclusivamente conforme a las indicaciones de este manual.

El empleo de repuestos, servicios o accesorios no aprobados puede ser peligroso. Use únicamente componentes y servicios autorizados por IRUDEK, así como accesorios certificados por IRUDEK para su utilización con la Camilla.

DESCRIPCIÓN

Camilla EMAN es una camilla nido que permite el transporte tanto en posición horizontal como vertical del accidentado.

Para maniobras verticales el accidentado debe contar con un sistema anticaídas independiente del de la camilla.

Las camillas están fabricadas con un material sumamente duradero, y tienen unas dimensiones de 200 x 90 cm.

Es posible separar la camilla en dos piezas, de la manera que facilite su transporte.

Altura (mm)	200
Ancho (mm)	650
Longitud (mm)	2140
Longitud dividida (mm)	1180
Peso (sin accesorios) (kg)	kg 13,8
Capacidad de carga (kg)	200

Contenido del conjunto:

4 mosquetones, 4 cintas para el cierre de la camilla, 1 sistema de suspensión, 1 estribo y su cinta de anclaje, 1 cordino perimetral, 1 cuerpo superior, 1 cuerpo inferior, 2 pines de bloqueo laterales, i pin de bloqueo inferior

La información sobre este equipo está disponible en el siguiente enlace: http://www.irudek.com

NOMENCLATURA

1. Cintas de suspensión 2. Cuerpo de la camilla, 3. Cuerda perimetral, 4. Ojales para las cintas de suspensión, 5. Asideros, 6. Estribo para pies, 7. Cintas de sujeción, 8. Colchón de confort, 9. Pasadores de empalme, 10. Ojales de empalme, 11. Pines de bloqueo

MONTAJE

Fig.1: extraiga la camilla de la caja.

Fig.2: Inserte los tubos de plástico blanco el orificio de acogida correspondientes.

Fig.3: comprobar que el ensamble entre ambas piezas se ha realizado correctamente.

Fig.4 Después de insertar las clavijas de acero inoxidable mostradas en el circulo en los agujeros correspondientes.

Fig.5: En la parte trasera se pueden ver las clavijas que atraviesan el orificio.

Fig.6: Luego inserte la hebilla unida al pasador en el pequeño orificio del pasador para completar la fijación.

Fig.7: En la parte inferior de la camilla tipo cesta también hay un dispositivo de fijación.

Fig. 8: Inserte el pasador grande, como se muestra en la figura, en el agujero marcado por el círculo.

Fig.9-10: inserte el pestillo en el agujero del pasador para completar la fijación.

Fig.11: para instalar el reposapiés, pase la cinta naranja por los ojales de la pieza plástica.

Fig.12: inserte el anclaje metálico en el agujero lateral de la camilla.

Fig.13: la fijación del reposapiés es ajustable y debería quedar como muestra la imagen.

Fig.14-15: para la instalación de las cintas de fijación del accidentado, pase el extremo libre de la cinta por la cuerda perimetral.

Fig.16: coloque el extremo libre la cinta a través de la hebilla de cierre tal y como se muestra en la imagen.

Fig.17: ajuste la longitud de la cinta.

Fig.18: una vez colocadas deben quedar en la posición que muestra .

Fig.19: para la instalación de las cintas de izado, coloque el mosquetón en la cinta fina fijada en la hebilla.

Fig.20 el sistema debería quedar como muestra la imagen.

Fig.21: pase el extremo de la cinta ancha por los ojales metálicos de la camilla.

Fig.22: fije el extremo de la cinta ancha al mosquetón.

Fig.23: compruebe que las cintas no están cruzadas entre sí, ni giradas.

LIMITACIONES DE USO

El dispositivo debe ser manipulado exclusivamente por personal debidamente capacitado.

LA CAMILLA NO ES UN SISTEMA ANTICAÍDAS Y POR LO TANTO, CUANDO SE REALICEN MANIOBRAS CON RIESGO DE CAÍDA A DIFERENTE NIVEL, LA PERSONA QUE OCUPA LA CAMILLA DEBE ESTAR CORRECTAMENTE ASEGURADA A UN SISTEMA ANTICAÍDAS NORMALIZADO.

En caso de fallos en el aparato o funcionamiento incorrecto, debe sustituirse inmediatamente por otro equipo equivalente, garantizando así la continuidad de los procedimientos de emergencia.

El dispositivo debe mantenerse según las indicaciones del fabricante, incluyendo revisiones periódicas, mantenimiento recomendado y respeto por la vida útil estimada especificada en el Manual del Usuario.

Ante cualquier duda sobre la correcta interpretación del manual o sobre el uso del dispositivo, se recomienda contactar con IRUDEK para obtener las aclaraciones necesarias.

Es fundamental asegurarse de que todos los elementos del sistema operen de forma adecuada antes de utilizar el equipo. En ningún caso debe emplearse una configuración en la que el funcionamiento de un componente interfiera o se vea afectado por otro.

Todos los componentes del equipo deben cumplir con las normativas vigentes, así como con las instrucciones específicas de uso. El equipo solo debe emplearse para los fines previstos por el fabricante.

El uso del equipo está prohibido en personas cuya condición de salud pueda comprometer su seguridad durante el uso diario o en una situación de emergencia.

Es obligatorio contar con un plan de acción de emergencia, debidamente preparado y disponible para su aplicación inmediata en caso de necesidad.

Cualquier intervención técnica sobre el equipo, ya sea reparación o modificación, solo podrá ser realizada por el fabricante o un representante autorizado. Está expresamente prohibido realizar ajustes o alteraciones sin el consentimiento escrito del fabricante.

LA CAMILLA EMAN Y EMAN ROLL NO HA SIDO DISEÑADA COMO DISPOSITIVO DE INMOVILIZACIÓN ESPINAL. EN CASO DE QUE EL ACCIDENTADO PRESENTE TRAUMATISMOS COMPATIBLES CON LESIONES EN LA COLUMNA VERTEBRAL, SE DEBE ASEGURAR LA MOVILIZACIÓN CON UN DISPOSITIVO DE INMOVILIZACIÓN ESPINAL APROBADO PARA ESA FUNCIÓN, ANTES DE COLOCARLO EN LA CAMILLA EMAN Y EMAN ROLL.

Los procedimientos de rescate que emplean cuerdas, arneses, arneses tipo araña y otros equipos especializados requieren habilidades específicas y conllevan riesgos. El personal de rescate no debe realizarlos sin haber recibido previamente orientación y capacitación profesional.

Verifique que la persona a rescatar esté correctamente posicionada para poder realizar con seguridad todas las maniobras de salvamento. Debe evitarse en todo momento que las correas de la cinta se desplacen y provoquen una situación de peligro en caso de un movimiento inesperado (por ejemplo, un desenganche a poca distancia).

Por motivos de seguridad, y antes de utilizar el equipo, revise que no haya obstáculos que puedan interferir con el desarrollo normal de la intervención. Dado que este tipo de maniobras suelen hacerse en situaciones de emergencia, es esencial que los rescatadores estén debidamente formados y hayan practicado previamente este tipo de operaciones.

La seguridad del usuario depende del correcto funcionamiento del equipo y de la comprensión adecuada de las instrucciones de este manual.

Este dispositivo está diseñado para uso en exteriores en obra. Debe ser manipulado únicamente por personas capacitadas, en buen estado físico y bajo la supervisión de personal igualmente cualificado.

Ciertas condiciones médicas pueden influir en la seguridad del usuario; en caso de duda, consulte con un médico.

Evite utilizar el equipo en contacto con aristas vivas, estructuras de pequeño diámetro o zonas susceptibles de corrosión, ya que pueden comprometer la resistencia de las correas.

Queda prohibido añadir o sustituir cualquier componente .

DESINFECCIÓN Y LIMPIEZA DE LA CAMILLA

Para disminuir el riesgo de contraer enfermedades transmitidas por contacto con sangre, siga las instrucciones de limpieza y desinfección de este manual al utilizar la camilla.

Los procedimientos de rescate que emplean cuerdas, arneses, arneses tipo araña y otros equipos especializados requieren habilidades específicas y conllevan riesgos. El personal de rescate no debe realizarlos sin haber recibido previamente orientación y capacitación profesional.

Para las piezas plásticas y metálicas: Aplique un limpiador desinfectante en todas las partes de la camilla, siguiendo las instrucciones del limpiador. Antes de guardarla, asegúrese de que todas las partes están completamente secas.

Para las piezas textiles: Cierre los cinturones antes de limpiarlos para evitar que se dañen en las máquinas de lavado. Coloque los cinturones en una bolsa de malla (no incluida) y métalos en una lavadora industrial. Lávelos con agua tibia, usando un jabón desinfectante y seleccionando el ciclo delicado. Retire los cinturones de la bolsa de malla y déjelos secar al aire. No utilice secadoras.

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".

- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.
- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías: Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entréguelo a un gestor autorizado o consulte www.irudek.com para su correcta gestión.



VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil ilimitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

OBLIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2004, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30ºC y 40ºC utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

El proceso de desinfección se realizará de la misma manera que el de limpieza profunda.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaídas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudek.com

EN

Read the operating instructions carefully before using the stretcher, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.



MEDICAL CONDITIONS THAT MAY AFFECT THE SAFETY OF THE USER:

UNDER NORMAL CONDITIONS OF USE, CARDIOVASCULAR PROBLEMS, RESPIRATORY DISEASES, MUSCULOSKELETAL DISORDERS AFFECTING THE SPINE, HIPS OR KNEES, OBESITY OR EXCESS WEIGHT, AS WELL AS NEUROLOGICAL OR BALANCE DISORDERS AND PERIPHERAL CIRCULATORY PROBLEMS HINDERING VENOUS RETURN MUST BE TAKEN INTO ACCOUNT. IN AN EMERGENCY SITUATION FOLLOWING THE ARREST OF A FALL, THE RISKS ARE PARTICULARLY SERIOUS IN PEOPLE PREDISPOSED TO HARNESS SYNDROME, WITH A HISTORY OF TRAUMA OR INJURY, WITH COAGULATION PROBLEMS OR ON ANTICOAGULANT TREATMENT, AND IN THOSE WITH NEUROLOGICAL CONDITIONS THAT CAN CAUSE SEIZURES.

WARNINGS

Improper use of the Stretcher may result in accidents or injury. Use it only for the purposes indicated in this manual and according to the instructions provided.

Only properly trained personnel should handle the stretcher. Use by untrained persons may result in injury to themselves and the patient.

During the transfer, the patient must be accompanied at all times, as leaving the patient unsupervised can be dangerous.

Always secure the patient with the appropriate belts. An unrestrained patient could fall from the stretcher and suffer injury. Use a restraint system appropriate to the mission and keep the operation of the stretcher under control, directing the assistants correctly to avoid accidents.

Improper maintenance of the Stretcher can also lead to hazards. Only carry out maintenance in accordance with the instructions in this manual.

The use of unapproved parts, services or accessories can be dangerous. Use only IRUDEK approved components and services, as well as accessories certified by IRUDEK for use with the Stretcher.

DESCRIPTION

The EMAN stretcher is a nest stretcher that allows the casualty to be transported both horizontally and vertically.

For vertical manoeuvres, the casualty must have a fall arrest system independent of the stretcher.

The stretchers are made of highly durable material and have dimensions of 200 x 90 cm.

It is possible to separate the stretcher into two pieces, in a way that facilitates its transport.

Height (mm)	200
Width (mm)	650
Length (mm)	2140
Split length (mm)	1180
Weight (without accessories) (kg)	kg 13.8
Load capacity (kg)	200

Content of the set:

4 carabiners, 4 straps for closing the stretcher, 1 suspension system, 1 stirrup and its anchoring strap, 1 perimeter cord, 1 upper body, 1 lower body, 2 side locking pins, 1 lower locking pin, 1 lower locking pin, 1 upper body, 1 lower body, 1 upper body, 1 lower body, 2 side locking pins, 1 lower locking pin, 1 lower locking pin.

Information on this equipment is available at the following link: http://www.irudek.com

NOMENCLATURE

1. Suspension straps 2. Stretcher body, 3. Perimeter rope, 4. Eyelets for suspension straps, 5. Handles, 6. Footrest, 7. Fastening straps, 8. Comfort mattress, 9. Connecting pins, 10. Connecting eyelets, 11. Locking pins

ASSEMBLY

Fig.1: Remove the stretcher from the box.

Fig.2: Insert the white plastic tubes into the corresponding receiving hole.

Fig.3: Check that the assembly between the two parts has been carried out correctly.

Fig.4 After inserting the stainless steel pins shown in the circle into the corresponding holes.

Fig.5: On the back side you can see the pins going through the hole.

Fig.6: Then insert the buckle attached to the pin into the small hole in the pin to complete the attachment.

Fig.7: On the underside of the basket stretcher there is also a fixing device.

Fig. 8: Insert the large pin, as shown in the figure, into the hole marked by the circle.

Fig.9-10: Insert the latch into the pin hole to complete the fixing.

Fig.11: To install the footrest, thread the orange tape through the eyelets of the plastic part.

Fig.12: Insert the metal anchor into the side hole of the stretcher.

Fig.13: The footrest attachment is adjustable and should be as shown in the picture.

Fig.14-15: For the installation of the casualty restraint straps, pass the free end of the strap through the perimeter rope.

Fig.16: Place the free end of the strap through the locking buckle as shown in the picture.

Fig.17: Adjust the length of the tape.

Fig.18: Once in place, they should be in the position shown.

Fig.19: To install the lifting straps, attach the carabiner to the thin strap attached to the buckle.

Fig.20 the system should look as shown in the picture.

Fig.21: Pass the end of the wide strap through the metal eyelets of the stretcher.

Fig.22: Attach the end of the wide strap to the carabiner.

Fig.23: Check that the straps are not crossed or twisted.

RESTRICTIONS ON USE

The device must only be operated by suitably trained personnel.

THE STRETCHER IS NOT A FALL-ARREST SYSTEM; THEREFORE, WHEN CARRYING OUT MANOEUVRES INVOLVING A RISK OF FALLING BETWEEN DIFFERENT LEVELS, THE PERSON ON THE STRETCHER MUST BE CORRECTLY SECURED TO A STANDARD FALL-ARREST SYSTEM.

In the event of a fault or malfunction, the equipment must be replaced immediately with an equivalent unit, thereby ensuring the continuity of emergency procedures.

The device must be maintained in accordance with the manufacturer's instructions, including regular inspections, recommended maintenance and adherence to the estimated service life specified in the User Manual.

If you have any queries regarding the correct interpretation of the manual or the use of the device, we recommend that you contact IRUDEK for the necessary clarification.

It is essential to ensure that all system components are functioning correctly before using the equipment. Under no circumstances should a configuration be used in which the operation of one component interferes with or is affected by another.

All components of the equipment must comply with current regulations, as well as with the specific instructions for use. The equipment must only be used for the purposes intended by the manufacturer.

Use of the equipment is prohibited for people whose health condition may compromise their safety during everyday use or in an emergency.

It is compulsory to have an emergency action plan in place, which must be properly prepared and available for immediate implementation should the need arise.

Any technical work on the equipment, whether repairs or modifications, may only be carried out by the manufacturer or an authorised representative. It is expressly forbidden to make any adjustments or alterations without the manufacturer's written consent.

THE EMAN AND EMAN ROLL STRETCHERS ARE NOT DESIGNED AS SPINAL IMMOBILISATION DEVICES. IF THE CASUALTY HAS INJURIES CONSISTENT WITH SPINAL TRAUMA, THEY MUST BE IMMOBILISED USING A SPINAL IMMOBILISATION DEVICE APPROVED FOR THAT PURPOSE BEFORE BEING PLACED ON THE EMAN AND EMAN ROLL STRETCHERS.

Rescue procedures involving ropes, harnesses, spider harnesses and other specialist equipment require specific skills and involve risks. Rescue personnel must not carry out such procedures without first receiving professional guidance and training.

Check that the person to be rescued is correctly positioned so that all rescue manoeuvres can be carried out safely. Care must be taken at all times to ensure that the straps do not slip, as this could create a hazardous situation in the event of an unexpected movement (for example, the harness coming undone at close range).

For safety reasons, and before using the equipment, check that there are no obstacles that could interfere with the normal course of the operation. As this type of manoeuvre is usually carried out in emergency situations, it is essential that rescuers are properly trained and have practised this type of operation beforehand.

User safety depends on the equipment functioning correctly and on a proper understanding of the instructions in this manual.

This device is designed for outdoor use on construction sites. It must only be operated by trained personnel who are physically fit and under the supervision of equally qualified staff.

Certain medical conditions may affect the user's safety; if in doubt, consult a doctor.

Avoid using the equipment in contact with sharp edges, structures with a small diameter or areas susceptible to corrosion, as these may compromise the strength of the belts.

It is prohibited to add or replace any component.

DISINFECTION AND CLEANING OF THE TREATMENT TABLE

To reduce the risk of contracting diseases transmitted through contact with blood, follow the cleaning and disinfection instructions in this manual when using the treatment table.

Rescue procedures involving ropes, harnesses, spider harnesses and other specialist equipment require specific skills and involve risks. Rescue personnel must not carry out such procedures without first receiving professional guidance and training.

For plastic and metal parts: Apply a disinfectant cleaner to all parts of the treatment table, following the cleaner's instructions. Before storing it, ensure that all parts are completely dry.

For textile parts: Fasten the belts before cleaning them to prevent them from being damaged in the washing machines. Place the belts in a mesh bag (not included) and put them in an industrial washing machine. Wash them in lukewarm water, using a disinfectant soap and selecting the delicate cycle. Remove the belts from the mesh bag and leave them to air dry. Do not use tumble dryers.

CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

Electrical or electronic products / with batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorised waste collector or consult www.irudek.com for proper disposal.



USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visual inspection

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

At least every 12 months, a thorough periodic overhaul must be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, in strict accordance with IRUDEK's periodic overhaul procedures. The safety of the users depends on the continued efficiency and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements of EN365:2004, determining the validity of the certificate and the date of the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic material's (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40ºC, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

The disinfection process shall be carried out in the same way as the deep cleaning process.

Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

IruCheck

The IruCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la barella, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

CONDIZIONI MEDICHE CHE POSSONO COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'UTENTE:

IN CONDIZIONI NORMALI DI UTILIZZO, OCCORRE TENERE CONTO DI PROBLEMI CARDIOVASCOLARI, MALATTIE RESPIRATORIE, DISTURBI MUSCOLO-SCHELETRICI A CARICO DELLA COLONNA VERTEBRALE, DELLE ANCHE O DELLE GINOCCHIA, OBESITÀ O SOVRAPPESO, NONCHÉ DISTURBI NEUROLOGICI O DELL'EQUILIBRIO E PROBLEMI CIRCOLATORI PERIFERICI CHE OSTACOLANO IL RITORNO VENOSO. IN UNA SITUAZIONE DI EMERGENZA DOPO L'ARRESTO DI UNA CADUTA, I RISCHI SONO PARTICOLARMENTE GRAVI NELLE PERSONE PREDISPOSTE ALLA SINDROME DA IMBRACATURA, CON UN'ANAMNESI DI TRAUMI O LESIONI, CON PROBLEMI DI COAGULAZIONE O IN TRATTAMENTO CON ANTICOAGULANTI, E IN QUELLE CON PATOLOGIE NEUROLOGICHE CHE POSSONO CAUSARE CONVULSIONI.

AVVERTENZE

L'uso improprio della barella può provocare incidenti o lesioni. Utilizzarla solo per gli scopi indicati nel presente manuale e secondo le istruzioni fornite.

La barella deve essere utilizzata solo da personale adeguatamente addestrato. L'uso da parte di persone non addestrate può causare lesioni a loro stessi e al paziente.

Durante il trasferimento, il paziente deve essere sempre accompagnato, poiché lasciarlo senza sorveglianza può essere pericoloso.

Assicurare sempre il paziente con le apposite cinture. Un paziente non trattenuto potrebbe cadere dalla barella e subire lesioni. Utilizzare un sistema di ritenuta adeguato alla missione e tenere sotto controllo il funzionamento della barella, dirigendo correttamente gli assistenti per evitare incidenti.

Anche una manutenzione impropria della barella può comportare dei rischi. Eseguire la manutenzione solo in conformità alle istruzioni del presente manuale.

L'uso di parti, servizi o accessori non approvati può essere pericoloso. Utilizzare solo componenti e servizi approvati da IRUDEK e accessori certificati da IRUDEK per l'uso con la barella.

DESCRIZIONE

La barella EMAN è una barella a nido che consente di trasportare l'infortunato sia in orizzontale che in verticale.

Per le manovre verticali, l'infortunato deve disporre di un sistema anticaduta indipendente dalla barella.

Le barelle sono realizzate in materiale altamente resistente e hanno dimensioni di 200 x 90 cm.

È possibile separare la barella in due pezzi, in modo da facilitarne il trasporto.

Altezza (mm)	200
Larghezza (mm)	650
Lunghezza (mm)	2140
Lunghezza della spaccatura (mm)	1180
Peso (senza accessori) (kg)	kg 13,8
Capacità di carico (kg)	200

Contenuto del set:

4 moschettoni, 4 cinghie per la chiusura della barella, 1 sistema di sospensione, 1 staffa e relativa cinghia di ancoraggio, 1 corda perimetrale, 1 corpo superiore, 1 corpo inferiore, 2 perni di bloccaggio laterali, 1 perno di bloccaggio inferiore, 1 perno di bloccaggio inferiore, 1 corpo superiore, 1 corpo inferiore, 1 corpo superiore, 1 corpo inferiore, 2 perni di bloccaggio laterali, 1 perno di bloccaggio inferiore, 1 corpo superiore, 1 perno di bloccaggio inferiore, 1 corpo inferiore.

Le informazioni su questa apparecchiatura sono disponibili al seguente link: http://www.irudek.com

NOMENCLATURA

1. Cinghie di sospensione 2. Struttura della barella, 3. Corda perimetrale, 4. Occhielli per le cinghie di sospensione, 5. Maniglie, 6. Poggiapiedi, 7. Cinghie di fissaggio, 8. Materasso comfort, 9. Perni di giunzione, 10. Occhielli di giunzione, 11. Perni di bloccaggio

ASSEMBLAGGIO

Fig.1: Estrarre la barella dalla scatola.

Fig.2: Inserire i tubi di plastica bianchi nel foro di ricezione corrispondente.

Fig.3: Verificare che il montaggio tra le due parti sia stato eseguito correttamente.

Fig.4 Dopo aver inserito i perni in acciaio inox indicati nel cerchio nei fori corrispondenti.

Fig.5: Sul lato posteriore si possono vedere i perni che passano attraverso il foro.

Fig.6: Inserire quindi la fibbia collegata al perno nel piccolo foro del perno per completare il fissaggio.

Fig.7: Sul lato inferiore della barella a cestello è presente anche un dispositivo di fissaggio.

Fig. 8: Inserire il perno grande, come indicato in figura, nel foro contrassegnato dal cerchio.

Fig.9-10: Inserire la chiusura nel foro del perno per completare il fissaggio.

Fig.11: Per installare il poggiapiedi, infilare il nastro arancione attraverso gli occhielli della parte in plastica.

Fig.12: Inserire l'ancoraggio metallico nel foro laterale della barella.

Fig.13: L'attacco del poggiapiedi è regolabile e deve essere come mostrato nella figura.

Fig.14-15: Per l'installazione delle cinghie di trattenuta per infortunati, far passare l'estremità libera della cinghia attraverso la corda perimetrale.

Fig.16: Inserire l'estremità libera della cinghia attraverso la fibbia di bloccaggio come mostrato nella figura.

Fig.17: Regolare la lunghezza del nastro.

Fig.18: Una volta posizionati, devono trovarsi nella posizione indicata.

Fig.19: Per installare le cinghie di sollevamento, collegare il moschettone alla cinghia sottile attaccata alla fibbia.

Fig.20 il sistema dovrebbe apparire come mostrato nella figura.

Fig.21: Far passare l'estremità della cinghia larga attraverso gli occhielli metallici della barella.

Fig.22: Fissare l'estremità della cinghia larga al moschettone.

Fig.23: Verificare che le cinghie non siano incrociate o attorcigliate.

LIMITI DI UTILIZZO

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale debitamente formato.

LA BARELLA NON È UN SISTEMA ANTICADUTA E, PERTANTO, QUANDO SI ESEGUONO MANOVRE CHE COMPORTANO IL RISCHIO DI CADUTA DA UN LIVELLO DIVERSO, LA PERSONA CHE SI TROVA SULLA BARELLA DEVE ESSERE CORRETTAMENTE ASSICURATA A UN SISTEMA ANTICADUTA CONFORME ALLE NORME.

In caso di guasti all'apparecchio o di malfunzionamento, esso deve essere sostituito immediatamente con un altro apparecchio equivalente, garantendo così la continuità delle procedure di emergenza.

Il dispositivo deve essere sottoposto a manutenzione secondo le indicazioni del produttore, comprese le revisioni periodiche, gli interventi di manutenzione raccomandati e il rispetto della durata di vita stimata specificata nel Manuale d'uso.

In caso di dubbi sulla corretta interpretazione del manuale o sull'uso del dispositivo, si raccomanda di contattare IRUDEK per ottenere i chiarimenti necessari.

È fondamentale assicurarsi che tutti i componenti del sistema funzionino correttamente prima di utilizzare l'apparecchiatura. In nessun caso si deve utilizzare una configurazione in cui il funzionamento di un componente interferisca con quello di un altro o ne sia influenzato.

Tutti i componenti dell'apparecchiatura devono essere conformi alle normative vigenti e alle istruzioni specifiche per l'uso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi previsti dal produttore.

L'uso dell'apparecchiatura è vietato alle persone la cui condizione di salute possa compromettere la sicurezza durante l'uso quotidiano o in una situazione di emergenza.

È obbligatorio disporre di un piano d'azione di emergenza, debitamente elaborato e pronto per essere attuato immediatamente in caso di necessità.

Qualsiasi intervento tecnico sull'apparecchiatura, sia esso una riparazione o una modifica, potrà essere effettuato esclusivamente dal produttore o da un suo rappresentante autorizzato. È espressamente vietato effettuare regolazioni o alterazioni senza il consenso scritto del produttore.

LE BARELLE EMAN ED EMAN ROLL NON SONO STATE PROGETTATE COME DISPOSITIVI DI IMMOBILIZZAZIONE SPINALE. NEL CASO IN CUI IL FERITO PRESENTI TRAUMI COMPATIBILI CON LESIONI ALLA COLONNA VERTEBRALE È NECESSARIO GARANTIRE L'IMMOBILIZZAZIONE CON UN DISPOSITIVO DI IMMOBILIZZAZIONE SPINALE OMOLOGATO PER TALE FUNZIONE, PRIMA DI POSIZIONARLO SULLA BARELLA EMAN E EMAN ROLL.

Le procedure di soccorso che prevedono l'uso di corde, imbracature, imbracature a ragno e altre attrezzature specializzate richiedono competenze specifiche e comportano dei rischi. Il personale di soccorso non deve eseguirle senza aver prima ricevuto una formazione e un addestramento professionale.

Verificare che la persona da soccorrere sia posizionata correttamente per poter eseguire in sicurezza tutte le manovre di soccorso. È necessario evitare in ogni momento che le cinghie del nastro si spostino e provochino una situazione di pericolo in caso di movimento improvviso (ad esempio, uno sganciamento a breve distanza).

Per motivi di sicurezza, prima di utilizzare l'attrezzatura, verificare che non vi siano ostacoli che possano interferire con il normale svolgimento dell'intervento. Poiché questo tipo di manovre viene solitamente eseguito in situazioni di emergenza, è fondamentale che i soccorritori siano adeguatamente formati e abbiano già svolto esercitazioni su questo tipo di operazioni.

La sicurezza dell'utente dipende dal corretto funzionamento dell'apparecchio e dalla corretta comprensione delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Questo dispositivo è progettato per l'uso all'aperto in cantiere. Deve essere utilizzato esclusivamente da persone qualificate, in buone condizioni fisiche e sotto la supervisione di personale altrettanto qualificato.

Alcune condizioni mediche possono influire sulla sicurezza dell'utente; in caso di dubbio, consultare un medico.

Si raccomanda di evitare di utilizzare l'attrezzatura a contatto con spigoli vivi, strutture di piccolo diametro o zone soggette a corrosione, poiché ciò potrebbe compromettere la resistenza delle cinghie.

È vietato aggiungere o sostituire qualsiasi componente.

DISINFEZIONE E PULIZIA DEL LETTINO

Per ridurre il rischio di contrarre malattie trasmissibili attraverso il contatto con il sangue, attenersi alle istruzioni di pulizia e disinfezione riportate nel presente manuale quando si utilizza il lettino.

Le procedure di soccorso che prevedono l'uso di corde, imbracature, imbracature a ragno e altre attrezzature specializzate richiedono competenze specifiche e comportano dei rischi. Il personale di soccorso non deve eseguirle senza aver prima ricevuto una formazione e un addestramento professionale.

Per le parti in plastica e metallo: applicare un detergente disinfettante su tutte le parti del lettino, seguendo le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto. Prima di riporlo, assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.

Per i capi in tessuto: chiudere le cinture prima del lavaggio per evitare che si danneggino nelle lavatrici. Inserire le cinture in un sacchetto a rete (non incluso) e metterle in una lavatrice industriale. Lavarle con acqua tiepida, utilizzando un sapone disinfettante e selezionando il ciclo delicato. Rimuovere le cinture dal sacchetto a rete e lasciarle asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

GESTIONE DEI RIFIUTI

Prodotti senza componenti elettrici: smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

Prodotti elettrici o elettronici / con batterie: Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Consegnarlo a un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare www.irudek.com per un corretto smaltimento.



VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollegamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Ispezione visiva

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione periodica completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore, in stretta conformità con le procedure di revisione periodica IRUDEK. La sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'ispezione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365:2004, determinando la validità del certificato e la data dell'ispezione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

Il processo di disinfezione deve essere eseguito allo stesso modo del processo di pulizia profonda.

Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

IruCheck

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'imprecisione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo info@irudek.com

PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o a maca, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As actividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas acções e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.



CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR: EM CONDIÇÕES NORMAIS DE UTILIZAÇÃO, DEVEM SER TIDOS EM CONTA OS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, AS DOENÇAS RESPIRATÓRIAS, AS PERTURBAÇÕES MÚSCULO-ESQUELÉTICAS QUE AFECTAM A COLUNA VERTEBRAL, AS ANCAS OU OS JOELHOS, A OBESIDADE OU O EXCESSO DE PESO, BEM COMO AS PERTURBAÇÕES NEUROLÓGICAS OU DO EQUILÍBRIO E OS PROBLEMAS CIRCULATÓRIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTAM O RETORNO VENOSO. NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA NA SEQUÊNCIA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES NAS PESSOAS COM PREDISPOSIÇÃO PARA A SÍNDROME DO ARNÊS, COM ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS OU LESÕES; COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO COM ANTICOAGULANTES, BEM COMO NAS PESSOAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM PROVOCAR CONVULSÕES.

ADVERTÊNCIAS

A utilização incorrecta da maca pode provocar acidentes ou ferimentos. Utilize-a apenas para os fins indicados neste manual e de acordo com as instruções fornecidas.

A maca só deve ser manuseada por pessoal com formação adequada. A utilização por pessoas sem formação pode provocar ferimentos no próprio e no doente.

Durante a transferência, o doente deve estar sempre acompanhado, pois deixar o doente sem vigilância pode ser perigoso.

Fixar sempre o doente com os cintos adequados. Um doente não seguro pode cair da maca e sofrer ferimentos. Utilizar um sistema de retenção adequado à missão e manter a operação da maca sob controlo, orientando corretamente os assistentes para evitar acidentes.

A manutenção incorrecta da maca também pode provocar riscos. Efetuar a manutenção apenas de acordo com as instruções do presente manual.

A utilização de peças, serviços ou acessórios não aprovados pode ser perigosa. Utilize apenas componentes e serviços aprovados pela IRUDEK, bem como acessórios certificados pela IRUDEK para utilização com a maca.

DESCRIÇÃO

A maca EMAN é uma maca de ninho que permite o transporte da vítima tanto na horizontal como na vertical.

Para as manobras verticais, a vítima deve dispor de um sistema anti-queda independente da maca.

As macas são feitas de material extremamente durável e têm dimensões de 200 x 90 cm.

É possível separar a maca em duas partes, de modo a facilitar o seu transporte.

Altura (mm)	200
Largura (mm)	650
Comprimento (mm)	2140
Comprimento da fenda (mm)	1180
Peso (sem acessórios) (kg)	kg 13.8
Capacidade de carga (kg)	200

Conteúdo do conjunto:

4 mosquetões, 4 correias de fecho do esticador, 1 sistema de suspensão, 1 estribo e respectiva correia de fixação, 1 cordão de perímetro, 1 parte superior do corpo, 1 parte inferior do corpo, 2 cavilhas de bloqueio laterais, 1 cavilha de bloqueio inferior, 1 cavilha de bloqueio inferior, 1 parte superior do corpo, 1 parte inferior do corpo, 2 cavilhas de bloqueio laterais, 1 cavilha de bloqueio inferior, 1 cavilha de bloqueio inferior.

As informações sobre este equipamento estão disponíveis na seguinte hiperligação: http://www.irudek.com

NOMENCLATURA

1. Fitas de suspensão 2. Corpo da maca, 3. Corda perimetral, 4. Ilhós para as fitas de suspensão, 5. Puxadores, 6. Apoio para os pés, 7. Fitas de fixação, 8. Colchão de conforto, 9. Pinos de ligação, 10. Ilhós de ligação, 11. Pinos de bloqueio

MONTAGEM

Fig.1: Retirar o esticador da caixa.

Fig.2: Introduzir os tubos de plástico brancos no orifício de receção correspondente.

Fig.3: Verificar se a montagem entre as duas partes foi efectuada corretamente.

Fig.4 Depois de inserir os pinos de aço inoxidável indicados no círculo nos orifícios correspondentes.

Fig.5: Na parte de trás, pode ver os pinos a atravessar o orifício.

Fig.6: Em seguida, inserir a fivela ligada ao pino no pequeno orifício do pino para completar a fixação.

Fig.7: Na parte inferior do esticador de cesto existe também um dispositivo de fixação.

Fig. 8: Introduzir o pino grande, como indicado na figura, no orifício marcado pelo círculo.

Fig.9-10: Introduzir o trinco no orifício do pino para completar a fixação.

Fig.11: Para instalar o apoio para os pés, passe a fita cor de laranja pelos ilhós da peça de plástico.

Fig.12: Introduzir a âncora metálica no orifício lateral do esticador.

Fig.13: A fixação do apoio para os pés é ajustável e deve ser conforme indicado na imagem.

Fig. 14-15: Para a instalação das precintas de retenção de vítimas, passar a extremidade livre da precinta através do cabo de perímetro.

Fig.16: Passar a extremidade livre da precinta pela fivela de fecho, como indicado na figura.

Fig.17: Ajustar o comprimento da fita.

Fig.18: Uma vez colocados, devem ficar na posição indicada.

Fig.19: Para instalar as correias de elevação, fixar o mosquetão à correia fina presa à fivela.

Fig.20 o sistema deve ter o aspeto indicado na figura.

Fig.21: Passar a extremidade da precinta larga pelos ilhós metálicos do esticador.

Fig.22: Fixar a extremidade da precinta larga ao mosquetão.

Fig.23: Verificar se as precintas não estão cruzadas ou torcidas.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O dispositivo só deve ser manusead o por pessoal devidamente formado.

A MACA NÃO É UM SISTEMA DE PROTEÇÃO CONTRA QUEDAS E, POR ISSO, QUANDO FOREM REALIZADAS MANOBRAS COM RISCO DE QUEDA PARA UM NÍVEL DIFERENTE, A PESSOA QUE SE ENCONTRA NA MACA DEVE ESTAR DEVIDAMENTE PRESA A UM SISTEMA DE PROTEÇÃO CONTRA QUEDAS CONFORME AS NORMAS.

Em caso de avarias no aparelho ou de funcionamento incorreto, este deve ser substituído imediatamente por outro equipamento equivalente, garantindo assim a continuidade dos procedimentos de emergência.

O dispositivo deve ser mantido de acordo com as instruções do fabricante, incluindo revisões periódicas, a manutenção recomendada e o respeito pela vida útil estimada especificada no Manual do Utilizador.

Em caso de dúvidas sobre a interpretação correta do manual ou sobre a utilização do dispositivo, recomenda-se que contacte a IRUDEK para obter os esclarecimentos necessários.

É fundamental certificar-se de que todos os elementos do sistema funcionam corretamente antes de utilizar o equipamento. Em caso algum se deve utilizar uma configuração em que o funcionamento de um componente interfira com o de outro ou seja afetado por este.

Todos os componentes do equipamento devem estar em conformidade com a legislação em vigor, bem como com as instruções específicas de utilização. O equipamento só deve ser utilizado para os fins previstos pelo fabricante.

É proibida a utilização do equipamento por pessoas cujo estado de saúde possa comprometer a sua segurança durante a utilização diária ou numa situação de emergência.

É obrigatório dispor de um plano de ação de emergência, devidamente elaborado e disponível para aplicação imediata em caso de necessidade.

Qualquer intervenção técnica no equipamento, seja uma reparação ou uma modificação, só poderá ser realizada pelo fabricante ou por um representante autorizado. É expressamente proibido efetuar ajustes ou alterações sem o consentimento por escrito do fabricante.

AS MACAS EMAN E EMAN ROLL NÃO FORAM CONCEBIDAS COMO DISPOSITIVOS DE IMOBILIZAÇÃO DA COLUNA VERTEBRAL. CASO A VÍTIMA APRESENTE TRAUMATISMOS COMPATÍVEIS COM LESÕES NA COLUNA VERTEBRAL, DEVE ASSEGURAR-SE A SUA IMOBILIZAÇÃO COM UM DISPOSITIVO DE IMOBILIZAÇÃO DA COLUNA VERTEBRAL APROVADO PARA ESSA FUNÇÃO, ANTES DE A COLOCAR NA MACA EMAN E EMAN ROLL.

Os procedimentos de salvamento que envolvem cordas, arneses, arneses tipo aranha e outros equipamentos especializados exigem competências específicas e acarretam riscos. O pessoal de salvamento não deve realizá-los sem ter recebido previamente orientação e formação profissional.

Verifique se a pessoa a ser resgatada está corretamente posicionada para que seja possível realizar com segurança todas as manobras de salvamento. Deve evitar-se, em todos os momentos, que as correias da fita se desloquem e provoquem uma situação de perigo no caso de um movimento inesperado (por exemplo, um desengate a curta distância).

Por razões de segurança, e antes de utilizar o equipamento, verifique se não existem obstáculos que possam interferir com o desenrolar normal da intervenção. Uma vez que este tipo de manobras costuma ser realizado em situações de emergência, é essencial que os socorristas tenham recebido a formação adequada e tenham praticado previamente este tipo de operações.

A segurança do utilizador depende do bom funcionamento do equipamento e da compreensão adequada das instruções contidas neste manual.

Este equipamento foi concebido para utilização no exterior, em estaleiros de construção. Deve ser manuseado exclusivamente por pessoas com formação adequada, em boa condição física e sob a supervisão de pessoal igualmente qualificado.

Certas condições médicas podem afetar a segurança do utilizador; em caso de dúvida, consulte um médico.

Evite utilizar o equipamento em contacto com arestas vivas, estruturas de pequeno diâmetro ou zonas suscetíveis à corrosão, uma vez que estas podem comprometer a resistência das correias.

É proibido adicionar ou substituir qualquer componente.

DESINFEÇÃO E LIMPEZA DA MACA

Para reduzir o risco de contrair doenças transmitidas pelo contacto com sangue, siga as instruções de limpeza e desinfeção constantes deste manual ao utilizar a maca.

Os procedimentos de salvamento que envolvem cordas, arneses, arneses tipo aranha e outros equipamentos especializados exigem competências específicas e acarretam riscos. O pessoal de salvamento não deve realizá-los sem ter recebido previamente orientação e formação profissional.

Para as peças de plástico e metal: Aplique um produto de limpeza desinfetante em todas as partes da maca, seguindo as instruções do produto. Antes de a guardar, certifique-se de que todas as peças estão completamente secas.

Para as peças têxteis: Feche os cintos antes de os lavar, para evitar que se danifiquem nas máquinas de lavar. Coloque os cintos num saco de rede (não incluído) e coloque-os numa máquina de lavar industrial. Lave-os com água morna, utilizando um sabão desinfetante e selecionando o ciclo delicado. Retire os cintos do saco de rede e deixe-os secar ao ar. Não utilize secadoras.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorrecta. Deve ser dada especial atenção às correias, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotulação em elementos de segurança.
- Contacto acidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

GESTÃO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes elétricos: eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separar, na medida do possível, os têxteis, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

Produtos elétricos ou electrónicos / com pilhas: Este produto contém componentes elétricos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte www.irudek.com para uma eliminação adequada.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder executá-lo em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfira com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento acidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Dever realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos de 12 em 12 meses, deve ser efectuada uma revisão periódica completa pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 ºC e 40 ºC utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

O processo de desinfeção deve ser efectuado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

IruCheck

A aplicação IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antiqueda. Recomenda-se a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões devido a restrições linguísticas e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fá-lo-á por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exatidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexatidão na tradução, convidamo-lo a escrever-nos para info@irudek.com

BR

Leia atentamente as instruções de operação antes de usar o a maca, treine-se adequadamente, familiarize-se com ele e use-o com responsabilidade. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada usuário é responsável pelo gerenciamento de tais riscos, sua segurança, suas ações e as consequências delas.

CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO USUÁRIO:
EM CONDIÇÕES NORMAIS DE USO, DEVE-SE LEVAR EM CONTA PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, DOENÇAS RESPIRATÓRIAS, DISTÚRBIOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFETEM A COLUNA, OS QUADRIS OU OS JOELHOS, OBESIDADE OU EXCESSO DE PESO, BEM COMO DISTÚRBIOS NEUROLÓGICOS OU DE EQUILÍBRIO E PROBLEMAS CIRCULATÓRIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEM O RETORNO VENOSO. EM UMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA APÓS A PARADA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES EM PESSOAS PREDISPOSTAS À SÍNDROME DO ARNÊS, COM HISTÓRICO DE TRAUMA OU LESÃO, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO ANTICOAGULANTE, E NAQUELAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM CAUSAR CONVULSÕES.

ADVERTÊNCIAS

O uso inadequado da maca pode resultar em acidentes ou lesões. Use-a somente para os fins indicados neste manual e de acordo com as instruções fornecidas.

Somente pessoal devidamente treinado deve manusear a maca. O uso por pessoas não treinadas pode resultar em ferimentos para elas mesmas e para o paciente.

Durante o transporte, o paciente deve estar sempre acompanhado, pois deixar o paciente sem supervisão pode ser perigoso.

Sempre prenda o paciente com os cintos apropriados. Um paciente sem cinto pode cair da maca e sofrer lesões. Use um sistema de retenção apropriado para a missão e mantenha a operação da maca sob controle, direcionando os assistentes corretamente para evitar acidentes.

A manutenção inadequada da maca também pode causar riscos. Somente realize a manutenção de acordo com as instruções deste manual.

O uso de peças, serviços ou acessórios não aprovados pode ser perigoso. Use somente componentes e serviços aprovados pela IRUDEK, bem como acessórios certificados pela IRUDEK para uso com a maca.

DESCRIÇÃO

A maca EMAN é uma maca de minho que permite que a vítima seja transportada tanto horizontal quanto verticalmente.

Para manobras verticais, a vítima deve ter um sistema de prevenção de quedas independente da maca.

As macas são feitas de material extremamente durável e têm dimensões de 200 x 90 cm.

É possível separar a maca em duas partes, de modo a facilitar seu transporte.

Altura (mm)	200
Largura (mm)	650
Comprimento (mm)	2140
Comprimento da divisão (mm)	1180
Peso (sem acessórios) (kg)	kg 13,8
Capacidade de carga (kg)	200

Conteúdo do conjunto:

4 mosquetões, 4 tiras para fechar a maca, 1 sistema de suspensão, 1 estribo e sua tira de ancoragem, 1 cordão de perímetro, 1 parte superior do corpo, 1 parte inferior do corpo, 2 pinos de travamento laterais, 1 pino de travamento inferior, 1 pino de travamento inferior, 1 parte superior do corpo, 1 parte inferior do corpo, 2 pinos de travamento laterais, 1 pino de travamento inferior, 1 parte superior do corpo, 1 pino de travamento inferior, 1 pino de travamento inferior.

As informações sobre esse equipamento estão disponíveis no seguinte link: http://www.irudek.com

NOMENCLATURA

1. Fitas de suspensão 2. Corpo da maca, 3. Corda perimetral, 4. Ilhós para as fitas de suspensão, 5. Alças, 6. Apoio para os pés, 7. Fitas de fixação, 8. Colchão de conforto, 9. Pinos de emenda, 10. Ilhós de emenda, 11. Pinos de travamento

MONTAGEM

Fig.1: Remova a maca da caixa.

Fig.2: Insira os tubos plásticos brancos no orifício de recepção correspondente.

Fig.3: Verifique se a montagem entre as duas partes foi realizada corretamente.

Fig.4 Depois de inserir os pinos de aço inoxidável mostrados no círculo nos orifícios correspondentes.

Fig.5: Na parte de trás, você pode ver os pinos passando pelo orifício.

Fig.6: Em seguida, insira a fivela presa ao pino no pequeno orifício do pino para concluir a fixação.

Fig.7: Na parte inferior do esticador de cesta também há um dispositivo de fixação.

Fig. 8: Insira o pino grande, conforme mostrado na figura, no orifício marcado pelo círculo.

Fig.9-10: Insira a trava no orifício do pino para concluir a fixação.

Fig.11: Para instalar o apoio para os pés, passe a fita laranja pelos ilhós da peça plástica.

Fig. 12: Insira a âncora de metal no orifício lateral da maca.

Fig. 13: A fixação do apoio para os pés é ajustável e deve estar como mostrado na figura.

Fig. 14-15: Para a instalação das cintas de contenção de vítimas, passe a extremidade livre da cinta pela corda do perímetro.

Fig. 16: Coloque a extremidade livre da tira na fivela de travamento, conforme mostrado na figura.

Fig.17: Ajuste o comprimento da fita.

Fig.18: Uma vez no lugar, eles devem estar na posição mostrada.

Fig. 19: Para instalar as cintas de elevação, prenda o mosquetão à cinta fina presa à fivela.

Fig.20 O sistema deve ter a aparência mostrada na figura.

Fig. 21: Passe a extremidade da tira larga pelos ilhós de metal do esticador.

Fig. 22: Prenda a extremidade da tira larga no mosquetão.

Fig. 23: Verifique se as correias não estão cruzadas ou torcidas.

LIMITAÇÕES DE USO

O aparelho deve ser manuseado exclusivamente por pessoal devidamente treinado.

A MACA NÃO É UM SISTEMA DE PROTEÇÃO CONTRA QUEDAS E, PORTANTO, AO REALIZAR MANOBRAS COM RISCO DE QUEDA ENTRE DIFERENTES NÍVEIS, A PESSOA QUE ESTIVER NA MACA DEVE ESTAR DEVIDAMENTE PRESA A UM SISTEMA DE PROTEÇÃO CONTRA QUEDAS EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS.

Em caso de falhas no aparelho ou de funcionamento incorreto, ele deve ser substituído imediatamente por outro equipamento equivalente, garantindo assim a continuidade dos procedimentos de emergência.

O aparelho deve ser mantido de acordo com as instruções do fabricante, incluindo revisões periódicas, a manutenção recomendada e o respeito pela vida útil estimada especificada no Manual do Usuário.

Em caso de dúvidas sobre a interpretação correta do manual ou sobre o uso do dispositivo, recomenda-se entrar em contato com a IRUDEK para obter os esclarecimentos necessários.

É fundamental garantir que todos os elementos do sistema estejam funcionando corretamente antes de utilizar o equipamento. Em hipótese alguma deve-se utilizar uma configuração na qual o funcionamento de um componente interfira ou seja afetado por outro.

Todos os componentes do equipamento devem estar em conformidade com as normas vigentes, bem como com as instruções específicas de uso. O equipamento só deve ser utilizado para os fins previstos pelo fabricante.

É proibido o uso do equipamento por pessoas cujo estado de saúde possa comprometer sua segurança durante o uso diário ou em uma situação de emergência.

É obrigatório dispor de um plano de ação de emergência, devidamente elaborado e disponível para aplicação imediata em caso de necessidade.

Qualquer intervenção técnica no equipamento, seja ela um conserto ou uma modificação, só poderá ser realizada pelo fabricante ou por um representante autorizado. É expressamente proibido realizar ajustes ou alterações sem o consentimento por escrito do fabricante.

AS MACAS EMAN E EMAN ROLL NÃO FORAM PROJETADAS COMO DISPOSITIVOS DE IMOBILIZAÇÃO DA COLUNA VERTEBRAL. CASO A VÍTIMA APRESENTE TRAUMATISMOS COMPATÍVEIS COM LESÕES NA COLUNA VERTEBRAL, DEVE-SE GARANTIR A IMOBILIZAÇÃO COM UM DISPOSITIVO DE IMOBILIZAÇÃO ESPINHAL APROVADO PARA ESSA FUNÇÃO, ANTES DE COLOCÁ-LA NA MACA EMAN E EMAN ROLL.

Os procedimentos de resgate que utilizam cordas, arneses, arneses tipo aranha e outros equipamentos especializados exigem habilidades específicas e envolvem riscos. A equipe de resgate não deve realizá-los sem ter recebido previamente orientação e treinamento profissional.

Verifique se a pessoa a ser resgatada está posicionada corretamente para que todas as manobras de resgate possam ser realizadas com segurança. Deve-se evitar, em todos os momentos, que as correias da cinta se desloquem e provoquem uma situação de perigo em caso de um movimento inesperado (por exemplo, um desengate a curta distância).

Por motivos de segurança, e antes de utilizar o equipamento, verifique se não há obstáculos que possam interferir no andamento normal da intervenção. Como esse tipo de manobra costuma ser realizado em situações de emergência, é essencial que os socorristas tenham recebido o treinamento adequado e tenham praticado previamente esse tipo de operação.

A segurança do usuário depende do funcionamento correto do equipamento e da compreensão adequada das instruções contidas neste manual.

Este equipamento foi projetado para uso ao ar livre em canteiros de obras. Deve ser manuseado exclusivamente por pessoas treinadas, em boas condições físicas e sob a supervisão de pessoal igualmente qualificado.

Certas condições médicas podem afetar a segurança do usuário; em caso de dúvida, consulte um médico.

Evite utilizar o equipamento em contato com arestas vivas, estruturas de pequeno diâmetro ou áreas suscetíveis à corrosão, pois isso pode comprometer a resistência das correias.

É proibido adicionar ou substituir qualquer componente.

DESINFECÇÃO E LIMPEZA DA MACA

Para reduzir o risco de contrair doenças transmitidas pelo contato com sangue, siga as instruções de limpeza e desinfecção deste manual ao utilizar a maca.

Os procedimentos de resgate que utilizam cordas, arneses, arneses tipo aranha e outros equipamentos especializados exigem habilidades específicas e envolvem riscos. A equipe de resgate não deve realizá-los sem ter recebido previamente orientação e treinamento profissional.

Para as peças plásticas e metálicas: Aplique um produto de limpeza desinfetante em todas as partes da maca, seguindo as instruções do produto. Antes de guardá-la, certifique-se de que todas as peças estejam completamente secas.

Para as peças têxteis: Feche os cintos antes de lavá-los para evitar que sejam danificados nas máquinas de lavar. Coloque os cintos em um saco de malha (não incluído) e coloque-os em uma máquina de lavar industrial. Lave-os com água morna, usando um sabão desinfetante e selecionando o ciclo delicado. Retire os cintos do saco de malha e deixe-os secar ao ar livre. Não utilize secadoras.

VERIFICAÇÕES ANTES DO USO

Antes do uso, o usuário deve realizar uma inspeção visual e funcional de seus componentes, verificando se eles não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, corte ou uso incorreto. Atenção especial deve ser dada às tiras, costuras, anéis de ancoragem, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE O USO

Durante o uso do equipamento, é necessário prestar atenção especial às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do usuário, em especial:

- Qualquer tipo de inscrição em elementos de segurança.
- Contato acidental com bordas afiadas.
- Vários tipos de danos, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas do tipo "pêndulo".
- Influência em temperaturas extremas.
- Efeitos após o contato com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia para este produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabricação e de matéria-prima. Ela não cobre deterioração, corrosão e danos causados por armazenamento, transporte ou uso inadequados ou intensivos.

A solicitação de garantia deve ser acompanhada do comprovante de compra. Em caso de defeito de fabricação, a IRUDEK se compromete a consertar, substituir ou pagar pelo produto, sem exceder o preço da fatura do produto.

GERENCIAMENTO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes elétricos: descarte o produto com segurança ao final de sua vida útil. Separe têxteis, plásticos e materiais metálicos, na medida do possível, para o gerenciamento ambiental.

Produtos elétricos ou eletrônicos / com baterias: Este produto contém componentes elétricos ou baterias e não deve ser descartado com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de lixo autorizado ou consulte o site www.irudek.com para o descarte adequado.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada dos equipamentos têxteis é de 12 anos a partir da data de fabricação (2 anos de armazenamento e 10 anos de uso). Os equipamentos de metal têm vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contato com produtos químicos, ambientes particularmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, impactos fortes ou uso, transporte e/ou manutenção inadequados.

TRANSPORTE

Os equipamentos de proteção individual devem ser transportados em embalagens que os protejam contra umidade, danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

Os equipamentos de proteção individual devem ser armazenados em embalagens soltas, em local seco e ventilado, protegidos contra luz solar, raios ultravioleta, poeira, objetos pontiagudos, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes do uso do equipamento, é necessário estabelecer um plano de resgate para que seja possível executá-lo em caso de emergência.

Não faça nenhuma alteração ou acréscimo ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser usado fora de suas limitações ou para outra finalidade que não a pretendida.

Garantir a compatibilidade dos itens do equipamento quando montados em um sistema. Garantir que todos os itens sejam adequados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando a operação de um item individual for afetada ou interferir na função de outro. Verificar periodicamente as conexões e os encaixes dos componentes para evitar desconexões acidentais.

No caso de qualquer deterioração ou dúvida quanto à sua adequação para uso seguro, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Ele não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito que é aceitável fazê-lo.

Caso a queda tenha cessado, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço mínimo necessário abaixo dos pés do usuário no local de trabalho antes de cada uso, de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. Os detalhes da distância mínima necessária podem ser encontrados nas instruções de uso dos respectivos componentes do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deverá fornecer instruções de operação, manutenção, assistência técnica e reparo no idioma do país em que o equipamento será usado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Uma verificação visual e funcional deve ser realizada pelo usuário antes do uso.

Uma inspeção especial pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante deve ser realizada quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos a cada 12 meses, uma revisão periódica completa deve ser realizada pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos usuários depende da eficiência e da durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

A legibilidade da marcação do produto deve ser verificada.

As observações devem ser registradas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais usados na fabricação do equipamento ou no usuário. O procedimento de limpeza deve ser rigorosamente respeitado. Para materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas), limpe com um pano ou escova de algodão. Não use nenhum material abrasivo. Para uma limpeza completa, lave o equipamento à mão em uma temperatura entre 30°C e 40°C usando um sabão neutro. Para peças de metal, use um pano úmido. Se o equipamento ficar molhado, seja devido ao uso ou à limpeza, deve ser deixado secar naturalmente, em um local ventilado e escuro, longe do calor direto e de compostos químicos.

O processo de desinfecção deve ser realizado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

Reparo

O equipamento deve ser consertado somente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para esse fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. As instruções de reparo devem ser fornecidas nos idiomas oficiais do país em que o equipamento for colocado em serviço.

FOLHA DE CONTROLE

O formulário de controle deve ser preenchido antes da primeira entrega do equipamento para uso.

Todas as informações sobre o equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data do primeiro uso, nome do usuário, histórico de inspeções e reparos periódicos e data da próxima inspeção periódica) devem ser registradas na folha de controle do equipamento.

O formulário só deve ser preenchido pela pessoa responsável pelo equipamento de proteção.

IruCheck .

O aplicativo IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, o controle de equipamentos de proteção contra quedas. Seu uso é recomendado para a rastreabilidade desses dispositivos, substituindo a Ficha de Controle.

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é feita por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informações para a comunidade global. Podem surgir imprecisões como resultado de restrições de idioma e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, portanto, não assume nenhuma responsabilidade em relação a quaisquer disputas e/ou reivindicações que possam surgir como resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido contido neste documento. Qualquer pessoa ou órgão que se baseie em tal material traduzido o faz por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou contestação quanto à precisão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em inglês. Se desejar relatar um erro ou imprecisão na tradução, escreva para info@irudek.com

DE

Lesen Sie vor der Benutzung des die Trage die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

GESUNDHEITSZUSTÄNDE, DIE DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNEN:
UNTER NORMALEN EINSATZBEDINGUNGEN MÜSSEN HERZ-KREISLAUF-PROBLEME, ATEMWEGSERKRANKUNGEN, ERKRANKUNGEN DES BEWEGUNGSAPPARATS AN WIRBELSÄULE, HÜFTE ODER KNIEN, ÜBERGEWICHT ODER FETTLEIBIGKEIT SOWIE NEUROLOGISCHE ODER GLEICHGEWICHTSSTÖRUNGEN UND PERIPHERE DURCHBLUTUNGSSTÖRUNGEN, DIE DEN VENÖSEN RÜCKFLUSS BEHINDERN, BERÜCKSICHTIGT WERDEN. IN EINER NOTFALLSITUATION NACH EINEM STURZ SIND DIE RISIKEN BESONDERS GROß BEI PERSONEN MIT EINER PRÄDISPOSITION FÜR DAS HARNSYNDROM, MIT EINER VORGESCHICHTE VON TRAUMATA ODER VERLETZUNGEN, MIT GERINNUNGSPROBLEMEN ODER EINER BEHANDLUNG MIT ANTIKOAGULANTIEN SOWIE BEI PERSONEN MIT NEUROLOGISCHEN ERKRANKUNGEN, DIE KRAMPFANFÄLLE AUSLÖSEN KÖNNEN.

WARNUNGEN

Die unsachgemäße Verwendung der Trage kann zu Unfällen oder Verletzungen führen. Benutzen Sie die Trage nur für die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke und gemäß den mitgelieferten Anweisungen.

Die Trage darf nur von entsprechend geschultem Personal bedient werden. Die Verwendung durch nicht geschulte Personen kann zu Verletzungen bei ihnen selbst und beim Patienten führen.

Während des Transports muss der Patient stets begleitet werden, da es gefährlich sein kann, ihn unbeaufsichtigt zu lassen.

Sichern Sie den Patienten immer mit den entsprechenden Gurten. Ein unangeschnallter Patient könnte von der Trage fallen und sich verletzen. Verwenden Sie ein für den Einsatz geeignetes Rückhaltesystem und behalten Sie den Betrieb der Trage unter Kontrolle, indem Sie die Helfer richtig anweisen, um Unfälle zu vermeiden.

Auch eine unsachgemäße Wartung der Krankentrage kann zu Gefahren führen. Führen Sie die Wartung nur gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung durch.

Die Verwendung von nicht zugelassenen Teilen, Dienstleistungen oder Zubehör kann gefährlich sein. Verwenden Sie nur von IRUDEK zugelassene Komponenten und Dienstleistungen sowie von IRUDEK für die Verwendung mit der Krankentrage zertifiziertes Zubehör.

BESCHREIBUNG

Die EMAN-Trage ist eine Nesttrage, mit der der Verletzte sowohl horizontal als auch vertikal transportiert werden kann.

Bei vertikalen Manövern muss das Unfallopfer über ein von der Trage unabhängiges Auffangsystem verfügen.

Die Bahren sind aus extrem haltbarem Material gefertigt und haben die Maße 200 x 90 cm.

Es ist möglich, die Trage in zwei Teile zu zerlegen, um den Transport zu erleichtern.

Höhe (mm)	200
Breite (mm)	650
Länge (mm)	2140
Spaltlänge (mm)	1180
Gewicht (ohne Zubehör) (kg)	kg 13,8
Tragfähigkeit (kg)	200

Inhalt des Sets:

4 Karabinerhaken, 4 Gurte zum Schließen der Trage, 1 Aufhängesystem, 1 Bügel und sein Verankerungsband, 1 Begrenzungsschnur, 1 Oberkörper, 1 Unterkörper, 2 seitliche Sicherungsstifte, 1 unterer Sicherungsstift, 1 unterer Sicherungsstift., 1 Oberkörper, 1 Unterkörper, 1 Oberkörper, 1 Unterkörper, 2 seitliche Sicherungsstifte, 1 unterer Sicherungsstift, 1 Oberkörper, 1 unterer Sicherungsstift, 1 unterer Sicherungsstift.

Informationen zu diesen Geräten finden Sie unter folgendem Link: http://www.irudek.com

NOMENKLATUR

1. Aufhängegurte 2. Tragekörper, 3. Umrandungsseil, 4. Ösen für die Aufhängegurte, 5. Haltegriffe, 6. Fußstütze, 7. Befestigungsgurte, 8. Komfortmatratze, 9. Verbindungsstifte, 10. Verbindungsösen, 11. Verriegelungsstifte

MONTAGE

Abb.1: Nehmen Sie die Trage aus dem Karton.

Abb.2: Stecken Sie die weißen Kunststoffrohre in die entsprechenden Aufnahmeöffnungen.

Abb.3: Prüfen Sie, ob der Zusammenbau der beiden Teile korrekt erfolgt ist.

Abb.4 Nach dem Einsetzen der im Kreis dargestellten Edelstahlstifte in die entsprechenden Löcher.

Abb.5: Auf der Rückseite sind die Stifte zu sehen, die durch das Loch gehen.

Abb.6: Führen Sie dann die am Stift befestigte Schnalle in das kleine Loch im Stift ein, um die Befestigung abzuschließen.

Abb.7: An der Unterseite der Korbtrage befindet sich ebenfalls eine Befestigungsvorrichtung.

Abb. 8: Stecken Sie den großen Stift, wie in der Abbildung gezeigt, in das durch den Kreis markierte Loch.

Abb.9-10: Stecken Sie den Riegel in das Stiftloch, um die Befestigung abzuschließen.

Abb.11: Um die Fußstütze zu montieren, fädeln Sie das orangefarbene Band durch die Ösen des Kunststoffteils.

Abb.12: Stecken Sie den Metalldübel in das seitliche Loch der Krankentrage.

Abb.13: Die Fußstützenbefestigung ist verstellbar und sollte wie in der Abbildung gezeigt sein.

Abb.14-15: Zum Anbringen der Rückhaltegurte für Verletzte führen Sie das freie Ende des Gurtes durch das Begrenzungsseil.

Abb.16: Stecken Sie das freie Ende des Gurtes durch die Verschlussschnalle, wie in der Abbildung gezeigt.

Abb.17: Stellen Sie die Länge des Bandes ein.

Abb.18: Nach dem Anbringen sollten sie sich in der gezeigten Position befinden.

Abb.19: Um die Hebegurte zu installieren, befestigen Sie den Karabiner an dem dünnen Gurt, der an der Schnalle befestigt ist.

Abb.20 sollte das System wie in der Abbildung dargestellt aussehen.

Abb.21: Führen Sie das Ende des breiten Gurtes durch die Metallösen der Krankentrage.

Abb.22: Befestigen Sie das Ende des breiten Gurtes am Karabinerhaken.

Abb.23: Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht gekreuzt oder verdreht sind.

NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Das Gerät darf ausschließlich von entsprechend geschultem Personal bedient werden.

DIE TRAGE IST KEIN ABSTURZSICHERUNGSSYSTEM. BEI ARBEITEN, BEI DENEN DIE GEFAHR EINES STURZES AUF EINE ANDERE EBENE BESTEHT, MUSS DIE AUF DER TRAGE BEFINDLICHE PERSON DAHER ORDNUNGSGEMÄß AN EINEM NORMGERECHTEN ABSTURZSICHERUNGSSYSTEM GESICHERT SEIN.

Bei Geräteausfällen oder Funktionsstörungen muss das Gerät unverzüglich durch ein gleichwertiges Gerät ersetzt werden, um die Kontinuität der Notfallmaßnahmen zu gewährleisten.

Das Gerät muss gemäß den Anweisungen des Herstellers gewartet werden, einschließlich regelmäßiger Überprüfungen, der empfohlenen Wartungsmaßnahmen und der Einhaltung der im Benutzerhandbuch angegebenen voraussichtlichen Lebensdauer.

Bei Fragen zur korrekten Auslegung der Bedienungsanleitung oder zur Verwendung des Geräts empfehlen wir Ihnen, sich an IRUDEK zu wenden, um die erforderlichen Erläuterungen zu erhalten.

Es ist von entscheidender Bedeutung, vor der Inbetriebnahme des Geräts sicherzustellen, dass alle Systemkomponenten ordnungsgemäß funktionieren. Auf keinen Fall darf eine Konfiguration verwendet werden, bei der der Betrieb einer Komponente den einer anderen beeinträchtigt oder von dieser beeinflusst wird.

Alle Komponenten des Geräts müssen den geltenden Vorschriften sowie den spezifischen Gebrauchsanweisungen entsprechen. Das Gerät darf nur für die vom Hersteller vorgesehenen Zwecke verwendet werden.

Die Nutzung des Geräts ist Personen untersagt, deren Gesundheitszustand ihre Sicherheit im täglichen Gebrauch oder in einer Notsituation gefährden könnte.

Es ist vorgeschrieben, über einen Notfallplan zu verfügen, der ordnungsgemäß ausgearbeitet und im Bedarfsfall sofort einsatzbereit ist.

Jegliche technische Eingriffe am Gerät, sei es eine Reparatur oder eine Änderung, dürfen ausschließlich vom Hersteller oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden. Es ist ausdrücklich untersagt, ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers Einstellungen vorzunehmen oder Änderungen vorzunehmen.

DIE TRAGEN EMAN UND EMAN ROLL SIND NICHT ALS GERÄTE ZUR WIRBELSÄULENIMMOBILISIERUNG KONZIPIERT. FALLS DER VERLETZTE VERLETZUNGEN AUFWEIST, DIE AUF EINE WIRBELSÄULENVERLETZUNG HINDEUTEN, MUSS DIE IMMOBILISIERUNG MIT EINER FÜR DIESEN ZWECK ZUGELASSENEN WIRBELSÄULENIMMOBILISIERUNGSVORRICHTUNG SICHERGESTELLT WERDEN, BEVOR ER AUF DIE EMAN- UND EMAN ROLL-TRAGE GELEGT WIRD.

Rettungsmaßnahmen, bei denen Seile, Klettergurte, Spinnengurte und andere Spezialausrüstung zum Einsatz kommen, erfordern spezifische Fähigkeiten und sind mit Risiken verbunden. Rettungskräfte dürfen diese Maßnahmen nicht durchführen, ohne zuvor eine Einweisung und eine professionelle Schulung erhalten zu haben.

Vergewissern Sie sich, dass die zu rettende Person richtig positioniert ist, damit alle Rettungsmaßnahmen sicher durchgeführt werden können. Es muss jedenfalls vermieden werden, dass sich die Gurte des Bandes verschieben und bei einer unerwarteten Bewegung (z. B. einem Ausrasten in geringem Abstand) eine Gefahrensituation verursachen.

Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor der Inbetriebnahme des Geräts, ob Hindernisse vorhanden sind, die den normalen Ablauf des Einsatzes beeinträchtigen könnten. Da solche Maßnahmen in der Regel in Notfallsituationen durchgeführt werden, ist es unerlässlich, dass die Rettungskräfte entsprechend geschult sind und diese Art von Einsätzen zuvor geübt haben.

Die Sicherheit des Benutzers hängt vom ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts und vom richtigen Verständnis der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung ab.

Dieses Gerät ist für den Einsatz im Freien auf Baustellen vorgesehen. Es darf ausschließlich von geschulten Personen mit guter körperlicher Verfassung und unter Aufsicht von ebenso qualifiziertem Personal bedient werden.

Bestimmte Erkrankungen können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen; im Zweifelsfall sollten Sie einen Arzt konsultieren.

Vermeiden Sie den Einsatz des Geräts in Kontakt mit scharfen Kanten, Strukturen mit kleinem Durchmesser oder korrosionsanfälligen Bereichen, da diese die Festigkeit der Riemen beeinträchtigen können.

Es ist verboten, Komponenten hinzuzufügen oder auszutauschen.

DESINFEKTION UND REINIGUNG DER LIEGE

Um das Risiko einer Ansteckung mit durch Blut übertragbaren Krankheiten zu verringern, befolgen Sie bei der Verwendung der Liege bitte die in dieser Anleitung enthaltenen Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen.

Rettungsmaßnahmen, bei denen Seile, Klettergurte, Spinnengurte und andere Spezialausrüstung zum Einsatz kommen, erfordern spezifische Fähigkeiten und sind mit Risiken verbunden. Rettungskräfte dürfen diese Maßnahmen nicht durchführen, ohne zuvor eine Einweisung und eine professionelle Schulung erhalten zu haben.

Für Kunststoff- und Metallteile: Tragen Sie ein Desinfektionsreinigungsmittel gemäß den Anweisungen des Herstellers auf alle Teile der Liege auf. Vergewissern Sie sich vor der Aufbewahrung, dass alle Teile vollständig trocken sind.

Für Textilteile: Schließen Sie die Gürtel vor der Reinigung, um Beschädigungen in der Waschmaschine zu vermeiden. Legen Sie die Gürtel in einen Netzbeutel (nicht im Lieferumfang enthalten) und geben Sie sie in eine industrielle Waschmaschine. Waschen Sie sie mit lauwarmem Wasser unter Verwendung eines desinfizierenden Waschmittels und wählen Sie das Schonwaschprogramm. Nehmen Sie die Gürtel aus dem Netzbeutel und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Verwenden Sie keine Wäschetrockner.

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen, und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schnitte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsringe, Schnallen und Verstellelemente gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschränderung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädigen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

BÜRGSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigefügt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungspreis des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffe und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement.

Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien: Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an www.irudek.com für eine ordnungsgemäße Entsorgung.



LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

OBLIGATIONEN

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungsplan erstellt werden, um ihn im Notfall ausführen zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche regelmäßige Überholung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller zugelassene kompetente Person unter strikter Einhaltung der IRUDEK-Verfahren für die regelmäßige Überholung durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortdauernden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die regelmäßige Inspektion muss gemäß den Anforderungen von EN365:2004 bescheinigt werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Inspektion festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30ºC und 40ºC mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Das Desinfektionsverfahren wird auf die gleiche Weise durchgeführt wie die Tiefenreinigung.

Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

IruCheck

Die Anwendung IruCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzsicherungsgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

ÜBERSETZUNGEN: ERLÄUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an info@irudek.com

FR

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la civière, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.



CONDITIONS MÉDICALES SUSCEPTIBLES D'AFFECTER LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR :

DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, IL FAUT TENIR COMPTE DES PROBLÈMES CARDIOVASCULAIRES, DES MALADIES RESPIRATOIRES, DES TROUBLES MUSCULO-SQUELETTIQUES AFFECTANT LA COLONNE VERTÉBRALE, LES HANCHES OU LES GENOUX, DE L'OBÉSITÉ OU DU SURPOIDS, AINSI QUE DES TROUBLES NEUROLOGIQUES OU DE L'ÉQUILIBRE ET DES PROBLÈMES CIRCULATOIRES PÉRIPHÉRIQUES EN PRÉVOYANT LE RETOUR VEINEUX. DANS UNE SITUATION D'URGENCE SUITE À L'ARRÊT D'UNE CHUTE, LES RISQUES SONT PARTICULIÈREMENT GRAVES CHEZ LES PERSONNES PRÉDISPOSÉES AU SYNDROME DU HARNAIS, AYANT DES ANTÉCÉDENTS DE TRAUMATISMES OU DE BLESSURES, PRÉSENTANT DES PROBLÈMES DE COAGULATION OU SOUS TRAITEMENT ANTICOAGULANT, ET CHEZ CELLES SOUFFRANT D'AFFECTIONS NEUROLOGIQUES POUVANT PROVOQUER DES CRISES D'ÉPILEPSIE.

AVERTISSEMENTS

Une mauvaise utilisation du brancard peut entraîner des accidents ou des blessures. Utilisez-le uniquement aux fins indiquées dans le présent manuel et conformément aux instructions fournies.

Le brancard ne doit être manipulé que par du personnel dûment formé. L'utilisation par des personnes non formées peut entraîner des blessures pour elles-mêmes et pour le patient.

Pendant le transport, le patient doit être accompagné à tout moment, car le laisser sans surveillance peut être dangereux.

Attachez toujours le patient avec les ceintures appropriées. Un patient non attaché peut tomber du brancard et se blesser. Utilisez un système de retenue adapté à la mission et gardez le contrôle du fonctionnement de la civière en dirigeant correctement les assistants afin d'éviter les accidents.

Un mauvais entretien du brancard peut également entraîner des risques. N'effectuez l'entretien que conformément aux instructions de ce manuel.

L'utilisation de pièces, de services ou d'accessoires non homologués peut être dangereuse. N'utilisez que des composants et des services approuvés par IRUDEK, ainsi que des accessoires certifiés par IRUDEK pour l'utilisation avec le brancard.

DESCRIPTION

La civière EMAN est une civière à emboîtement qui permet de transporter la victime à la fois horizontalement et verticalement.

Pour les manœuvres verticales, la victime doit disposer d'un système d'arrêt de chute indépendant du brancard.

Les brancards sont fabriqués dans un matériau extrêmement résistant et ont des dimensions de 200 x 90 cm.

Il est possible de séparer le brancard en deux parties, de manière à faciliter son transport.

Hauteur (mm)	200
Largeur (mm)	650
Longueur (mm)	2140
Longueur de la fente (mm)	1180
Poids (sans accessoires) (kg)	kg 13,8
Capacité de charge (kg)	200

Contenu de l'ensemble :

4 mousquetons, 4 sangles de fermeture du brancard, 1 système de suspension, 1 étrier et sa sangle d'ancrage, 1 cordon périphérique, 1 corps supérieur, 1 corps inférieur, 2 guipilles de verrouillage latérales, 1 goupille de verrouillage inférieure, 1 goupille de verrouillage inférieure, 1 corps supérieur, 1 corps inférieur, 1 corps supérieur, 1 corps inférieur, 2 goupilles de verrouillage latérales, 1 goupille de verrouillage inférieure, 1 corps supérieur, 1 goupille de verrouillage inférieure, 1 goupille de verrouillage inférieure.

Des informations sur cet équipement sont disponibles sur le lien suivant : http://www.irudek.com

NOMENCLATURE

1. Sangles de suspension 2. Corps de la civière, 3. Corde périphérique, 4. Œillets pour les sangles de suspension, 5. Poignées, 6. Repose-pieds, 7. Sangles de fixation, 8. Matelas de confort, 9. Goupilles de raccordement, 10. Œillets de raccordement, 11. Goupilles de verrouillage

ASSEMBLAGE

Fig.1 : Retirer le brancard de la boîte.

Fig.2 : Insérer les tubes en plastique blanc dans le trou de réception correspondant.

Fig.3 : Vérifier que l'assemblage entre les deux parties a été effectué correctement.

Fig.4 Après avoir inséré les goupilles en acier inoxydable indiquées dans le cercle dans les trous correspondants.

Fig.5 : Au verso, vous pouvez voir les goupilles qui passent dans le trou.

Fig.6 : Insérez ensuite la boucle attachée à l'épingle dans le petit trou de l'épingle pour terminer la fixation.

Fig.7 : Un dispositif de fixation est également prévu sur la face inférieure de l'étireur de panier.

Fig. 8 : Insérez la grande goupille, comme indiqué sur la figure, dans le trou marqué par le cercle.

Fig.9-10 : Insérer le loquet dans le trou de la goupille pour terminer la fixation.

Fig.11 : Pour installer le repose-pieds, faites passer le ruban orange dans les œillets de la partie en plastique.

Fig.12 : Insérer la cheville métallique dans le trou latéral du brancard.

Fig.13 : La fixation du repose-pieds est réglable et doit être conforme à l'illustration.

Fig.14-15 : Pour l'installation des sangles de retenue des blessés, faites passer l'extrémité libre de la sangle à travers la corde périphérique.

Fig.16 : Placez l'extrémité libre de la sangle dans la boucle de verrouillage comme indiqué sur l'image.

Fig.17 : Ajuster la longueur de la bande.

Fig.18 : Une fois en place, ils doivent se trouver dans la position indiquée.

Fig.19 : Pour installer les sangles de levage, fixez le mousqueton à la sangle fine attachée à la boucle.

Fig.20 le système devrait ressembler à l'image.

Fig.21 : Passez l'extrémité de la sangle large dans les œillets métalliques de la civière.

Fig.22 : Attachez l'extrémité de la sangle large au mousqueton.

Fig.23 : Vérifiez que les sangles ne sont pas croisées ou torsadées.

RESTRICTIONS D'UTILISATION

L'appareil doit être manipulé exclusivement par du personnel dûment formé.

LA CIVIÈRE N'EST PAS UN DISPOSITIF ANTICHUTE ; PAR CONSÉQUENT, LORS DE MANŒUVRES PRESENTANT UN RISQUE DE CHUTE ENTRE DEUX NIVEAUX, LA PERSONNE ALLONGÉE SUR LA CIVIÈRE DOIT ÊTRE CORRECTEMENT ATTACHÉE À UN DISPOSITIF ANTICHUTE CONFORME AUX NORMES.

En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être immédiatement remplacé par un autre équipement équivalent, afin de garantir la continuité des procédures d'urgence.

L'appareil doit être entretenu conformément aux instructions du fabricant, notamment en ce qui concerne les contrôles périodiques, l'entretien recommandé et le respect de la durée de vie estimée indiquée dans le manuel d'utilisation.

En cas de doute quant à l'interprétation correcte du manuel ou à l'utilisation de l'appareil, il est recommandé de contacter IRUDEK afin d'obtenir les précisions nécessaires.

Il est essentiel de s'assurer que tous les éléments du système fonctionnent correctement avant d'utiliser l'équipement. Il ne faut en aucun cas utiliser une configuration dans laquelle le fonctionnement d'un composant interfère avec celui d'un autre ou en est affecté.

Tous les composants de l'équipement doivent être conformes à la réglementation en vigueur ainsi qu'aux instructions d'utilisation spécifiques. L'équipement ne doit être utilisé qu'aux fins prévues par le fabricant.

L'utilisation de cet équipement est interdite aux personnes dont l'état de santé est susceptible de compromettre leur sécurité lors de l'utilisation quotidienne ou en cas d'urgence.

Il est obligatoire de disposer d'un plan d'action d'urgence, dûment élaboré et prêt à être mis en œuvre immédiatement en cas de besoin.

Toute intervention technique sur l'équipement, qu'il s'agisse d'une réparation ou d'une modification, ne peut être effectuée que par le fabricant ou un représentant agréé. Il est formellement interdit de procéder à des réglages ou à des modifications sans l'accord écrit du fabricant.

LES CIVIÈRES EMAN ET EMAN ROLL N'ONT PAS ÉTÉ CONÇUES COMME DES DISPOSITIFS D'IMMOBILISATION RACHIDIENNE. SI LA VICTIME PRÉSENTE DES TRAUMATISMES POUVANT CORRESPONDRE À DES LÉSIONS DE LA COLONNE VERTÉBRALE, IL CONVIENT D'ASSURER SON IMMOBILISATION À L'AIDE D'UN DISPOSITIF D'IMMOBILISATION RACHIDIENNE HOMOLOGUÉ À CET EFFET, AVANT DE LA PLACER SUR LA CIVIÈRE EMAN ET EMAN ROLL.

Les procédures de sauvetage faisant appel à des cordes, des harnais, des harnais de type « araignée » et d'autres équipements spécialisés nécessitent des compétences spécifiques et comportent des risques. Le personnel de sauvetage ne doit pas les mettre en œuvre sans avoir préalablement reçu des consignes et une formation professionnelle.

Vérifiez que la personne à secourir est correctement positionnée afin de pouvoir effectuer en toute sécurité toutes les manœuvres de sauvetage. Il faut à tout moment éviter que les sangles de la sangle ne se déplacent et ne créent une situation dangereuse en cas de mouvement inattendu (par exemple, en décrochage à courte distance).

Pour des raisons de sécurité, et avant d'utiliser l'équipement, vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles susceptibles d'entraver le bon déroulement de l'intervention. Étant donné que ce type de manœuvres est généralement effectué dans des situations d'urgence, il est essentiel que les secouristes soient dûment formés et aient préalablement s'entraînés à ce type d'opérations.

La sécurité de l'utilisateur dépend du bon fonctionnement de l'appareil et d'une bonne compréhension des instructions contenues dans ce manuel.

Cet appareil est conçu pour une utilisation en extérieur sur chantier. Il ne doit être manipulé que par des personnes formées, en bonne condition physique et sous la supervision d'un personnel également qualifié.

Certaines affections médicales peuvent avoir une incidence sur la sécurité de l'utilisateur ; en cas de doute, consultez un médecin.

Évitez d'utiliser l'équipement au contact d'arêtes vives, de structures de petit diamètre ou de zones susceptibles de se corroder, car cela pourrait compromettre la résistance des courroies.

Il est interdit d'ajouter ou de remplacer un composant quel qu'il soit.

DÉSINFECTION ET NETTOYAGE DE LA TABLE D'EXAMEN

Afin de réduire le risque de contracter des maladies transmissibles par contact avec le sang, veuillez suivre les consignes de nettoyage et de désinfection figurant dans ce manuel lorsque vous utilisez la table d'examen.

Les procédures de sauvetage faisant appel à des cordes, des harnais, des harnais de type « araignée » et d'autres équipements spécialisés nécessitent des compétences spécifiques et comportent des risques. Le personnel de sauvetage ne doit pas les mettre en œuvre sans avoir préalablement reçu des consignes et une formation professionnelle.

Pour les pièces en plastique et en métal : appliquez un produit nettoyant et désinfectant sur toutes les parties de la table de massage, en suivant les instructions du fabricant. Avant de la ranger, assurez-vous que toutes les pièces sont parfaitement sèches.

Pour les pièces textiles : fermez les ceintures avant de les nettoyer afin d'éviter qu'elles ne s'abîment dans les machines à laver. Placez les ceintures dans un sac en filet (non fourni) et mettez-les dans une machine à laver industrielle. Lavez-les à l'eau tiède, avec un savon désinfectant, en sélectionnant le cycle « délicat ». Retirez les ceintures du sac en filet et laissez-les sécher à l'air libre. N'utilisez pas de sèche-linge.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'arcrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les raccords soient vérifiés régulièrement.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

GESTION DES DÉCHETS

Produits sans composants électriques: éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer autant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

Produits électriques ou électroniques / avec piles : Ce produit contient des composants électriques ou des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter www.irudek.com pour une mise au rebut appropriée.



DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvetage doit être établi afin de pouvoir l'exécuter en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Une examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de révision périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être certifiée conformément aux exigences de la norme EN365:2004, ce qui détermine la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Le processus de désinfection doit être effectué de la même manière que le processus de nettoyage en profondeur.

Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

IruCheck

L'application IruCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des traductions peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à info@irudek.com ;

PL

Przed użyciem nosze należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności wykonywane na wysokości wiążą się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmujesz tego do wiadomości lub nie rozumiesz niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.



WARUNKI MEDYCZNE, KTÓRE MOGĄ WPŁYWAĆ NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA:

W NORMALNYCH WARUNKACH UŻYTKOWANIA NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ PROBLEMY SERCOWO-NACZYNIOWE, CHOROBY UKŁADU ODDECHOWEGO, ZABURZENIA MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWE WPŁYWAJĄCE NA KRĘGOSŁUP, BIODRA LUB KOLANA, OTYŁOŚĆ LUB NADWAGĘ, A TAKŻE ZABURZENIA NEUROLOGICZNE LUB ZABURZENIA RÓWNOWAGI ORAZ PROBLEMY Z KRĄŻENIEM OBWODOWYM UTRUDNIAJĄCE POWRÓT ŻYLNY. W SYTUACJI AWARYJNEJ PO ZATRZYMANIU UPADKU RYZYKO JEST SZCZEGÓLNIE POWAŻNE U OSÓB PREDYSPONOWANYCH DO ZESPOŁU UPRZĘŻY. Z HISTORIĄ URAZÓW LUB OBRAŻEŃ, Z PROBLEMAMI Z KRZEPNIĘCIEM LUB LECZONYCH PRZECIWZAKRZEPOWO, A TAKŻE U OSÓB Z CHOROBAMI NEUROLOGICZNYMI, KTÓRE MOGĄ POWODOWAĆ DRGAWKI.

OSTRZEŻENIA

Niewłaściwe użytkowanie noszy może prowadzić do wypadków lub obrażeń. Należy go używać wyłącznie do celów wskazanych w niniejszej instrukcji i zgodnie z dostarczonymi instrukcjami.

Nosze ponownie obsługiwać wyłącznie odpowiednio przeszkolony personel. Używanie noszy przez osoby nieprzeszkolone może spowodować obrażenia ciała u nich samych i u pacjenta.

Podczas transferu pacjentowi należy cały czas towarzyszyć, ponieważ pozostawienie go bez nadzoru może być niebezpieczne.

Zawsze zabezpieczaj pacjenta odpowiednimi pasami. Niezabezpieczony pacjent może spaść z noszy i doznać obrażeń. Należy używać systemu zabezpieczającego odpowiedniego do wykonywanej misji i kontrolować pracę noszy, odpowiednio kierując asystentami, aby uniknąć wypadków.

Niewłaściwa konserwacja noszy może również prowadzić do zagrożeń. Konserwację należy przeprowadzać wyłącznie zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.

Korzystanie z niezatwierdzonych części, usług lub akcesoriów może być niebezpieczne. Należy używać wyłącznie części i usług zatwierdzonych przez firmę IRUDEK, a także akcesoriów certyfikowanych przez firmę IRUDEK do użytku z noszami.

OPIS

Nosze EMAN to nosze gniazdowe, które umożliwiają transport poszkodowanego zarówno w pozycji poziomej, jak i pionowej.

W przypadku manewrów pionowych poszkodowany musi być wyposażony w system zabezpieczający przed upadkiem niezależny od noszy.

Blejtramy wykonane są z niezwykle wytrzymałego materiału i mają wymiary 200 x 90 cm.

Istnieje możliwość rozdzielenia noszy na dwie części, w sposób ułatwiający ich transport.

Wysokość (mm)	200
Szerokość (mm)	650
Długość (mm)	2140
Długość podziału (mm)	1180
Waga (bez akcesoriów) (kg)	kg 13,8
Udźwig (kg)	200

Zawartość zestawu:

4 karabinki, 4 paski do zamykania noszy, 1 system zawieszenia, 1 strzemię i jego pasek mocujący, 1 linka obwodowa, 1 górny korpus, 1 dolny korpus, 2 boczne kołki blokujące, 1 dolny kołek blokujący, 1 dolny kołek blokujący, 1 górny korpus, 1 dolny korpus, 1 górny korpus, 1 dolny korpus, 2 boczne kołki blokujące, 1 dolny kołek blokujący, 1 górny korpus, 1 dolny kołek blokujący, 1 dolny kołek blokujący.

Informacje na temat tego sprzętu są dostępne pod następującym linkiem: http://www.irudek.com

NOMENKLATURA

1. Taśmy zawieszeniowe 2. Korpus noszy, 3. Lina obwodowa, 4. Oczka do taśm zawieszeniowych, 5. Uchwyty, 6. Podnóżek, 7. Taśmy mocujące, 8. Wygodny materac, 9. Sworznie łączące, 10. Oczka łączące, 11. Sworznie blokujące

MONTAŻ

Rys. 1: Wyjąć nosze z opakowania.

Rys. 2: Włóż białe plastikowe rurki do odpowiednich otworów odbiorczych.

Rys. 3: Sprawdź, czy montaż między dwiema częściami został przeprowadzony prawidłowo.

Rys.4 Po włożeniu kołków ze stali nierdzewnej pokazanych w okręgu do odpowiednich otworów.

Rys. 5: Z tyłu widać kołki przechodzące przez otwór.

Rys. 6: Następnie włóż klamrę przymocowaną do sworznia do małego otworu w sworzniu, aby zakończyć mocowanie.

Rys. 7: Na spodzie nosy koszowych znajduje się również urządzenie mocujące.

Rys. 8: Włóż duży sworzeń, jak pokazano na rysunku, do otworu oznaczonego kółkiem.

Rys. 9-10: Włóż zatrzask do otworu na sworzeń, aby zakończyć mocowanie.

Rys. 11: Aby zamontować podnóżek, przewlecz pomarańczową taśmę przez oczka plastikowej części.

Rys. 12: Włóż metalową kotwę do bocznego otworu nosy.

Rys. 13: Mocowanie podnóżka jest regulowane i ponownie wyglądać tak, jak pokazano na rysunku.

Rys. 14-15: Aby zainstalować pasy przytrzymujące ofiarę wypadku, przełóż wolny koniec pasa przez linę obwodową.

Rys. 16: Przełóż wolny koniec paska przez klamrę blokującą, jak pokazano na rysunku.

Rys. 17: Regulacja długości taśmy.

Rys. 18: Po założeniu powinny znajdować się w pokazanej pozycji.

Rys. 19: Aby zainstalować pasy do podnoszenia, przymocuj karabińczyk do cienkiego paska przymocowanego do klamry.

Rys. 20 System powinien wyglądać tak, jak pokazano na rysunku.

Rys. 21: Przełóż koniec szerokiej taśmy przez metalowe oczka nosy.

Rys. 22: Przymocuj koniec szerokiego paska do karabińczyka.

Rys. 23: Sprawdź, czy paski nie są skrzyżowane lub skręcone.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Urządzeniem może obsługiwać wyłącznie odpowiednio przeszkolony personel.

NOSZE NIE STANOWIĄ SYSTEMU ZABEZPIECZAJĄCEGO PRZED UPADKIEM, DLATEGO PODCZAS WYKONYWANIA CZYNNOŚCI WIĄZACYCH Z RYZYKIEM UPADKU NA INNĄ WYSOKOŚĆ OSOBA ZNAJDUJĄCA SIĘ NA NOSZACH MUSI BYĆ PRAWIDŁOWO PRZYPIĘTA DO NORMATYWNEGO SYSTEMU ZABEZPIECZAJĄCEGO PRZED UPADKIEM.

W przypadku awarii urządzenia lub nieprawidłowego działania należy je niezwłocznie wymienić na inne, równoważne urządzenie, zapewniając w ten sposób ciągłość procedur awaryjnych.

Urządzenie należy konserwować zgodnie z zaleceniami producenta, w tym przeprowadzać okresowe przeglądy, wykonywać zalecane czynności konserwacyjne oraz przestrzegać szacowanego okresu użytkowania określonego w instrukcji obsługi.

W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących prawidłowej interpretacji instrukcji obsługi lub korzystania z urządzenia zaleca się skontaktowanie się z firmą IRUDEK w celu uzyskania niezbędnych wyjaśnień.

Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy koniecznie upewnić się, że wszystkie elementy systemu działają prawidłowo. W żadnym wypadku nie wolno stosować konfiguracji, w której działanie jednego elementu zakłóca działanie innego lub jest przez niego zakłócane.

Wszystkie elementy urządzenia muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami oraz szczegółowymi instrukcjami użytkowania. Urządzenie należy użyć wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem określonym przez producenta.

Korzystanie z urządzenia jest zabronione osobom, których stan zdrowia może zagrażać ich bezpieczeństwu podczas codziennego użytkowania lub w sytuacji awaryjnej.

Obowiązkowe jest posiadanie planu działania w sytuacjach awaryjnych, odpowiednio przygotowanego i gotowego do natychmiastowego wdrożenia w razie potrzeby.

Wszelkie czynności techniczne dotyczące urządzenia, czy to naprawa, czy modyfikacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela. Wyraźnie zabrania się dokonywania jakichkolwiek regulacji lub zmian bez pisemnej zgody producenta.

NOSZE EMAN I EMAN ROLL NIE ZOSTAŁY ZAPROJEKTOWANE JAKO URZĄDZENIA DO UNIERUCHAMIANIA KRĘGOSŁUPA. W PRZYPADKU, GDY POSZKODOWANY WYKAZUJE OBJAWY URAZOWE WSKAZUJĄCE NA USZKODZENIE KRĘGOSŁUPA, PRZED UMIESZCZENIEM GO NA NOSZACH EMAN I EMAN ROLL NALEŻY ZAPEWNIĆ UNIERUCHOMIENIE ZA POMOCĄ URZĄDZENIA DO UNIERUCHAMIANIA KRĘGOSŁUPA ZATWIERDZONEGO DO TEGO CELU.

Procedury ratownicze z wykorzystaniem lin, uprzęży, uprzęży typu „pajęczy" i innego specjalistycznego sprzętu wymagają określonych umiejętności i wiążą się z ryzykiem. Ratownicy nie powinni ich wykonywać bez uprzedniego przeszkolenia i profesjonalnego przygotowania.

Należy sprawdzić, czy osoba, którą należy uratować, znajduje się w odpowiedniej pozycji, aby można było bezpiecznie przeprowadzić wszystkie czynności ratownicze. Należy przez cały czas unikać przesuwania się pasów taśmy, które mogłoby stworzyć niebezpieczną sytuację w przypadku nieoczekiwanego ruchu (na przykład odpięcia się w niewielkiej odległości).

Ze względów bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu należy sprawdzić, czy w pobliżu nie ma przeszkód, które mogłyby utrudnić prawidłowy przebieg akcji ratowniczej. Ponieważ tego typu działania są zazwyczaj podejmowane w sytuacjach awaryjnych, niezbędne jest, aby ratownicy byli odpowiednio przeszkoleni i mieli za sobą wcześniejsze ćwiczenia w zakresie tego rodzaju operacji.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od prawidłowego działania urządzenia oraz od właściwego zrozumienia instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Urządzenie to jest przeznaczone do użytku na zewnątrz, na placu budowy. Powinny je obsługiwać wyłącznie osoby przeszkolone, o dobrej kondycji fizycznej oraz pod nadzorem równie wykwalifikowanego personelu.

Niektóre schorzenia mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem.

Należy unikać stosowania urządzenia w kontakcie z ostrymi krawędziami, elementami o małej średnicy lub obszarami podatnymi na korozję, ponieważ może to osłabić wytrzymałość pasów.

Zabrania się dodawania lub wymiany jakichkolwiek elementów.

DEZYNFEKCJA I CZYSZCZENIE STOŁU ZABIEGOWEGO

Aby zmniejszyć ryzyko zarażenia się chorobami przenoszonymi poprzez kontakt z krwią, podczas korzystania z leżanki należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia i dezynfekcji zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Procedury ratownicze z wykorzystaniem lin, uprzęży, uprzęży typu „pajęczy" i innego specjalistycznego sprzętu wymagają określonych umiejętności i wiążą się z ryzykiem. Ratownicy nie powinni ich wykonywać bez uprzedniego przeszkolenia i profesjonalnego przygotowania.

W przypadku elementów z tworzyw sztucznych i metalu: Należy nanieść środek czyszczącо-dezynfekujący na wszystkie części stołu zabiegowego, postępując zgodnie z instrukcją obsługi środka. Przed schowaniem stołu należy upewnić się, że wszystkie jego części są całkowicie suche.

W przypadku elementów tekstylnych: Przed praniem należy zapiąć paski, aby zapobiec ich uszkodzeniu w pralce. Umieść paski w siatkowej torbie (nie wchodzi w skład zestawu) i włóż je do pralki przemysłowej. Należy je prać w letniej wodzie, używając mydła dezynfekującego i wybierając program do delikatnych tkanin. Należy wyjąć paski z siatkowej torby i pozostawić je do wyschnięcia na powietrzu. Nie należy używać suszarek bębnowych.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernego zużycia, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przecięć i nieprawidłowego użytkowania. Szczególną uwagę należy zwrócić na pasek, szwy, plastikowe mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiejkolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wahadłowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niezbędne jest regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

ZARZĄDZANIE ODPADAMI

Produkty bez komponentów elektrycznych: pozbądź się produktu w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddzielaj tekstylia, tworzywa sztuczne i materiały metalowe w celu zarządzania środowiskiem.

Produkty elektryczne lub elektroniczne / z bateriami: Ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować się z www.irudek.com w celu prawidłowej utylizacji.



OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie żrącym środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewiewnym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i żrącymi substancjami.

OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach.

Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednie do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekuracji, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać połączenia i regulację elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkowania należy natychmiast zaprzestać użytkowania sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłoże lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i naprawy sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

ZASADY KONSERWACJI

Kontrola wzrokowa

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd szczegółowy.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub kompetentna osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić gruntowny przegląd okresowy, zgodnie z procedurami przeglądów okresowych IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi być poświadczony zgodnie z wymaganiami normy EN365:2004, określającej ważność certyfikatu i datę następnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zaświadczeniu o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiejkolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą ściereczką lub szczotką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprać sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej ściereczki. Jeśli sprzęt ulegnie zamoczeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do wyschnięcia w przewiewnym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych.

Proces dezynfekcji powinien być przeprowadzany w taki sam sposób, jak proces głębokiego czyszczenia.

Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządzi instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Karte wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochronny.

IruCheck

Aplikacja IruCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

TŁUMACZENIA PISEMNE: NOTA WYJAŚNIAJĄCA

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Niedociekli mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub roszczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ podlegający na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwszeństwo ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub niedociekliość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres info@irudek.com

HU

A a hordágy használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősen. A magasban végzett tevékenységek komoly, ebben a kézikönyvben nem ismertetett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felelős az ilyen kockázatok kezeléséért, saját biztonságáért, tetteiért és azok következményeiért, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a kézikönyvet, ne használja a berendezést.

OLYAN EGÉSZSÉGÜGYI ÁLLAPOTOK, AMELYEK BEFOLYÁSOLHATJÁK A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁT:
NORMÁL HASZNÁLATI KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT FIGYELEMBE KELL VENNI A SZÍV- ÉS ÉRRENDSZERI PROBLÉMÁKAT, LÉGZŐSZERVI BETEGSÉGEKET, A GERINCET, CSÍPŐT VAGY TERDET ÉRINTŐ MOZGÁSSZERVI RENDELLENESSÉGEKET, ELHÍZÁST VAGY TÚLSÚLYT, VALAMINT NEUROLÓGIAI VAGY EGYENSÚLYI RENDELLENESSÉGEKET ÉS A VENÁS VISSZÁRAMLÁST AKADÁLYOZÓ PERIFÉRIÁS KERINGÉSI PROBLÉMÁKAT. AZ ELESÉST KÖVETŐ VÉSZHELYZETEKBEN A KOCKÁZATOK KULCSFONTOSSÁGÚ SÚLYOSAK A HÁMSZINDRÓMÁRA HAJLAMOS, TRAUMÁS VAGY SZÜLÉL, VÉRALVADÁSI PROBLÉMÁKKAL KÜZDŐ VAGY VÉRALVADÁSGÁTLÓ KEZELÉS ALATT ÁLLÓ SZEMÉLYEKNÉL, VALAMINT A GÖRCSROHAMOKAT OKOZÓ NEUROLÓGIAI BETEGSÉGEKBEN SZENVEDŐKNÉL.

FIGYELMEZTETÉSEK

A hordágy nem megfelelő használata balesethez vagy sérüléshez vezethet. Kizárólag a jelen kézikönyvben megadott célokra és a mellékelt utasításoknak megfelelően használja.

A hordágyat csak megfelelően képzett személyzet kezelheti. A képzetlen személyek általi használat saját maguk és a beteg sérüléséhez vezethet.

Az átszállítás során a beteget mindig kísérni kell, mivel a beteg felügyelet nélkül hagyása veszélyes lehet.

A beteget mindig rögzítse a megfelelő övekkel. A rögzítetten beteg leeshet a hordágyról és sérülést szenvedhet. Használjon a feladatnak megfelelő rögzítőrendszert, és tartsa ellenőrzés alatt a hordágy működését, a balesetek elkerülése érdekében megfelelően irányítsa a segédeket.

A hordágy nem megfelelő karbantartása szintén veszélyeket okozhat. Kizárólag a jelen kézikönyvben található utasításoknak megfelelően végezze a karbantartást.

A nem jóváhagyott alkatrészek, szolgáltatások vagy tartozékok használata veszélyes lehet. Csak az IRUDEK által jóváhagyott alkatrészeket és szolgáltatásokat, valamint az IRUDEK által a hordágyhoz való használatra tanúsított tartozékokat használjon.

LEÍRÁS

Az EMAN hordágy egy fészekhordágy, amely lehetővé teszi a sérült vízszintes és függőleges szállítását.

Függőleges manőverek esetén a sérültnek a hordágytól független zuhanásgátló rendszerrel kell rendelkeznie.

A hordágyak rendkívül tartós anyagból készülnek, és 200 x 90 cm-es méretekkel rendelkeznek.

A hordágyat két részre lehet választani, ami megkönnyíti a szállítást.

Magasság (mm)	200
Szélesség (mm)	650
Hosszúság (mm)	2140
Hasított hossz (mm)	1180
Tömeg (tartozékok nélkül) (kg)	kg 13,8
Teherbírás (kg)	200

A készlet tartalma:

4 karabiner, 4 heveder a hordágy leszárásához, 1 felfüggesztő rendszer, 1 kengyel és annak rögzítő heveder, 1 kárózsinór, 1 felsőtest, 1 alsótest, 2 oldalsó reteszelőzseg, 1 alsó reteszelőzseg, 1 alsó reteszelőzseg, 1 felsőtest, 1 alsótest, 1 felsőtest, 1 alsótest, 1 alsótest, 1 alsótest, 2 oldalsó reteszelőzseg, 1 alsó reteszelőzseg, 1 felsőtest, 1 alsó reteszelőzseg, 1 alsó reteszelőzseg.

A berendezéssel kapcsolatos információk a következő linken érhetők el: http://www.irudek.com.

NOMENKLATÚRA

1. Felfüggesztő pántok 2. Hordágy test, 3. Kerületi kötél, 4. A felfüggesztő pántok számára kialakított szemek, 5. Fogantyúk, 6. Lábtartó, 7. Rögzítő pántok, 8. Kényelmi matrac, 9. Összekötő csapok, 10. Összekötő túlnyúlás, 11. Rögzítőcsapok

ÖSSZESZERELÉS

1. ábra: Vegye ki a hordágyat a dobozból.

2. ábra: Helyezze a fehér műanyag csöveket a megfelelő befogadónyílásba.

3. ábra: Ellenőrizze, hogy a két rész közötti összeszerelés helyesen történt-e.

4. ábra A körben látható rozsdamentes acél csapok megfelelő lyukakba történő behelyezése után.

5. ábra: A hátsó oldalon láthatja a lyukon átmenő csapokat.

6. ábra: Ezután a rögzítés befejezéséhez helyezze be a csaphoz rögzített csatot a csapon lévő kis lyukba.

7. ábra: A kosárhordozó alján egy rögzítőszerkezet is található.

8. ábra: Helyezze a nagyméretű csapot az ábrán látható módon a körrel jelölt lyukba.

9-10. ábra: A rögzítés befejezéséhez helyezze be a reteszt a csapfuratba.

11. ábra: A lábtartó felszereléséhez vezesse át a narancssárga szalagot a műanyag rész szemén.

12. ábra: Helyezze be a fémhorgonyt a hordágy oldalsó furatába.

13. ábra: A lábtartó rögzítése állítható, és a képen látható módon kell lennie.

14-15. ábra: A sérülteket rögzítő hevederek felszerelésére a heveder szabad végét vezesse át a kerületi kötélen.

16. ábra: Helyezze a heveder szabad végét a záródcsaton keresztül a képen látható módon.

17. ábra: A szalag hosszának beállítása.

18. ábra: Ha a helyükre kerülnek, a bemutatott helyzetben kell lenniük.

19. ábra: Az emelőhevederek felszereléséhez csatlakoztassa a karabinereket a csathoz rögzített vékony hevederhez.

20. ábra A rendszernek a képen látható módon kell kinéznie.

21. ábra: A széles heveder végét vezesse át a hordágy fémszemein.

22. ábra: Rögzítse a széles heveder végét a karabinerhez.

23. ábra: Ellenőrizze, hogy a hevederek nincsenek-e keresztezve vagy elcsavarodva.

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A készüléket kizárólag megfelelő képzésben részesült személyzet kezelheti.

A HORDÁGY NEM MINŐSÜL ZUHANÁSGÁTLÓ RENDSZERNEK. EZÉRT HA OLYAN MŰVELETEKET HAJTANAK VÉGRE, AMELYEKNÉL FENNÁLL A KÜLÖNBÖZŐ SZINTEK KÖZÖTTI ZUHANÁS VESZÉLYE, A HORDÁGYNON FEKVŐ SZEMÉLYT MEGFELELŐEN RÖGZÍTENI KELL EGY SZABVÁNYOS ZUHANÁSGÁTLÓ RENDSZERHEZ.

A készülék meghibásodása vagy rendellenes működése esetén azt haladéktalanul egy másik, azzal egyenértékű készülékre kell cserélni, így biztosítva a vészhelyzeti eljárások folytonosságát.

A készüléket a gyártó utasításainak megfelelően kell karbantartani, ideértve a rendszeres ellenőrzéseket, az ajánlott karbantartási munkákat, valamint a felhasználói kézikönyvben megadott becsült élettartam betartását.

Ha bármilyen kérdése merül fel a kézikönyv helyes értelmezésével vagy a készülék használatával kapcsolatban, javasoljuk, hogy forduljon az IRUDEK-hez a szükséges magyarázatokért.

A berendezés használata előtt feltétlenül meg kell győződni arról, hogy a rendszer minden eleme megfelelően működik. Semmilyen esetben sem szabad olyan konfigurációt alkalmazni, amelyben egy alkatrész működését egy másik zavarja vagy befolyásolja.

A berendezés minden alkatrészének meg kell felelnie a hatályos előírásoknak, valamint a konkrét használati utasításoknak. A berendezést kizárólag a gyártó által előírt célokra szabad használni.

A készülék használata tilos azok számára, akiknek egészségi állapota veszélyeztetheti biztonságukat a mindennapi használat során vagy vészhelyzetben.

Kötelező rendelkezni egy megfelelően kidolgozott vészhelyzeti cselekvési tervvel, amely szükség esetén azonnal alkalmazható.

A berendezésen végzett bármilyen műszaki beavatkozást – legyen az javítás vagy módosítás – kizárólag a gyártó vagy egy hivatalos képviselő végezheti. A gyártó írásbeli hozzájárulása nélkül tilos bármilyen beállítást vagy módosítást végrehajtani.

AZ EMAN ÉS EMAN FOLD HORDÁGYAKAT NEM GERINCRÖGZÍTŐ ESZKÖZKÉNT TERVEZTÉK. AMENNYIBEN A SÉRÜLTNEL A GERINCSÉRÜLÉSSEL ÖSSZEFÜGGŐSSÉBE HOZHATÓ TRAUMÁS TÜNETEK JELENTKEZNEK, AZ EMAN ÉS EMAN ROLL HORDÁGYRA VALÓ FELHELYEZÉS ELŐTT A MOZGÁSÁT EGY ERRE A CÉLRA JÓVÁHAGYOTT GERINCRÖGZÍTŐ ESZKÖZZEL KELL BIZTOSÍTANI.

A külteket, hevedereket, pókhálós hevedereket és egyéb speciális felszereléseket igénylő mentési eljárások speciális készségeket igényelnek, és kockázatokkal járnak. A mentőszemélyzet nem végezheti el ezeket anélkül, hogy előzetesen szakmai eligazítást és képzést kapott volna.

Győződjön meg arról, hogy a mentendő személy megfelelő testhelyzetben van, hogy minden mentési művelet biztonságosan és lehetsen végezni. Mindenképpen el kell kerülni, hogy a heveder pántjai elmozdulhassanak, és váratlan mozgás esetén (például rövid távolságból történő kiakadáskor) veszélyes helyzetet okozzanak.

Biztonsági okokból, a felszerelés használata előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e olyan akadályok, amelyek megzavarhatják a beavatkozás zavartalan lefolytatását. Mivel az ilyen típusú műveleteket általában vészhelyzetekben hajtják végre, elengedhetetlen, hogy a mentők megfelelő képzésben részesüljenek, és előzetesen gyakorolják az ilyen típusú műveleteket.

A felhasználó biztonsága a berendezés megfelelő működésétől, valamint a jelen kézikönyvben szereplő utasítások megfelelő megértésétől függ.

Ezt a berendezést kültéri használatra, építkezéseken való alkalmazásra tervezték. Kizárólag képzett, jó fizikai állapotban lévő személyek kezelhetik, és használatát hasonlóan képzett személyzet felügyelete mellett kell végezni.

Bizonyos egészségügyi állapotok befolyásolhatják a felhasználó biztonságát; kétség esetén forduljon orvoshoz.

Kerülje a berendezés használatát éles szélekkel, kis átmérőjű szerkezetekkel vagy korrózióra hajlamos területekkel való érintkezés esetén, mivel ezek ronthatják a szíjak szilárdságát.

Tilos bármely alkatrészt hozzáadni vagy kicserélni.

A HORDÁGY FERTŐTLENÍTÉSE ÉS TISZTÍTÁSA

A vérrel való érintkezés útján terjedő betegségek kockázatának csökkentése érdekében a hordágy használata során kövesse a jelen kézikönyvben szereplő tisztítási és fertőtlenítési utasításokat.

A kötéletek, hevedereket, pókhevedereket és egyéb speciális felszereléseket igénylő mentési eljárások speciális készségeket igényelnek, és kockázatokkal járnak. A mentőszemélyzet nem végezhet el ezeket anélkül, hogy előzetesen szakmai elméleti és képzést kapott volna.

Műanyag és fém alkatrészek esetében: Vigyen fel fertőtlenítő tisztítószert a hordágy minden részére, a tisztítószer használati utasítását követve. Elrakás előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész teljesen megszáradt.

Textil alkatrészek esetében: A tisztítás előtt csukja be az öveket, hogy elkerülje azok károsodását a mosógépekben. Helyezze az öveket egy hálós zsákba (nem tartozék), majd tegye őket egy ipari mosógépbe. Mossa őket langyos vízben, fertőtlenítő szappannal, és válassza a kíméletes programot. Vegye ki az öveket a hálós zsákból, és hagyja őket levegőn megszáradni. Ne használjon szárítógépet.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell végeznie az alkatrészek szemrevételezését és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizve, hogy azok nem mutatnak-e romlás, túlzott kopás, korrózió, kopás, UV-sugárzás, vágás vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Különös figyelmet kell fordítani a hevederekre, varratokra, rögzítőgyűrűkre, csatokra és a beállítási elemekre.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használatára kívül kell helyezni.

HASZNÁLAT KÖZBENI ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használatára során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek címkézése.
- Éles élekkel való véletlen érintkezés.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrózió.
- Az időjárási körülmények negatív hatása.
- Az "inga" leesik.
- A szélsőséges hőmérsékletek hatásai.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.
- Alapvető fontosságú, hogy minden kötőelemet és szerelvényt rendszeresen ellenőrizzünk.

GARANCIA

Erre a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrózióra vagy a tárolás, a szállítás, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károkra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylattal együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találnak, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számlájan feltüntetett árat meg nem haladó összegben.

HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

Elektromos alkatrészek nélküli termékek: A terméket élettartama végén biztonságosan ártalmatlanítsa. A környezetgazdálkodás érdekében lehetőség szerint különítse el a textíliákat, műanyagokat és fémanyagokat.

Elektromos vagy elektronikus termékek / elemekkel: Ez a termék elektromos alkatrészeket vagy elemeket tartalmaz, és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, adja át egy erre felhatalmazott hulladékgyűjtőnek, vagy forduljon a www.irudek.com címhez a megfelelő ártalmatlanítás érdekében.



ÜZEMIDŐ

A textilipari berendezések becsült hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vegyi anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség, ultraibolya sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

SZÁLLÍTÁS

Ezt az egyéni védőeszközt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

TÁROLÁS

Ezt az egyéni védelmi rendszert egy bőséges helyességgel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultraibolya sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és agresszív anyagoktól védve kell tárolni.

KÖVETELMÉNYEK

A berendezés használata előtt mentési tervet kell készíteni, hogy vészhelyzet esetén végre lehessen hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendeltetésétől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkatrészei kompatibilisek a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Tilos a védelmi rendszer használata, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszeresen ellenőrizze az elemek csatlakozásait és beállításait, hogy azok véletlenül se lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az egyéni védőeszközt azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg egy erre felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozta a lezuhanást, akkor ki kell venni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból felétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt leglalább mekkora szabad térre van szükség ahhoz, hogy esés esetén ne ütközzön a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeire vonatkozó részletes információk a megfelelő zuhanásgátló rendszerelemek használati utasításaiban találhatók.

Ha a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik tovább, a visszontaladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelvén kell biztosítania, ahol a berendezést használni fogják.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Vizuális ellenőrzés

A felhasználóknak használat előtt el kell végezniük a berendezés szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményeknek volt kitéve, a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személynek külön ellenőrzést kell végeznie.

Legalább 12 havonta a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek alapos időszakos megvizsgálatot kell végeznie, szigorúan az IRUDEK időszakos nagyjavítási eljárásainak megfelelően. A felhasználók biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyságától és tartósságától függ. Az időszakos felülvizsgálatot az EN365:2004 szabvány követelményei szerint kell igazolni, meghatározva a tanúsítvány érvényességét és a következő felülvizsgálat időpontját.

A termékjelölésnek olvashatónak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevételt be kell jegyezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

Tisztítás

Ezt az egyéni védőeszközt úgy kell tisztítani, hogy a gyártásához használt anyagok vagy a felelősség ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textil és műanyag anyagokat (övek, kötelek) pamut vagy ruhával, illetve kefével tisztítsa meg. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. A berendezés alapos tisztításához mossa le kézzel 30 és 40ºC közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészekhez nedves ruhát használjon. Ha a berendezés használat vagy tisztítás miatt nedves lesz, hagyja természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, közvetlen hőtől vagy vegyi vegyületektől távol.

A fertőtlenítési folyamatot ugyanúgy kell elvégezni, mint a mélytisztítási folyamatot.

Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelvén adják meg, ahol a berendezést használatba veszik.

ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési űrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzések és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

IruCheck .

Az IruCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a leselgáltató berendezések ellenőrzését. Használata ajánlott ezen eszközök nyomon követhetőségéhez, az ellenőrzi lap helyettesítésére.

FORDÍTÁSOK: MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külső fordító végzi, és a globális közösség számára nyújtott információs szolgáltatás részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található leforditott anyagban található hibák, kihagyások vagy kétértelműségek miatt esetlegesen felmerülő vitták és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen leforditott anyagra támaszkodik, saját felelősségére és kockázatára teszi azt. A leforditott szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Ha hibát vagy pontatlanságot kíván jelenteni a fordításban, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre;

RO

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza ???, instruiți-vă coresupraztor, familiarizați-vă cu acesta și utilizați-l în mod responsabil. Activitățile la înălțime implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acestora, dacă nu vă asumați acest lucru sau nu înțelegeți acest manual, nu utilizați echipamentul.

CONDIȚII MEDICALE CARE POT AFECTA SIGURANȚA UTILIZATORULUI:
ÎN CONDIȚII NORMALE DE UTILIZARE, TREBUIE LUATE ÎN CONSIDERARE PROBLEMELE CARDIOVASCULARE, BOLILE RESPIRATORII, TULBURĂRILE MUSCULO-SCHELETICE CARE AFECTEAZĂ COLOANA VERTEBRALĂ, ȘOLDURILE SAU GENUNCHII, OBEZITATEA SAU GREUTATEA EXCESIVĂ, PRECUM ȘI TULBURĂRILE NEUROLOGICE SAU DE ECHILIBRU ȘI PROBLEMELE CIRCULATORII PERIFERICE CARE ÎMPIEDICĂ ÎNTOARCEREA VENOASĂ. ÎNTR-O SITUAȚIE DE URGENȚĂ ÎN URMA STOPĂRII UNEI CĂZĂTURI, RISCURILE SUNT DEOSEBIT DE GRAVE LA PERSOANELE PREDISPUSE LA SINDROMUL HAMSIILOR, CU ANTECEDENTE DE TRAUMATISME SAU LEZIUNI, CU PROBLEME DE COAGULARE SAU SUB TRATAMENT ANTICOAGULANT ȘI LA CELE CU AFECȚIUNI NEUROLOGICE CARE POT PROVOCA CONVULSII.

AVERTISMENTE

Utilizarea necorespunzătoare a targăi poate duce la accidente sau vătămări. Utilizați-o numai în scopurile indicate în acest manual și în conformitate cu instrucțiunile furnizate.

Doar personalul instruit corespunzător trebuie să manevreze targa. Utilizarea de către persoane neinstruite poate duce la rănirea lor și a pacientului.

În timpul transportului, pacientul trebuie să fie însoțit în permanență, deoarece lăsarea pacientului nesupravegheat poate fi periculoasă.

Asigurați întotdeauna pacientul cu centurile corespunzătoare. Un pacient neasigurat poate cădea de pe targă și suferi răni. Folosiți un sistem de fixare adecvat misiunii și mențineți sub control funcționarea targăi, dirijând corect asistenții pentru a evita accidentele.

Întrețineree necorespunzătoare a targăi poate duce, de asemenea, la pericole. Efectuați întreținerea numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual.

Utilizarea de componente, servicii sau accesorii neaprobate poate fi periculoasă. Utilizați numai componente și servicii aprobate de IRUDEK, precum și accesorii certificate de IRUDEK pentru utilizarea cu targa.

DESCRIERE

Targa EMAN este o targă cuib care permite transportarea victimei atât pe orizontală, cât și pe verticală.

Pentru manevrele verticale, victima trebuie să aibă un sistem de oprire a căderii independent de targă.

Întinzătoarele sunt fabricate din material extrem de durabil și au dimensiuni de 200 x 90 cm.

Este posibil să separați targa în două părți, într-un mod care facilitează transportul acesteia.

Înălțime (mm)	200
Lățime (mm)	650
Lungime (mm)	2140
Lungimea despicăturii (mm)	1180
Greutate (fără accesorii) (kg)	kg 13.8
Capacitate de încărcare (kg)	200

Conținutul setului:

4 carabiniere, 4 curele pentru închiderea targăi, 1 sistem de suspendare, 1 suport și cureaua de ancorare a acestuia, 1 cablu perimetral, 1 corp superior, 1 corp inferior, 2 știfturi de blocare laterale, 1 știft de blocare inferior, 1 știft de blocare inferior, 1 corp superior, 1 corp inferior, 1 corp superior, 1 corp inferior, 2 știfturi de blocare laterale, 1 știft de blocare inferior, 1 corp superior, 1 știft de blocare inferior, 1 știft de blocare inferior.

Informații privind acest echipament sunt disponibile la următorul link: http://www.irudek.com

NOMENCLATURĂ

1. Chingi de suspendare 2. Corpul targii, 3. Frânghie perimetrală, 4. Ochiuri pentru chingile de suspendare, 5. Mânere, 6. Suport pentru picioare, 7. Chingi de fixare, 8. Saltea confortabilă, 9. Știfturi de îmbinare, 10. Ochiuri de îmbinare, 11. Știfturi de blocare

ASAMBLAJ

Fig.1: Scoateți targa din cutie.

Fig.2: Introduceți tuburile albe din plastic în orificiul de recepție corespunzător.

Fig.3: Verificați dacă asamblarea dintre cele două părți a fost efectuată corect.

Fig.4 După introducerea știfturilor din oțel inoxidabil indicate în cerc în orificiile corespunzătoare.

Fig.5: Pe partea din spate se pot vedea știfturile care trec prin gaură.

Fig.6: Apoi introduceți catarama atașată la știft în gaura mică din știft pentru a finaliza atașarea.

Fig.7: Pe partea inferioară a întinzătorului de coșuri există, de asemenea, un dispozitiv de fixare.

Fig. 8: Introduceți știftul mare, așa cum se arată în figură, în orificiul marcat de cerc.

Fig.9-10: Introduceți zăvorul în orificiul pinului pentru a finaliza fixarea.

Fig.11: Pentru a instala suportul pentru picioare, treceți banda portocalie prin ochelarii din partea din plastic.

Fig.12: Introduceți ancora metalică în orificiul lateral al targăi.

Fig.13: Fixarea suportului pentru picioare este reglabilă și trebuie să fie așa cum se arată în imagine.

Fig.14-15: Pentru instalarea centurilor de fixare a victimelor, treceți capătul liber al centurii prin frânghia perimetrală.

Fig.16: Introduceți capătul liber al curelei prin catarama de blocare, așa cum se arată în imagine.

Fig.17: Reglați lungimea benzii.

Fig.18: Odată instalate, acestea trebuie să fie în poziția indicată.

Fig.19: Pentru a instala curelele de ridicare, atașați carabinierul la cureaua subțire atașată la cataramă.

Fig.20 sistemul ar trebui să arate ca în imagine.

Fig.21: Treceți capătul curelei late prin ochelarii metalici ai targăi.

Fig.22: Atașați capătul curelei late la carabinier.

Fig.23: Verificați dacă curelele nu sunt încrucișate sau răsucite.

RESTRICȚII DE UTILIZARE

Aparatul trebuie manipulat exclusiv de personalul cu pregătirea necesară.

TARGA NU ESTE UN SISTEM DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERILOR ȘI, PRIN URMARE, ATUNCI CÂND SE EFECTUEAZĂ MANEVRE CARE PREZINTĂ RISCUL DE CĂDERE LA UN ALT NIVEL, PERSOANA AFLATĂ PE TARGA TREBUIE SĂ FIE ASIGURATĂ CORESPUNZĂTOR LA UN SISTEM DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERILOR CONFORM STANDARDELOR.

În cazul unor defecțiuni ale aparatului sau al unei funcționări necorespunzătoare, acesta trebuie înlocuit imediat cu un alt echipament echivalent, asigurându-se astfel continuitatea procedurilor de urgență.

Dispozitivul trebuie întreținut conform instrucțiunilor producătorului, inclusiv prin verificări periodice, întreținerea recomandată și respectarea duratei de viață estimate specificate în Manualul de utilizare.

În cazul în care aveți nelămuriri cu privire la interpretarea corectă a manualului sau la utilizarea dispozitivului, vă recomandăm să contactați IRUDEK pentru a obține lămuririle necesare.

Este esențial să vă asigurați că toate elementele sistemului funcționează corespunzător înainte de a utiliza echipamentul. În niciun caz nu trebuie utilizată o configurație în care funcționarea unei componente să interfereze cu cea a alteia sau să fie afectată de aceasta.

Toate componentele echipamentului trebuie să respecte normele în vigoare, precum și instrucțiunile specifice de utilizare. Echipamentul trebuie utilizat numai în scopurile prevăzute de producător.

Utilizarea echipamentului este interzisă persoanelor a căror stare de sănătate ar putea pune în pericol siguranța lor în timpul utilizării zilnice sau într-o situație de urgență.

Este obligatoriu să se dispună de un plan de acțiune de urgență, întocmit în mod corespunzător și disponibil pentru a fi pus în aplicare imediat în caz de nevoie.

Orice intervenție tehnică asupra echipamentului, fie că este vorba de reparații sau modificări, poate fi efectuată numai de către producător sau de un reprezentant autorizat. Este interzisă în mod expres efectuarea de reglaje sau modificări fără acordul scris al producătorului.

TARGA EMAN ȘI EMAN ROLL NU AU FOST CONCEPUTE CA DISPOZITIVE DE IMOBILIZARE A COLOANEI VERTEBRALE. ÎN CAZUL ÎN CARE VICTIMA PREZINTĂ TRAUMATISME COMPATIBILE CU LEZIUNI ALE COLOANEI VERTEBRALE, TREBUIE ASIGURATĂ IMOBILIZAREA CU AJUTORUL UNUI DISPOZITIV DE IMOBILIZARE A COLOANEI VERTEBRALE OMOLOGAT PENTRU ACEASTĂ FUNCȚIE, ÎNAINTE DE A O AȘEZA PE TARGA EMAN ȘI EMAN ROLL.

Procedurile de salvare care implică utilizarea frânghiilor, a hamurilor, a hamurilor de tip „pâianșen” și a altor echipamente specializate necesită abilități specifice și prezintă riscuri. Personalul de salvare nu trebuie să le efectueze fără a fi beneficiat în prealabil de îndrumare și instruire profesională.

Asigurați-vă că persoana care urmează să fie salvată este poziționată corect, pentru a putea efectua în siguranță toate manevrele de salvare. Trebuie evitat în orice moment ca curelele benzii să se deplasează și să provoace o situație de pericol în cazul unei mișcări neașteptate (de exemplu, o decuplare la distanță mică).

Din motive de siguranță și înainte de a utiliza echipamentul, verificați dacă nu există obstacole care ar putea împiedica desfășurarea normală a intervenției. Având în vedere că acest tip de manevre se efectuează de obicei în situații de urgență, este esențial ca salvatorii să fie instruiți corespunzător și să fi exersat în prealabil acest tip de operațiuni.

Siguranța utilizatorului depinde de funcționarea corectă a echipamentului și de înțelegerea adecvată a instrucțiunilor din acest manual.

Acest dispozitiv este conceput pentru utilizare în exterior, pe santier. Acesta trebuie manipulat exclusiv de persoane instruite, aflate în bună condiție fizică și sub supravegherea unui personal la fel de calificat.

Anumite afecțiuni medicale pot afecta siguranța utilizatorului; în caz de îndoială, consultați un medic.

Evitați utilizarea echipamentului în contact cu muchii ascuțite, structuri cu diametru mic sau zone susceptibile la coroziune, deoarece acestea pot afecta rezistența curelelor.

Este interzisă adăugarea sau înlocuirea oricărei componente.

DEZINFECTAREA ȘI CURĂȚAREA PATULUI DE TRATAMENT

Pentru a reduce riscul de a contracta boli transmise prin contactul cu sângele, respectați instrucțiunile de curățare și dezinfectare din acest manual atunci când utilizați targa.

Procedurile de salvare care implică utilizarea frânghiilor, a hamurilor, a hamurilor de tip „pâianșen” și a altor echipamente specializate necesită abilități specifice și prezintă riscuri. Personalul de salvare nu trebuie să le efectueze fără a fi beneficiat în prealabil de îndrumare și instruire profesională.

Pentru piesele din plastic și metal: Aplicați un produs de curățare și dezinfectare pe toate părțile targi, respectând instrucțiunile produsului. Înainte de a o depozita, asigurați-vă că toate părțile sunt complet uscate.

Pentru articolele textile: Închideți curelele înainte de spălare pentru a evita deteriorarea acestora în mașinile de spălat. Puneți curelele într-o pungă din plasă (nu este inclusă) și introduceți-le într-o mașină de spălat industrială. Spălați-le cu apă călduță, folosind un săpun dezinfectant și selectând ciclul pentru rufe delicate. Scoateți centurile din pungă de plasă și lăsați-le să se usuce la aer. Nu folosiți uscătoare de rufe.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare incorectă. O atenție deosebită trebuie acordată curelelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramei și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abrazione și/sau coroziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fitingurile să fie verificate periodic.

GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materiilor prime. Garanția nu acoperă uzura, coroziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEK este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

GESTIONAREA DEȘEURILOR

Produse fără componente electrice: eliminați produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Separați textilele, materialele plastice și materialele metalice pe cât posibil pentru gestionarea mediului.

Produse electrice sau electronice / cu baterii: Acest produs conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să îl predați unui colector de deșeuri autorizat sau să consultați www.irudek.com pentru eliminarea corespunzătoare.

DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultravioletă, abraziune, tăieturi, loviturі puternice, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanțelor agresive.

CERINȚE

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferează cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a limpiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

Inspecție vizuală

Utilizatorii trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza.

În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

Cel puțin la fiecare 12 luni, producătorul sau o persoană competentă autorizată de producător trebuie să efectueze o revizie periodică completă, în strictă conformitate cu procedurile de revizie periodică ale IRUDEK. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspecția periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele EN365:2004, determinând valabilitatea certificatului și data următoarei inspecții.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

Curățenie

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizatorul. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățați materialele textile și din plastic (curele, frânghii) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți niciun fel de material abraziv. Pentru a curăța bine echipamentul, spălați-l manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40ºC, folosind săpun neutru. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se udă din cauza utilizării sau a curățării, lăsați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de compuși chimici.

Procesul de dezinfecție se efectuează în același mod ca și procesul de curățare profundă.

Reparații

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

FIȘĂ DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

IruCheck .

Aplicația IruCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

TRADUCERI: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigii și/sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus continut în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propriul său risc și responsabilitate. În cazul de îndoială sau dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevala. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la info@irudek.com

SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder båren, utbilda dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.

MEDICINSKA TILLSTÅND SOM KAN PÅVERKA ANVÄNDARENS SÄKERHET:
UNDER NORMALA ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN MÅSTE HÄNSYN TAS TILL HJÄRT- OCH KÄRLPROBLEM, ANDNINGSSJUKDOMAR, MUSKULOSKELETALA SJUKDOMAR SOM PÅVERKAR RYGGRADEN, HÖFTERNA ELLER KNÄNA, FETMA ELLER ÖVERVIKT, LIKSOM NEUROLOGISKA STÖRNINGAR ELLER BALANSRUBBNINGAR OCH PERIFERA CIRKULATIONSPROBLEM SOM HINDRAR VENÖST ÅTERFLÖDE. I EN NÖDSITUATION EFTER ETT FALL ÄR RISKERNA SÄRSKILT ALLVARLIGA FÖR PERSONER MED ANLAG FÖR HARNESS SYNDROM, MED TIDIGARE TRAUMA ELLER SKADA, MED KOAGULATIONSPROBLEM ELLER BEHANDLING MED ANTIKOAGULANTIA OCH FÖR PERSONER MED NEUROLOGISKA TILLSTÅND SOM KAN ORSAKA KRAMPANFALL.

VARNINGAR

Felaktig användning av båren kan leda till olyckor eller personskador. Använd den endast för de ändamål som anges i denna bruksanvisning och i enlighet med de instruktioner som medföljer.

Endast korrekt utbildad personal får hantera båren. Användning av otränade personer kan leda till skador på dem själva och på patienten.

Under förflyttningen måste patienten alltid ha sällskap, eftersom det kan vara farligt att lämna patienten utan uppsikt.

Spänn alltid fast patienten med lämpliga bälten. En osäkrad patient kan falla från båren och skadas. Använd ett fastspänningssystem som är lämpligt för uppdraget och håll bårens manövrering under kontroll genom att dirigera assistenterna på rätt sätt för att undvika olyckor.

Felaktigt underhåll av båren kan också leda till faror. Utför endast underhåll i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning.

Användning av icke godkända delar, tjänster eller tillbehör kan vara farligt. Använd endast komponenter och tjänster som är godkända av IRUDEK, samt tillbehör som är certifierade av IRUDEK för användning med båren.

BESKRIVNING

EMAN-båren är en nestbår som gör att den skadade kan transporteras både horisontellt och vertikalt.

Vid vertikala manövrar måste den skadade ha ett fallskyddssystem som är oberoende av båren.

Bårarna är tillverkade av extremt slitstarkt material och har mätten 200 x 90 cm.

Det är möjligt att dela båren i två delar, på ett sätt som underlättar transporten.

Höjd (mm)	200
Bredd (mm)	650
Längd (mm)	2140
Delad längd (mm)	1180
Vikt (utan tillbehör) (kg)	kg 13,8
Lastkapacitet (kg)	200

Innehåll i uppsättningen:

4 karbinhakar, 4 remmar för att stänga bären, 1 upphängningssystem, 1 bygel och dess förankringsrem, 1 begränsningssnöre, 1 överkropp, 1 underkropp, 2 sidolåsningsstift, 1 nedre låsningsstift, 1 nedre låsningsstift, 1 överkropp, 1 underkropp, 1 överkropp, 1 underkropp, 2 sidolåsningsstift, 1 nedre låsningsstift, 1 överkropp, 1 nedre låsningsstift, 1 nedre låsningsstift.

Information om denna utrustning finns på följande länk: http://www.irudek.com

TERMINOLOGI

1. Upphängningsremmar 2. Bårens stomme, 3. Kantrep, 4. Öglor för upphängningsremmarna, 5. Handtag, 6. Fotstöd, 7. Fästremmar, 8. Komfortmadrass, 9. Kopplingsstift, 10. Kopplingsöglor, 11. Låsstift

SAMMANSÄTTNING

Fig.1: Ta ut båren ur lådan.

Fig.2: För in de vita plaströren i motsvarande mottagningshål.

Fig.3: Kontrollera att monteringen mellan de två delarna har utförts korrekt.

Fig.4 Efter att de rostfria stålstiften som visas i cirkeln har satts in i motsvarande hål.

Fig.5: På baksidan kan du se stiften gå igenom hålet.

Fig.6: För sedan in det spänne som är fäst vid stiftet i det lilla hålet i stiftet för att slutföra fästet.

Fig.7: På undersidan av korgströckaren finns också en fästanordning.

Fig. 8: För in den stora stiftet, som visas i figuren, i hålet som markeras av cirkeln.

Fig.9-10: För in spärren i stifthålet för att slutföra monteringen.

Fig.11: För att montera fotstödet, trä den orangefärgade tejpen genom öglorna på plastdelen.

Fig.12: För in metallankaret i sidohålet på båren.

Fig.13: Fotstödsfästet är justerbart och ska vara som visas på bilden.

Fig.14-15: För att montera fasthållningsbanden för skadade, för den fria änden av bandet genom det yttre repet.

Fig.16: För in den fria änden av bandet genom låsspännet enligt bilden.

Fig.17: Justera längden på bandet.

Fig.18: När de är på plats ska de vara i det läge som visas.

Fig.19: För att montera lyftbanden, fäst karbinhaken i det tunna bandet som är fäst i spännet.

Fig.20 systemet ska se ut som på bilden.

Fig.21: För in änden av det breda bandet genom bårens metallöglor.

Fig.22: Fäst änden av det breda bandet i karbinhaken.

Fig.23: Kontrollera att remmarna inte är korsade eller vridna.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR

Utrustningen får endast hanteras av personal som har genomgått lämplig utbildning.

BÄREN ÄR INTE ETT FALLSKYDDSSYSTEM OCH DÄRFÖR MÅSTE DEN PERSON SOM LIGGER PÅ BÄREN VARA KORREKT SÄKRAD TILL ETT GODKÄNT FALLSKYDDSSYSTEM NÄR MAN UTFÖR MANÖVRER DÄR DET FINNS RISK FÖR FALL MELLAN OLIKA NIVÅER.

Vid fel på apparaten eller felaktig funktion ska den omedelbart botas ut mot en annan likvärdig apparat, så att kontinuiteten i nödprocedurerna säkerställs.

Enheten ska underhållas enligt tillverkarens anvisningar, vilket innefattar regelbundna kontroller, rekommenderat underhåll och att den beräknade livslängden som anges i användarhandboken följs.

Om du har några frågor om hur bruksanvisningen ska tolkas eller om hur enheten ska användas rekommenderar vi att du kontaktar IRUDEK för att få nödvändiga förklaringar.

Det är av största vikt att se till att alla delar i systemet fungerar som de ska innan utrustningen tas i bruk. Under inga omständigheter får en konfiguration användas där en komponents funktion står eller påverkas av en annan.

Alla delar av utrustningen måste uppfylla gällande föreskrifter samt de specifika bruksanvisningarna. Utrustningen får endast användas för de ändamål som tillverkaren har avsett.

Användning av utrustningen är förbjuden för personer vars hälsotillstånd kan äventyra deras säkerhet vid daglig användning eller i en nödsituation.

Det är obligatoriskt att ha en nödåtgärdsplan som är korrekt utarbetad och tillgänglig för omedelbar tillämpning vid behov.

Alla tekniska ingrepp på utrustningen, vare sig det gäller reparationer eller modifieringar, får endast utföras av tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare. Det är uttryckligen förbjudet att göra justeringar eller ändringar utan tillverkarens skriftliga medgivande.

BÄRARNA EMAN OCH EMAN ROLL ÄR INTE AVSEDDA ATT ANVÄNDAS SOM RYGGRADSIMMOBILISERINGSUTRUSTNING. OM DEN SKADADE UPPVISAR SKADOR SOM KAN TYDA PÅ RYGGRADSSKADOR MÅSTE RYGGRADEN IMMOBILISERAS MED EN ANORDNING SOM ÄR GODKÄND FÖR DETTA ÄNDAMÅL INNAN DEN SKADADE PLACERAS PÅ BÄRARNA EMAN OCH EMAN ROLL.

Räddningsinsatser där rep, säkerhetssele, spindelselar och annan specialutrustning används kräver särskilda färdigheter och medför risker. Räddningspersonal får inte utföra sådana insatser utan att först ha genomgått professionell handledning och utbildning.

Kontrollera att den person som ska räddas ligger i rätt läge så att alla räddningsåtgärder kan utföras på ett säkert sätt. Man måste alltid se till att remmarna inte försätts och orsakar en farlig situation vid en oväntad rörelse (till exempel om de lossnar på kort avstånd).

Av säkerhetsskäl bör du, innan du använder utrustningen, kontrollera att det inte finns några hinder som kan störa det normala förloppet av insatsen. Eftersom denna typ av insatser ofta genomförs i nödsituationer är det avgörande att räddningspersonalen är välutbildad och har övat på denna typ av insatser i förväg.

Användarens säkerhet beror på att utrustningen fungerar korrekt och att man har tillräcklig förståelse för anvisningarna i denna handbok.

Denna utrustning är avsedd för utomhusbruk på byggarbetsplatser. Den får endast hanteras av utbildad personal som är i god fysisk form och under övervakning av lika kvalificerad personal.

Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet; vid tveksamheter bör du rådfråga en läkare.

Undvik att använda utrustningen i kontakt med vassa kanter, konstruktioner med liten diameter eller områden som är utsatta för korrosion, eftersom detta kan påverka remmarnas hållfasthet.

Det är förbjudet att lägga till eller byta ut någon komponent.

DESINFICERING OCH RENGÖRING AV BEHANDLINGSBÄNKEN

För att minska risken för att smittas av sjukdomar som överförs via blodkontakt ska du följa rengörings- och desinfektionsanvisningarna i denna handbok när du använder bären.

Räddningsinsatser där rep, säkerhetssele, spindelselar och annan specialutrustning används kräver särskilda färdigheter och medför risker. Räddningspersonal får inte utföra sådana insatser utan att först ha genomgått professionell handledning och utbildning.

För plast- och metalldelar: Applicera ett desinfektionsmedel på alla delar av britsen enligt anvisningarna på förpackningen. Se till att alla delar är helt torra innan du ställer undan britsen.

För textildelar: Spänn fast bältena innan du tvättar dem för att undvika att de skadas i tvättmaskinerna. Lägg bältena i en nätpåse (ingår ej) och lägg dem i en industriell tvättmaskin. Tvätta dem i ljummet vatten med ett desinfektionsmedel och välj fintvättprogrammet. Ta ut bältena ur nätpåsen och låt dem lufttorka. Använd inte torktumlare.

KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på försämring, överdrivet slitage, korrosion, nötning, försämring på grund av UV-strålning, skärsår eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, sömmar, förankringsringar, spännen och justeringselement.

Om det upptäcks några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkningen av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skärsår, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästelement och beslag kontrolleras regelbundet.

GARANTI

Den här produkten har en 3-årsgaranti som täcker tillverkningsfel- och råmaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantiansökan måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks åtar sig IRUDEK att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakturan.

AVFALLSHANTERING

Produkter utan elektriska komponenter: kassera produkten på ett säkert sätt när den är uttjänt. Separera textilier, plast och metallmaterial så långt som möjligt för miljöhantering.

Elektriska eller elektroniska produkter / med batterier: Den här produkten innehåller elektriska komponenter eller batterier och får inte slängas i hushållsavfallet. Lämna den till en auktoriserad sophämtare eller kontakta www.irudek.com för korrekt avfallshantering.



SERVICELIVSLÅNGD

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva miljöer, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultravioletta strålar, nötning, skärning, kraftiga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

LAGRING

Detta personliga skyddssystem måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultravioletta strålar, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

KRAV

Innan utrustningen används måste en räddningsplan upprättas för att den ska kunna genomföras i en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monteras på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddssystemet om driften av en enskild komponent påverkas av eller står driften av en annan komponent. Utför en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om slitage eller skador upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska denna personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förhindrat ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med marken eller något annat hinder i händelse av ett fall. Detaljerad information om minimikraven för fritt utrymme finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddssystemet.

Om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Visuell inspektion

Användare bör utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordinära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänts av tillverkaren.

Minst var 12:e månad måste en grundlig periodisk översyn utföras av tillverkaren eller en kompetent person som auktoriserats av tillverkaren, i strikt överensstämmelse med IRUDEK:s föreskriven för periodisk översyn. Användarnas säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt kraven i EN365:2004, vilket fastställer certifikatets giltighet och datumet för nästa inspektion.

Produktmärkningen måste vara läsbar.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningsintyget för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

Städning

Denna personliga skyddsutrustning måste rengöras utan att skada de material som använts vid tillverkningen eller användaren. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil- och plastmaterial (bälten, rep) med en bomulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av slipande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40ºC, med neutral tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, borta från direkt värme eller kemiska föreningar.

Desinficeringsprocessen ska utföras på samma sätt som djuprengöringsprocessen.

Reparation

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställts av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

CHECKSHEET

Kontrollformuläret måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollbladet för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

IruCheck

Applikationen IruCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

ÖVERSÄTTNINGAR: FÖRKLARANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbegränsningar och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tvetydigheter i det översatta materialet som finns häri. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

NO

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk båren, lær deg opp, gjør deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.

MEDISINSKE TILSTANDER SOM KAN PÅVIRKE BRUKERENS SIKKERHET:
UNDER NORMALE BRUKSFORHOLD MÅ DET TAS HENSYN TIL HJERTE- OG KARSYKDOMMER, LUFTVEISSYKDOMMER, MUSKEL- OG SKJELETTLIDELSER I RYGGRAD, HOFTER ELLER KNÆR, OVERVEKT ELLER FEDME, SAMT NEVROLOGISKE LIDELSER, BALANSEFORSTYRRELSER OG PERIFERE SIRKULASJONSPROBLEMER SOM HINDRER VENØS TILBAKESTRØMNING. I EN AKUTTSITUASJON ETTER ET FALL ER RISIKOEN SÆRLIG STOR HOS PERSONER SOM ER DISPONERT FOR SELESYNDROM, SOM TIDLIGERE HAR VÆRT UTSATT FOR TRAUMER ELLER SKADER, SOM HAR KOAGULASJONSPROBLEMER ELLER STÅR PÅ ANTIKOAGULASJONSBEHANDLING, OG HOS PERSONER MED NEVROLOGISKE TILSTANDER SOM KAN FORÅRSAKE KRAMPEANFALL.

ADVARSLER

Feil bruk av båren kan føre til ulykker eller personskader. Bruk den kun til de formålene som er angitt i denne bruksanvisningen og i henhold til instruksjonene som følger med.

Båren skal kun håndteres av personell som har fått tilstrekkelig opplæring. Bruk av ufaglærte personer kan føre til skade på dem selv og pasienten.

Under forflytningen må pasienten alltid være i følge, da det kan være farlig å la pasienten være uten tilsyn.

Sikre alltid pasienten med egnede belter. En usikret pasient kan falle ned fra båren og skade seg. Bruk et festspenningssystem som er tilpasset oppdraget, og hold kontroll på båren ved å dirigere assistentene på riktig måte for å unngå ulykker.

Feil vedlikehold av båren kan også føre til fare. Utfør kun vedlikehold i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen.

Bruk av ikke-godkjente deler, tjenester eller tilbehør kan være farlig. Bruk kun komponenter og tjenester som er godkjent av IRUDEK, samt tilbehør som er sertifisert av IRUDEK for bruk med båren.

BESKRIVELSE

EMAN-båren er en reirbåre som gjør det mulig å transportere den forulykkede både horisontalt og vertikalt.

Ved vertikale manøvrer må den forulykkede ha et fallsikringssystem som er uavhengig av båren.

Båren er laget av svært slitesterkt materiale og har målene 200 x 90 cm.

Det er mulig å dele båren i to deler, på en måte som gjør det lettere å transportere den.

Høyde (mm)	200
Bredde (mm)	650
Lengde (mm)	2140
Delingslengde (mm)	1180
Vekt (uten tilbehør) (kg)	kg 13,8
Lastekapasitet (kg)	200

Innhold i settet:

4 karabinkroker, 4 stropper for lukking av båren, 1 opphengssystem, 1 bøyle og forankringsstropp, 1 perimeterkabel, 1 overkropp, 1 underkropp, 2 sideåsepinner, 1 nedre låsepinne, 1 nedre låsepinne, 1 overkropp, 1 underkropp, 1 overkropp, 1 underkropp, 1 underkropp, 2 sideåsepinner, 1 nedre låsepinne, 1 overkropp, 1 nedre låsepinne, 1 nedre låsepinne.

Informasjon om dette utstyret er tilgjengelig på følgende lenke: http://www.irudek.com

NOMENKLATUR

1. Opphengsstropper 2. Båreplaten, 3. Karattau, 4. Øyer for opphengsstropper, 5. Håndtak, 6. Fotstøtte, 7. Festestropper, 8. Komfortmadrass, 9. Koblingspinner, 10. Koblingsøyer, 11. Låsepinner

MONTERING

Fig.1: Ta båren ut av esken.

Fig. 2: Sett de hvite plastrørene inn i det tilhørende mottakshullet.

Fig.3: Kontroller at monteringen mellom de to delene er korrekt utført.

Fig.4 Etter at de rustfrie stålpinnene som er vist i sirkelen, er satt inn i de tilsvarende hullene.

Fig.5: På baksiden kan du se pinnene som går gjennom hullet.

Fig.6: Sett deretter spennen som er festet til stiften, inn i det lille hullet i stiften for å fullføre festingen.

Fig.7: På undersiden av kurvbåren finnes det også en festeanordning.

Fig. 8: Sett den store tappen, som vist på figuren, inn i hullet som er markert med sirkelen.

Fig. 9-10: Sett låsen inn i hullet for å fullføre monteringen.

Fig.11: For å montere fotstøtten, tre det oransje båndet gjennom plastdelens øyer.

Fig.12: Sett metallankeret inn i sidehullet på båren.

Fig.13: Fotstøttefestet er justerbart og skal være som vist på bildet.

Fig. 14-15: Ved montering av stroppene for sikring av forulykkede føres den frie enden av stroppen gjennom perimetertauet.

Fig.16: Plasser den frie enden av stroppen gjennom låsespennen som vist på bildet.

Fig.17: Juster lengden på båndet.

Fig.18: Når de er på plass, skal de være i den posisjonen som vises.

Fig.19: For å montere løftestroppene, fest karabinkroken til den tynne stroppen som er festet til spennen.

Fig.20 skal systemet se ut som vist på bildet.

Fig.21: Før enden av den brede stroppen gjennom metalløyene på båren.

Fig.22: Fest enden av den brede stroppen til karabinkroken.

Fig.23: Kontroller at stroppene ikke er krysset eller vridd.

BEGRENSNINGER I BRUKEN

Enheten må utelukkende betjenes av personale som har fått nødvendig opplæring.

BÅREN ER IKKE ET FALLBESKYTTELSESSYSTEM, OG NÅR DET UTFØRES MANØVRER MED FARE FOR FALL MELLOM ULIKE NIVÅER, MÅ PERSONEN SOM LIGGER PÅ BÅREN VÆRE RIKTIG SIKRET TIL ET GODKJENT FALLBESKYTTELSESSYSTEM.

Ved feil på utstyret eller feilfunksjon må det umiddelbart byttes ut med et tilsvarende utstyr, slik at kontinuiteten i beredskapsprosedyrene sikres.

Enheten må vedlikeholdes i henhold til produsentens anvisninger, herunder regelmessige gjennomganger, anbefalt vedlikehold og overholdelse av den estimerte levetiden som er angitt i bruksanvisningen.

Hvis du har spørsmål om hvordan bruksanvisningen skal tolkes eller om brukes av enheten, anbefales det å kontakte IRUDEK for å få de nødvendige avklaringene.

Det er avgjørende å forsikre seg om at alle delene av systemet fungerer som de skal før utstyret tas i bruk. Man må under ingen omstendigheter bruke en konfigurasjon der driften av én komponent forstyrrer eller påvirkes av en annen.

Alle delene av utstyret må være i samsvar med gjeldende forskrifter samt de spesifikke bruksanvisningene. Utstyret må kun brukes til de formålene som produsenten har forutsatt.

Bruk av utstyret er forbudt for personer hvis helsetilstand kan utgjøre en fare for deres sikkerhet ved daglig bruk eller i en nødsituasjon.

Det er obligatorisk å ha en beredskapsplan som er beherig utarbeidet og klar til umiddelbar iverksettelse ved behov.

All teknisk inngrep på utstyret, enten det dreier seg om reparasjon eller modifikasjon, må utføres av produsenten eller en autorisert representant. Det er uttrykkelig forbudt å foreta justeringer eller endringer uten skriftlig samtykke fra produsenten.

BÅRENE EMAN OG EMAN ROLL ER IKKE UTFORMET SOM UTSTYR FOR IMMOBILISERING AV RYGGRADEN. DERSOM DEN SKADDE HAR TRAUMER SOM KAN TYDE PÅ SKADER I RYGGRADEN, MÅ RYGGRADEN SIKRES MED ET RYGGRADSIMMOBILISERINGSUTSTYR SOM ER GODKJENT FOR DETTE FORMÅLET, FØR VEDKOMMENDE PLASSERES PÅ EMAN- OG EMAN ROLL-BÅRENE.

Redningsprosedyrer som innebærer bruk av tau, seler, edderkoppseler og annet spesialutstyr krever spesifikke ferdigheter og medfører risiko. Redningspersonell må ikke utføre slike prosedyrer uten å ha fått profesjonell veiledning og opplæring på forhånd.

Kontroller at personen som skal reddes ligger i riktig posisjon, slik at alle redningsmanøvrene kan utføres på en sikker måte. Man må til enhver tid unngå at stroppene på båndet forskyver seg og skaper en farlig situasjon i tilfelle en uventet bevegelse (for eksempel at festet løsner på kort avstand).

Av sikkerhetsmessige årsaker bør du, før du tar utstyret i bruk, kontrollere at det ikke finnes hindringer som kan forstyrre det normale forløpet av redningsaksjonen. Siden denne typen manøvrer vanligvis utføres i nødsituasjoner, er det avgjørende at redningspersonellet er tilstrekkelig opplært og har evd på denne typen operasjoner på forhånd.

Brukerens sikkerhet avhenger av at utstyret fungerer som det skal og at man har forstått instruksjonene i denne bruksanvisningen.

Dette utstyret er beregnet for utenders bruk på byggeplasser. Det må kun håndteres av personer med relevant opplæring, som er i god fysisk form, og under tilsyn av like kvalifisert personell.

Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet; hvis du er i tvil, bør du rådføre deg med en lege.

Unngå å bruke utstyret i kontakt med skarpe kanter, konstruksjoner med liten diameter eller områder som er utsatt for korrosjon, da dette kan svekke remmenes holdbarhet.

Det er forbudt å legge til eller bytte ut noen komponenter.

DESINFEKSJON OG RENGJØRING AV BEHANDLINGSBENKEN

For å redusere risikoen for å pådra seg sykdommer som smitter ved kontakt med blod, må du følge rengjørings- og desinfiseringsanvisningene i denne bruksanvisningen når du bruker behandlingsbenken.

Redningsprosedyrer som innebærer bruk av tau, seler, edderkoppseler og annet spesialutstyr krever spesifikke ferdigheter og medfører risiko. Redningspersonell må ikke utføre slike prosedyrer uten å ha fått profesjonell veiledning og opplæring på forhånd.

For plast- og metalldeler: Påfør et desinfiserende rengjøringsmiddel på alle deler av behandlingsbenken, i henhold til bruksanvisningen for rengjøringsmidlet. Før du setter den bort, må du forsikre deg om at alle delene er helt tørre.

For tekstildeler: Fest beltene før du vasker dem for å unngå at de blir skadet i vaskemaskinene. Legg beltene i en nettingpose (ikke inkludert) og legg dem i en industriell vaskemaskin. Vask dem i lunkent vann med desinfiserende såpe og velg skånsomt vaskeprogram. Ta beltene ut av nettingposen og la dem lufttørke. Ikke bruk tørketrommel.

KONTROLLER FØR BRUK

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og feil bruk. Spesielt oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sømmer, forankringsringer, spenner og justeringselementer.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilsiktet kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/ eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsevne.
- Det er viktig at alle festeanordninger og beslag kontrolleres regelmessig.

GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantisøknaden må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

AVFALLSHÅNDTERING

Produkter uten elektriske komponenter: kast produktet på en sikker måte når det er utgått på markedet. Separer tekstiler, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier: Dette produktet inneholder elektriske komponenter eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Lever det til en autorisert avfallsinnsamler eller kontakt www.irudek.com for korrekt avhending.



LEVETID

Tekstillutstyr har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallutstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

KRAV

Før utstyret tas i bruk, må det utarbeides en redningsplan for å kunne gjennomføre den i en nødsituasjon.

Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyr uten skriftlig forhåndstillatelse fra fabrikant.

Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde begrensningen eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontroller at utstyrskomponentene er kompatibel med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrrer driften av en annen komponent. Utfør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løsner ved et uhell.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikre bruksforhold, dette personlige beskyttelses utstyret skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes for bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukerens føtter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenten.

Hvis produktet videreselges utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være brukt.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Visuell inspeksjon

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

Minst hver 12. måned skal det utføres en grundig periodisk overhaling av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten, i henhold til IRUDEKs prosedyrer for periodisk overhaling. Brukernes sikkerhet er avhengig av at utstyret fortsatt er effektivt og har lang levetid. Den periodiske inspeksjonen må sertifiseres i henhold til kravene i EN365:2004, som bestemmer sertifikatets gyldighet og datoen for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlig verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

Renhold

Dette personlige verneutstyret må rengjøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges strengt. Rengjør tekstil- og plastmaterialer (belter, tau) med en klut eller myk børste. Ikke bruk noen typer slipende materiale. Slik rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med nøytral såpe. Bruk en fuktig klut til metalldelene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilert sted, vekk fra direkte varme eller kjemiske forbindelser.

Desinfeksjonsprosessen skal utføres på samme måte som dyprengjøringsprosessen.

Reparasjon

Utstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyr leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsesutstyret.

IruCheck

IruCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å sørge disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

OVERSETTELSER: FORKLARENDE NOTE

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Unøyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelser gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatelser eller tvetydigheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på slikt oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenten ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

FI

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käytät paarit, kuuluta itsesi kunnolla, perehdy siihen ja käytä sitä vastuullisesti. Korkealla tapahtuvaan toimintaan liittyy vakavia riskejä, joita ei ole kuvattu tässä käsikirjassa, jossa jokainen käyttäjä on vastuussa näiden riskien hallinnasta, turvallisuudestaan, toimistaan ja niiden seurauksista, jos et oleta tätä tai et ymmärrä tätä käsikirjaa, älä käytä laitetta.

SAIRAUDET, JOTKA VOIVAT VAIKUTTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUTEEN: NORMAALEISSA KÄYTTÖOLOSUHTEISSA ON OTETTAVA HUOMIOON SYDÄN- JA VERISUONISAIRAUDET, HENGITYSELINSAIRAUDET, SELKÄRANKAAN, LONKKAAN TAI POLVIIN VAIKUTTAVAT TUKI- JA LIIKUNTAELINTEN SAIRAUDET, LIIKALIHAVUUS TAI YLIPAINO SEKÄ NEUROLOGISET HÄIRIÖT TAI TASAPAINOHÄIRIÖT JA ÄÄREISVERENKIERRON HÄIRIÖT, JOTKA HAITTAAVAT LASKIMOIDEN PALAUTUMISTA. HÄTÄTILANTEESSA KAATUMISEN JÄLKEEN RISKIT OVAT ERITYISEN SUURET HENKILÖILLÄ, JOILLA ON TAIPUMUSTA VALIASOREHTYMÄÄN, JOILLA ON OLLUT TRAUMA TAI VAMMA, JOILLA ON HYYTYMISONGELMIA TAI JOTKA SAAVAT ANTIKOAGULANTTIHOITOA, SEKÄ HENKILÖILLÄ, JOILLA ON NEUROLOGISIA SAIRAUKSIA, JOTKA VOIVAT AIHEUTTAA KOURISTUKSIA.

VAROITUKSET

Paareiden virheellinen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuksia tai loukkaantumisia. Käytä sitä vain tässä käyttöohjeessa ilmoitettuihin tarkoituksiin ja annettujen ohjeiden mukaisesti.

Paareja saa käsitellä vain asianmukaisesti koulutettu henkilökunta. Kouluttamattomien henkilöiden käyttö voi johtaa heidän itsensä ja potilaan loukkaantumiseen.

Siirron aikana potilaan on oltava koko ajan mukana, sillä potilaan jättäminen ilman valvontaa voi olla vaarallista.

Kiinnitä potilas aina asianmukaisilla võilla. Kiinnittämättä oleva potilas voi pudota paareilta ja loukkaantua. Käytä tehtävään sopivaa turvajärjestelmää ja pidä paareja hallinnassa ja ohjaa avustajia oikein onnettomuuksien välttämiseksi.

Paareiden epäasianmukainen huolto voi myös aiheuttaa vaaratilanteita. Suorita huolto vain tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

Hyväksymättömien osien, palvelujen tai lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista. Käytä vain IRUDEKin hyväksymiä osia ja huoltopalveluja sekä lisävarusteita, jotka IRUDEK on sertifioinut käyttetäväksi paareissa.

KUVAUS

EMAN-paarit ovat pesäpaarit, joiden avulla loukkaantunutta voidaan kuljettaa sekä vaaka- että pystysuunnassa.

Pystysuuntaisia liikkeitä varten onnettomuuden uhrilla on oltava paareista riippumaton putoamisen pysäytysjärjestelmä.

Paarit on valmistettu erittäin kestävästä materiaalista, ja niiden mitat ovat 200 x 90 cm.

Paarit on mahdollista jakaa kahteen osaan, mikä helpottaa niiden kuljettamista.

Korkeus (mm)	200
Leveys (mm)	650
Pituus (mm)	2140
Jakopituus (mm)	1180
Paino (ilman lisävarusteita) (kg)	kg 13,8
Kantavuus (kg)	200

Sarjan sisältö:

4 karabiinia, 4 hihnaa paarien sulkemiseen, 1 ripustusjärjestelmä, 1 jalustin ja sen kiinnityshihna, 1 ympärysnaru, 1 ylärunko, 1 alarunko, 2 sivulukitustappia, 1 alempi lukitustappi, 1 alempi lukitustappi, 1 ylärunko, 1 alarunko, 1 ylärunko, 1 alarunko, 1 alarunko, 2 sivulukitustappia, 1 alempi lukitustappi, 1 ylärunko, 1 alempi lukitustappi, 1 alarunko.

Tietoa näistä laitteista on saatavilla seuraavasta linkistä: http://www.irudek.com.

NIMIKKEISTÖ

1. Ripustushihnat 2. Paarit, 3. Reunakõysi, 4. Ripustushihnojen silmukat, 5. Kahvat, 6. Jalkatuki, 7. Kiinnityshihnat, 8. Mukavuustapja, 9. Liitostapit, 10. Liitossilmukat, 11. Lukitustapit

ASENNUS

Kuva 1: Poista paarit laatikosta.

Kuva 2: Aseta valkoiset muoviputket vastaavaan vastaanottoreikään.

Kuva 3: Tarkista, että kahden osan välinen kokoonpano on suoritettu oikein.

Kuva 4 Kun ympyrässä esitetyt ruostumattomasta teräksestä valmistetut tapit on asetettu vastaaviin reikiin.

Kuva 5: Takapuolella näet reiän läpi menevät tapit.

Kuva 6: Aseta sitten tappiin kiinnitetty solki tapissa olevaan pieneen reikään, jotta kiinnitys on valmis.

Kuva 7: Korin paarien alapuolella on myös kiinnitysalite.

Kuva 8: Työnnä suuri tappi kuvassa esitetyllä tavalla ympyrällä merkittyyn reikään.

Kuva 9-10: Aseta salpa tapin reikään kiinnityksen loppuun saattamiseksi.

Kuva 11: Jalkatuen asentamiseksi pujota oranssi nauha muoviosassa olevien silmukoiden läpi.

Kuva 12: Aseta metalliankkuri paarien sivuaukkoon.

Kuva 13: Jalkatuen kiinnitys on säädettävissä, ja sen tulisi olla kuvan mukainen.

Kuva 14-15: Kun asennat loukkaantuneiden kiinnityshihnoja, pujota hihnan vapaa pää ympäryskyröiden läpi.

Kuva 16: Aseta hihnan vapaa pää lukitussoljen läpi kuvan osoittamalla tavalla.

Kuva 17: Säädä nauhan pituus.

Kuva 18: Kun ne on asetettu paikoilleen, niiden on oltava kuvan mukaisessa asennossa.

Kuva 19: Nostohihnojen asentamiseksi kiinnitä karabiini solkeen kiinnitettyyn ohueen hihnaan.

Kuva 20 järjestelmän pitäisi näyttää kuvan mukaiselta.

Kuva 21: Vie leveän hihnan pää paarien metallisten silmukoiden läpi.

Kuva 22: Kiinnitä leveän hihnan pää karabiiniin.

Kuva 23: Tarkista, että hihnat eivät ole ristissä tai kiertyneet.

KÄYTTÖRAJOITUKSET

Laitetta saa käyttää ainoastaan asianmukaisesti koulutettu henkilöstö.

PAARIT EIVÄT OLE PUTOAMISSUOJAJÄRJESTELMÄ, JOTEN KUN SUORITETAAN TOIMENPITEITÄ, JOISSA ON PUTOAMISVAARA ERI TASOILLE, PARITILLA OLEVA HENKILÖ ON KIINNITETTÄVÄ ASIANMUKAISESTI STANDARDINMUKAISEEN PUTOAMISSUOJAJÄRJESTELMÄÄN.

Jos laitteessa ilmenee vikoja tai se ei toimi oikein, se on vaihdettava välittömästi vastaavaan laitteeseen, jotta hätätilannemenettelyjen jatkuvuus voidaan taata.

Laitetta on huolletava valmistajan ohjeiden mukaisesti, mukaan lukien säännölliset tarkastukset, suosituellut huoltotoimenpiteet sekä käyttöohjeessa määriteltyn arvioidun käyttöiän noudattaminen.

Jos sinulla on kysyttävää käyttöohjeen oikeasta tulkinnasta tai laitteen käytöstä, suosittelemme ottamaan yhteyttä IRUDEKiin saadaksesi tarvittavat selvennykset.

On ehdottoman tärkeää varmistaa, että kaikki järjestelmään osat toimivat asianmukaisesti ennen laitteen käyttöä. Missään tapauksessa ei saa käyttää sellaista kokoonpanoa, jossa yhden komponentin toiminta häiritsee toista tai jossa toinen komponentti vaikuttaa toisen toimintaan.

Kaikkien laitteen osien on oltava voimassa olevien määräysten sekä laitteen käyttöohjeiden mukaisia. Laitetta saa käyttää ainoastaan valmistajan määrittelemiin käyttötarkoituksiin.

Laitteen käyttö on kielletty henkilöiltä, joiden terveydentila voi vaarantaa heidän turvallisuutensa päivittäisessä käytössä tai hätätilanteessa.

On pakollista laatia hätäsuunnitelma, joka on asianmukaisesti laadittu ja käytettävissä välittömästi tarvittaessa.

Laitteeseen tehtävät tekniset toimenpiteet, olivatpa ne sitten korjauksia tai muutoksia, saa suorittaa ainoastaan valmistaja tai valtuutettu edustaja. Säätöjen tai muutosten tekeminen ilman valmistajan kirjallista suostumusta on nimenomaisesti kielletty.

EMAN- JA EMAN ROLL -PAAREJA EI OLE SUUNNITELTU SELKÄRANGAN IMMOBILISOINTIVÄLINEIKSI. MIKÄLI LOUKKAANTUNEELLA ON SELKÄRANGAN VAMMOIHIN VIITTAAVIA VAMMOJA, HÄNEN LIIKKUMISENSA ON VARMISTETTAVA KYSEISEEN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN HYVÄKSYTYLLÄ SELKÄRANGAN LIIKKUMISEN RAJOITTAMISLAITTEELLA ENNEN KUIN HÄNET SIIRRETÄÄN EMAN- JA EMAN ROLL -PAAREILLE.

Pelastustoimenpiteet, joissa käytetään köysiä, valjaita, hämähäkkivaljaita ja muita erikoisvarikkeita, vaativat erityisiä taitoja ja niihin liittyy riskejä. Pelastushenkilöstön ei tule suorittaa niitä ilman, että heille on etukäteen annettu ohjeistusta ja ammattimaista koulutusta.

Varmista, että pelastettavia henkilö on oikeassa asennossa, jotta kaikki pelastustoimenpiteet voidaan suorittaa turvallisesti. On välttettävä kaikin keinoin, että hihnat siirtyvät paikaltaan ja aiheuttavat vaaratilanteen odottamattomien liikkeen sattuessa (esimerkiksi irtoaminen lyhyellä etäisyydellä).

Turvallisuussyistä ja ennen laitteen käyttöä on tarkistettava, ettei ympäristössä ole esteitä, jotka voisivat haitata toimenpiteen normaalia kulkua. Koska tällaiset toimenpiteet suoritetaan yleensä hätätilanteissa, on ehdottoman tärkeää, että pelastajat ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen ja harjoitelleet tällaisia toimenpiteitä etukäteen.

Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteen moitteettomasta toiminnasta ja tämän käyttöohjeen ohjeiden asianmukaisesta ymmärtämisestä.

Tämä laite on tarkoitettu ulkokäyttöön rakennustyömaalla. Sitä saavat käyttää vain koulutetut henkilöt, jotka ovat hyvässä fyysisessä kunnossa ja jotka toimivat yhtä pätevän henkilöstön valvonnassa.

Tietyt sairaudet voivat vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen; jos olet epävarma, ota yhteyttä lääkäriin.

Vältä laitteen käyttöä tärkeän reunojen, pienihalkaisijaisten rakenteiden tai korroosiolle alttiiden alueiden läheisyydessä, sillä ne voivat heikentää hihnojen kestävyyttä.

Minkään osan lisääminen tai vaihtaminen on kielletty.

HOITOAUSTAIN DESINFIOINTI JA PUHDISTUS

Vähentääkseni veren välityksellä tarttuvien tautien riskiä, noudata tämän käyttöohjeen puhdistus- ja desinfiointiohjeita, kun käytät hoitopöytää.

Pelastustoimenpiteet, joissa käytetään köysiä, valjaita, hämähäkkivaljaita ja muita erikoistarvikkeita, vaativat erityisiä taitoja ja niihin liittyy riskejä. Pelastushenkilöstön ei tule suorittaa niitä ilman, että he ovat saaneet etukäteen ohjeistusta ja ammattimaista koulutusta.

Muovi- ja metalliosat: Levitä desinfioivaa puhdistusainetta hoitopöydän kaikkiin osiin noudattaen puhdistusaineen käyttöohjeita. Varmista ennen säilyttämistä, että kaikki osat ovat täysin kuivat.

Tekstiiliosat: Sulje vyöt ennen pesua, jotta ne eivät vaurioidu pesukoneessa. Laita vyöt verkkopussiin (ei sisälly toimitukseen) ja laita ne teolliseen pesukoneeseen. Pese ne lämpimällä vedellä desinfioivaa saippuaa käyttäen ja valitsemalla hellävaraisen pesuohjelma. Ota vyöt pois verkkopussista ja anna niiden kuivua ilmakuivauksella. Älä käytä kuivausrumpua.

TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ

Käyttäjän on ennen käyttöä tarkastettava laitteen osat silmämääräisesti ja toiminnallisesti ja varmistettava, ettei niissä ole merkkejä heikkenemisestä, liiallisesta kulumisesta, korroosiosta, kulumisesta, UV-säteilyn aiheuttamasta hajoamisesta, viilloista tai virheellisestä käytöstä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä hihnoihin, saumoihin, kiinnityskeinaisiin, soliikin ja säätöelementteihin.

poistaa käytöstä kaikki käytetyssä henkilönsuojaimissa olevat viat, poikkeavuudet tai vauriot, jotka hänen mielestään voivat johtaa niiden suojaustehokkuuden menettämiseen.

TARKASTUKSET KÄYTÖN AIKANA

Laitteen käytön aikana on kiinnitettävä erityistä huomiota vaaralliisiin olosuhteisiin, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen, ja erityisesti:

- Kaikenlaiset kirjaimet turvaelementeissä.
- Tahaton kosketus teräviin reunoihin.
- Erilaiset vauriot, kuten viillot, kuluminen ja/tai korroosio.
- Ilmastollisten tekijöiden kielteinen vaikutus.
- Pendulum" -tyyppiset putoamiset.
- Vaikutus äärimmäisissä lämpötiloissa.
- Vaikutukset kemikaalien kanssa kosketuksiin joutumisen jälkeen.
- Sähkönjohtavuus.
- On tärkeää, että kaikki kiinniikkeet ja varusteet tarkastetaan säännöllisesti.

TAKUU

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta, ja se rajoittuu valmistus- ja raaka-ainevikoihin. Se ei kata huononemista, korroosiota eikä väärästä tai intensiivisestä varastoinnista, kuljetuksesta tai käytöstä aiheutuneita vaurioita.

Takuuppyntöön on liitettävä todiste ostotodistuksesta. Valmistusvirheen sattuessa IRUDEK sitoutuu korjaamaan, vaihtamaan tai maksamaan tuotteen, kuitenkin enintään tuotteen laskutushinnan.

JÄTEHUOLTO

Tuotteet, joissa ei ole sähköosia: Hävitä tuote turvallisesti sen käyttöiän päätyttyä. Erottele tekstiilit, muovit ja metallimateriaalit mahdollisimman pitkälle toisistaan ympäristöhallinnon kannalta.

Sähkö- tai elektroniikkatuotteet / paristot: Tämä tuote sisältää sähköisiä komponentteja tai paristoja, eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Luovuta se valtuutetulle jätteenkerääjälle tai ota yhteys osoitteeseen www.irudek.com asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi.



KÄYTTÖIKÄ

Tekstiiliaitteiden arvioitu käyttöikä on 12 vuotta valmistuspäivästä (2 vuotta varastointia ja 10 vuotta käyttöä). Metalliaitteiden käyttöikä on rajoittamaton.

Seuraavat tekijät voivat lyhentää tuotteen käyttöikää: intensiivinen käyttö, kosketus kemikaaleihin, erityisen aggressiiviset ympäristöt, altistuminen äärimmäisille lämpötiloille, altistuminen ultraviolettisäteilylle, hankautuminen, viillot, voimakkaat iskut tai virheellinen käyttö, kuljetus ja/tai huolto.

LIIKENNE

Henkilönsuojaimet on kuljetettava pakkauksessa, joka suojaa niitä kosteudelta, mekaanisilta, kemiallisilta ja/tai lämpövaurioilta.

VARASTOINTI

Henkilönsuojaimet on säilytettävä irtopakkauksissa, kuivassa, tuuletetussa paikassa, suojattuna auringonvalolta, ultraviolettisäteilyltä, pölyltä, teräväreunaisilta esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja suojattuna myyrältä ja hyönteisiltä.

VELVOITTEET

Ennen laitteen käyttöä on laadittava pelastussuunnitelma, jotta se voidaan toteuttaa hätätilanteessa.

Älä tee laitteeseen muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

Laitetta ei saa käyttää rajoitustensa ulkopuolella tai muuhun kuin siille tarkoitettuun tarkoitukseen.

Varmistetaan laitteiden yhteensopivuus, kun ne kootaan järjestelmäksi. Varmistetaan, että kaikki osat soveltuvat ehdotettuun soviltukseen. Suojausjärjestelmän käyttö on kielletty, jos jokin yksittäinen laite vaikuttaa toisen laitteen toimintaan tai häiritsee sen toimintaa. Tarkistetaan säännöllisesti komponenttien tiiviinnät ja kiinnitykset, jotta estetään tahattomat irrotukset.

Jos henkilösuojaimet heikkenevät tai niiden sovelluvuus turvallisuuden käyttöön on kyseenalaistettu, ne on poistettava käytöstä välittömästi. Sitä ei saa käyttää uudelleen ennen kuin pätevä henkilö vahvistaa kirjallisesti, että se on hyväksyttävä.

Jos putoaminen on pysähtynyt, laite on poistettava käytöstä.

Turvaliusuuden kannalta on olennaista tarkistaa ennen jokaista käyttökertaa työmaalla käyttäjän jalkojen alla vaadittava vähimmäistila, jotta putoamistapauksessa ei pääse törmäämään maahan tai muuhun esteeseen putoamisen tielä. Yksityiskohtaiset tiedot vaadittavasta vähimmäistäsiyydestä löytyvät putoamisensostojärjestelmän kunkin komponentin käyttöohjeista.

Jos tuote myydään edelleen alkuperäisen kohdemaan ulkopuolelle, jälleenmyyjän on annettava käyttö-, huolto-, kunnossapito- ja korjausohjeet sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään.

HUOLTO-OHJEET

Visuaalinen katsaus

Käyttäjän on suoritettava visuaalinen ja toiminnallinen tarkastus ennen käyttöä.

Valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän henkilön on suoritettava erityistarkastus, jos laite on altistunut erityisille tai poikkeukselliselle olosuhteille.

Valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän henkilön on suoritettava vähintään 12 kuukauden välein perusteellinen määräaikaiskatsastus (IRUDEKin määräaikaiskatsastusmenettelyjen mukaisesti. Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen jatkuvasta tehokkuudesta ja kestävyydestä. Määräaikaistarkastus on varmennettava standardin EN365:2004 vaatimusten mukaisesti, jolloin todistuksen voimassaolo ja seuraavan tarkastuksen päivämäärä määräytyvät.

Tuotemerkinnän luettavuus on tarkistettava.

Huomautukset on kirjattava laitteiden tarkastustodistukseen.

poistaa käytöstä kaikki käytetyissä henkilönsuojaimissa olevat viat, poikkeavuudet tai vauriot, jotka hänen mielestään voivat johtaa niiden suojaustehokkuuden menettämiseen.

Puhdistus

Henkilönsuojaimet on puhdistettava siten, että niiden valmistuksessa käytetyille materiaaleille tai käyttäjälle aiheudu haitallisia vaikutuksia. Puhdistusmenettelyä on noudatettava tarkasti. Tekstiili- ja muovimateriaalit (nauhat, köydet) puhdistetaan puuvillakankaalla tai -harjalla. Älä käytä mitään hankaavia aineita. Perusteellista puhdistusta varten laitteet pestään käsin 30-40 °C:n lämpötilassa neutraalilla saippualla. Käytä metallisoille kosteaa liinaa. Jos laite kastuu joko käytön tai puhdistuksen vuoksi, sen on annettava kuivua luonnollisesti tuuletetussa ja pimeässä paikassa, jossa ei ole suoraa lämpöä eikä kemiallisia yhdisteitä.

Desinfiointiprosessi on suoritettava samalla tavalla kuin syväpuhdistusprosessi.

Korjaus

Laitteen saa korjata vain valmistaja tai tähän tarkoitukseen valtuutettu henkilö valmistajan määräämiä menettelyjä noudattaen. Korjausohjeet on annettava sen maan virallisilla kielillä, jossa laite otetaan käyttöön.

VALVONTALEHTI

Valvontalomake on täytettävä ennen laitteen ensimmäistä käyttökuntoon saattamista.

Kaikki henkilönsuojaimia koskevat tiedot (nimi, sarjanumero, ostopäivämäärä) ja ensimmäisen käytön päivämäärä, käyttäjän nimi, määräaikaistarkastusten ja -korjausten historia sekä seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä) on kirjattava laitteen tarkastuslomakkeeseen.

Lomakkeen saa täyttää vain suojavarusteista vastaava henkilö.

IruCheck :

IruCheck-sovellus mahdollistaa putoamissuojainten valvonnan tehokkaasti ja ketterästi. Sen käyttöä suositellaan näiden laitteiden jäljitettävyyden varmistamiseksi, ja se korvaa valvontalomakkeen.

KÄÄNNÖKSET: SELITTÄVÄ HUOMAUTUS

Ulkopuolinen kääntäjä kääntää kaiki alun perin espanjaksi kirjoitetut asiakirjat, ja ne toimitetaan osana maailmanlaajuista tietopaketua. Kielirajoituksista ja käännösvirheistä voi aiheutua epätarkkuuksia. IRUDEK ei tarkista kolmansien osapuolten tekemien käännösten oikeellisuutta, eikä se näin ollen ota minkäänlaista vastuuta mistään riidoista ja/tai vaatimuksista, jotka voivat syntyä tässä asiakirjassa olevan käännetyn aineiston virheiden, puutteiden tai epäselvyyksien vuoksi. Jokainen henkilö tai elin, joka luottaa tällaiseen käännettyyn aineistoon, tekee sen omalla vastuullaan ja omalla riskillään. Jos käännetyn tekstin oikeellisuudesta syntyy epäilyksiä tai kiistoja, sovelletaan englanninkielistä vastinetta. Jos haluatte ilmoittaa käännöksessä olevasta virheestä tai epätarkkuudesta, pyydämme teitä kirjoittamaan meille osoitteeseen info@irudek.com

LT

Prieš naudodami neštuvai, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, tinkamai pasitreniruokite, susipažinkite su juo ir naudokite jį atsakingai. Veikla aukštyje yra susijusi su rimta rizika, neaprašyta šiame vadove, kur kiekvienas naudotojas yra atsakingas už tokios rizikos valdymą, savo saugumą, savo veiksmus ir jų pasekmes, jei to nesuprantate arba nesuprantate šio vadovo, nenaudokite įrangos.

SVEIKATOS SUTRIKIMAI, GALINTYS TURĖTI ĮTAKOS NAUDOTOJO SAUGUMUI:
ĮPRASTOMIS NAUDOJIMO SĄLYGOMIS REIKIA ATSIŽVELGTI Į ŠIRDIES IR KRAUJAGYSLIŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, KVĖPAVIMO TAKŲ LIGAS, STUBURO, KLUBŲ AR KELIŲ RAUMENŲ IR KAULŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, NUTUKIMĄ AR VIRŠSVORĮ, TAIP PAT NEUROLOGINIUS AR PUSIAUSVYROS SUTRIKIMUS IR PERIFERINĖS KRAUJOTAKOS SUTRIKIMUS. TRUKDANČIUS VENŲ GRŽIMUI. SKUBIOS PAGALBOS SITUACIJOS ATVEJU, SUSTABDŽIUS KRITIMĄ, YPAČ DIDELĖ RIZIKA KYLA ŽMONĖMS, TURINTIEMS POLINKĮ I HARNESS SINDROMĄ. PATYRUSIEMS TRAUMĄ AR SUŽEIDIMĄ, TURINTIEMS KRĖSLĖJIMO SUTRIKIMŲ AR GYDOMIEMS ANTIKOAGULIANTAIS, TAIP PAT SERGANTIEMS NEUROLOGINĖMIS LIGOMIS, GALINČIOMIS SUKELTI TRAUKULIŲ PRIEPUOLIUS.

ĮSPĖJIMAI

Netinkamas neštuvų naudojimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus arba sužalojimus. Naudokite jį tik šiame vadove nurodytais tikslais ir laikydamiesi pateiktų instrukcijų.

Neštuvus turi tvarkyti tik tinkamai apmokyti darbuotojai. Neįgudę asmenys gali sužeisti save ir pacientą.

Pervežimo metu pacientas turi būti visą laiką lydimas, nes palikti pacientą be priežiūros gali būti pavojinga.

Visada pritvirtinkite pacientą tinkamais diržais. Nepritvirtintas pacientas gali nukristi nuo neštuvų ir susižeisti. Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, naudokite misiją atitinkančią tvirtinimo sistemą ir kontroliuokite neštuvų valkšnėjų, teisingai nukreipdami asistentus.

Netinkama neštuvų priežiūra taip pat gali kelti pavojų. Techninę priežiūrą atlikite tik vadovaudamiesi šiame vadove pateiktais nurodymais.

Nepatvirtintų dalių, paslaugų ar priedų naudojimas gali būti pavojingas. Naudokite tik IRUDEK patvirtintas sudedamąsias dalis ir paslaugas, taip pat IRUDEK sertifikuotus priedus, skirtus naudoti su neštuvais.

APRAŠYMAS

EMAN neštuvai yra lizdiniai neštuvai, kuriais nukentėjusįjį galima vežti tiek horizontaliai, tiek vertikaliai.

Atliekant vertikalius manevrus, nukentėjusysis turi turėti neštuvų neprikluasomą kritimo stabdymo sistemą.

Neštuvai pagaminti iš itin patvarios medžiagos, jų matmenys - 200 x 90 cm.

Neštuvus galima padalyti į dvi dalis, kad būtų lengviau juos transportuoti.

Aukštis (mm)	200
Plotis (mm)	650
Ilgis (mm)	2140
Padalijimo ilgis (mm)	1180
Svoris (be priedų) (kg)	kg 13,8
Keliamoji galia (kg)	200

Rinkinio turinys:

4 karabinai, 4 diržai neštuvams užsdaryti, 1 pakabos sistema, 1 strypas ir jo tvirtinimo diržas, 1 perimetro virvė, 1 viršutinis korpusas, 1 apatinis korpusas, 2 šoniniai fiksavimo kaištiai, 1 apatinis fiksavimo kaištis, 1 apatinis fiksavimo kaištis, 1 viršutinis korpusas, 1 apatinis korpusas, 1 viršutinis korpusas, 1 apatinis korpusas, 2 šoniniai fiksavimo kaištiai, 1 apatinis fiksavimo kaištis, 1 viršutinis korpusas, 1 apatinis fiksavimo kaištis, 1 apatinis fiksavimo kaištis, 1 apatinis fiksavimo kaištis.

Informacijos apie šią įrangą galima rasti šioje nuorodoje: http://www.irudek.com.

TERMINŲ SĄRAŠAS

1. Pakabinimo diržai, 2. Neštuvų korpusas, 3. Perimetrinė virvė, 4. Kilpos pakabinimo diržams, 5. Rankenos, 6. Kojų atrama, 7. Tvirtinimo diržai, 8. Patogus čiužinys, 9. Sujungimo kaiščiai, 10. Sujungimo kilpos, 11. Fiksavimo kaiščiai

SURINKIMAS

1 pav.: Išimkite neštuvus iš dėžės.

2 pav.2: Įstatykite baltus plastikinius vamzdelius į atitinkamą priėmimo angą.

3 pav.3: Patikrinkite, ar teisingai sumontuotos abi dalys.

4 pav.4 Įdėjus apskritime pavaizduotus neršidžiančio plieno kaiščius į atitinkamas skyles.

5 pav.5: Galinėje pusėje matote kaiščius, einančius per skylę.

6 pav.6: Tada prie kaiščio pritvirtintą sagtį įkiškite į maždaug skylutę kaištyje ir taip užbaigsite tvirtinimą.

7 pav.7: Krepšio neštuvų apačioje taip pat yra tvirtinimo įtaisas.

8 pav.: į apskritimu pažymėtą skylę įkiškite didelį kaištį, kaip parodyta paveikslėlyje.

9-10 pav.: Įkiškite skląstį į kaiščio angą ir užbaigkite tvirtinimą.

11 pav.: Norėdami sumontuoti kojų atramą, per plastikinės dalies kilpas perverkite oranžinę juostą.

12 pav.: Įkiškite metalinį inkarą į šoninę neštuvų skylę.

13 pav.13: Kojų atramos tvirtinimas yra reguliuojamas ir turi būti toks, kaip parodyta paveikslėlyje.

14-15 pav.: montuodami nukentėjusįjų sulaikymo diržus, laisvąjį diržo galą prakiškite pro perimetrinį lyną.

16 pav.: laisvąjį diržo galą įkiškite į fiksavimo sagtį, kaip parodyta paveikslėlyje.

17 pav.: sureguliuokite juostos ilgį.

18 pav.18: Įdėjus juos į vietą, jie turi būti tokioje padėtyje, kaip parodyta paveikslėlyje.

19 pav.: Norėdami sumontuoti kėlimo diržus, pritvirtinkite karabiną prie plono dirželio, pritvirtinto prie sagties.

20 pav. sistema turėtų atrodyti taip, kaip parodyta paveikslėlyje.

21 pav.: Prakiškite plataus diržo galą pro metalines neštuvų kilpas.

Pav.22: pritvirtinkite plačiojo diržo galą prie karabino.

23 pav.: Patikrinkite, ar diržai nesusikryžiuoja ir nesusiukę.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Šį įrenginį turi naudoti tik tinkamai apmokytas personalas.

NEŠTUVAI NĖRA KRITIMO APSAUGOS SISTEMA, TODĖL ATLIEKANT VEIKSMUS, KURIUOS ATLIEKANT KYLA KRITIMO | KITĄ LYGĮ PAVOJUS, ANT NEŠTUVŲ ESANTIS ASMUO TURI BŪTI TINKAMAI PRITVIRTINTAS PRIE STANDARTINĖS KRITIMO APSAUGOS SISTEMOS.

Jei prietaisas sugenda arba veikla netinkamai, jį reikia nedelsiant pakeisti kitu lygiaverčiu prietaisu, taip užtikrinant avarinių procedūrų tęstinumą.

Įrenginį reikia prižiūrėti pagal gamintojo nurodymus, įskaitant periodinius patikrinimus, rekomenduojamą techninę priežiūrą ir laikantis vartotojo vadove nurodyto numatomo tarnavimo laiko.

Jei kilų kokių nors abejonių dėl instrukcijos teisingo aiškinimo ar prietaiso naudojimo, rekomenduojama kreiptis į „IRUDEK", kad gautumėte reikiamus paaiškinimus.

Prieš pradedant naudoti įrangą, būtina įsitikinti, kad visi sistemos elementai veikia tinkamai. Jokiu būdu negalima naudoti tokios konfigūracijos, kurioje vieno komponento veikimas trukdytų kitam arba būtų jo paveiktas.

Visi įrangos komponentai turi atitikti galiojančius reikalavimus bei konkrečias naudojimo instrukcijas. Įranga turi būti naudojama tik gamintojo numatytiems tikslams.

Naudotis įranga draudžiama asmenims, kurių sveikatos būklė gali kelti pavojų jų saugumui kasdieniu naudojimo metu arba susidarius avarinei situacijai.

Būtina turėti tinkamai parengtą nepaprastosios padėties veiksmų planą, kuris pirmiikus būtų pasirengęs naudoiamai įgyvendinti.

Bet kokius techninius įrenginio darbus – tiek remontą, tiek modifikavimą – gali atlikti tik gamintojas arba jo įgaliotas atstovas. Be gamintojo raštiško sutikimo atlikti bet kokius reguliavimus ar pakeitimus yra griežtai draudžiama.

EMAN IR EMAN ROLL NEŠTUVAI NĖRA SKIRTI STUBURO IMOBILIZACIJAI. JEI NUKENTĖJUSYSIS TURI TRAUMĄ, GALINČIŲ BŪTI SUSIJUSIŲ SU STUBURO SUŽALOJIMAIS, PRIEŠ JĮ PAGULDANT ANT NEŠTUVŲ „EMAN" IR „EMAN ROLL", BŪTINA UŽTIKRINTI JO IMOBILIZACIJĄ NAUDOJANT ŠIAI FUNKCIJAI PATVIRTINTĄ STUBURO IMOBILIZAVIMO ĮRENGINĮ.

Gelbėjimo operacijos, kuriose naudojami lynai, saugos dirbai, „voratinkliniai" dirbai ir kita specializuota įranga, reikalauja specifinių įgūdžių ir yra susijusios su rizika. Gelbėjimo tarnybų darbuotojai neturėtų jų vykdyti, jei prieš tai nebuvo gavę profesinio instruktavimo ir mokymo.

Patikrinkite, ar gelbėtinas asmuo yra tinkamai išdėstytas, kad būtų galima saugiai atlikti visus gelbėjimo veiksmus. Visais atvejais reikia užtikrinti, kad dirbtų nesidėkiantys ir nesukeltų pavojingos situacijos netikėto judesio atveju (pavyzdžiui, atsikabinimo iš nedidelio atstumo).

Saugumo sumetimais, prieš pradėdami naudoti įrangą, patikrinkite, ar nėra kliūčių, kurios galėtų trukdyti normaliam gelbėjimo operacijos vykdymui. Kadangi tokio pobūdžio veiksmai dažniausiai atliekami ekstremaliose situacijose, labai svarbu, kad gelbėtojai būtų tinkamai apmokyti ir iš anksto būtų pratybų metu išbandę tokio pobūdžio operacijas.

Vartotojo sauga priklauso nuo įrangos tinkamo veikimo ir nuo to, ar tinkamai suprantamos šio vadovo instrukcijos.

Šis įrenginys skirtas naudoti lauke statybvietėje. Ji turi valdyti tik apmokyti asmenys, esantys geros fizinės būklės, ir tik prižiūrint taip pat kvalifikuotam personalui.

Tam tikros sveikatos būklės gali turėti įtakos vartotojo saugumui; jei kyla abejonių, pasikonsultuokite su gydytoju.

Venkite naudoti įrangą, kuri liečiasi su aštriais kraštais, mažo skersmens konstrukcijomis ar korozijai jautriomis vietomis, nes tai gali sumažinti dirbų atsparumą.

Draudžiama pridėti ar pakeisti bet kurią sudedamąją dalį.

GULTŲ DEZINFEKAVIMAS IR VALYMAS

Norėdami sumažinti riziką užsikrėsti ligomis, perduodamomis per kraują, naudodami neštuvus laikykitės šioje instrukcijoje pateiktų valymo ir dezinfekavimo nurodymų.

Gelbėjimo operacijos, kuriose naudojami lynai, saugos diržai, „voratinkliniai" diržai ir kita specializuota įranga, reikalauja specifinių įgūdžių ir yra susijusios su rizika. Gelbėjimo tarnybų darbuotojai neturėtų jų vykdyti, jei prieš tai nebuvo gavę profesinio instruktavimo ir mokymo.

Plastikinėms ir metalinėms dalims: ant visų gultų dalių užtepkite dezinfekuojančio valiklio, laikydamiesi valiklio naudojimo instrukcijų. Prieš paėdamai gultą į saugojimo vietą, įsitikinkite, kad visos dalys yra visiškai išdžiūvusios.

Tekstilės gaminiams: Prieš valydami užsegkite diržas, kad jie nesugadėtų skalbimo mašinose. Įdėkite diržus į tinklinį maišelį (į komplektą neįeina) ir įdėkite į pramoninę skalbimo mašiną. Skalbkite juos šiltu vandeniu, naudodami dezinfekuojantį muilą ir pasirinkdami švelnų skalbimo ciklą. Išimkite diržus iš tinklinio maišelio ir palikite juos džiūti natūraliai. Nenaudokite džiovyklų.

PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš pradėdamas naudoti, naudotojas turi vizualiai ir funkciškai patikrinti sudedamąsias dalis, ar jos netur nusidėvėjimo, pernelyg didelio nusidėvėjimo, korozijos, dilimo, UV spindulių, įpjovimų ir netinkamo naudojimo požymių. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti diržams, siūlėms, tvirtinimo įtaisams, sagtims ir reguliavimo elementams.

pašalinti iš naudojimo bet kokį naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defektą, anomaliją ar pažeidimą, dėl kurio, jo nuomone, gali sumažėti jos apsauginės veiksmingumas.

PATIKRINIMAI NAUDOJIMO METU

Naudojant įrangą būtina atkreipti ypatingą dėmesį į pavojingas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugumui, ypač:

- Bet kokie užtaisai ant apsaugos elementų.
- Atsitiktinis kontaktas su aštriomis briaunomis.
- Įvairūs pažeidimai, pavyzdžiui, įpjovimai, dilimas ir (arba) korozija.
- Neigiama klimato veiksnių įtaka.
- Švytuoklės" tipo kritimai.
- Poveikis esant ekstremaliomis temperatūroms.
- Poveikis po salyčio su cheminėmis medžiagomis.
- Elektrinis laidumas.
- Labai svarbu reguliariai tikrinti visas tvirtinimo detales ir jungiamąsias detales.

GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija, taikoma tik gamybos ir žaliavų defektams. Ji netaikoma gedimams, korozijai ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo ar intensyvaus laikymo, transportavimo ar naudojimo.

Kartu su prašymu suteikti garantiją turi būti pateiktas pirkimo įrodymas. Gamybos defekto atveju IRUDEK įsipareigoja gaminį pataisyti, pakeisti arba už jį sumokėti, neviršydama gaminio kainos, nurodytos sąskaitoje faktūroje.

ATLIEKŲ TVARKYMAS

Produktai be elektrinių komponentų: pasibaigus gaminio naudojimo laikui, jį saugiai išmeskite. Atskirkite tekstilės, plastiko ir metalo medžiagas, kiek tai įmanoma, kad būtų galima tvarkyti aplinką.

Elektriniai arba elektroniniai gaminiai / su baterijomis: Šiame gaminyje yra elektrinių komponentų arba baterijų, todėl jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Perduokite jį įgaliotam atliekų surinkėjui arba kreipkitės į www.irudek.com dėl tinkamo utilizavimo.



NAUDINGO TARNAVIMO LAIKAS

Numatomas tekstilės įrangos naudingo tarnavimo laikas yra 12 metų nuo pagaminimo datos (2 metai sandėliavimo ir 10 metų naudojimo). Metalo įrangos naudojimo laikas neribojamas.

Gaminio tarnavimo laiką gali sutrumpinti visa eilė veiksnių: intensyvus naudojimas, salytis su cheminėmis medžiagomis, ypač agresyvi aplinka, ekstremalių temperatūrų poveikis, ultravioletinių spindulių poveikis, dilimas, pjūviai, stiprūs smūgiai arba netinkamas naudojimas, transportavimas ir (arba) priežiūra.

TRANSPORTAS

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, apsaugančioje jas nuo drėgmės, mechaninių, cheminių ir (arba) terminių pažeidimų.

SAUGYKLA

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos nesupakuotos, sausoje, vėdinamoje vietoje, apsaugotos nuo saulės šviesos, ultravioletinių spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalios temperatūros ir agresyvių medžiagų.

ĮSIPAREIGOJIMAI

Prieš pradedant naudoti įrangą, turi būti parengtas gelbėjimo planas, kad avarijos atveju būtų galima jį įgyvendinti.

Be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo nedarykite jokių įrangos pakeitimų ar papildymų.

Įrangos negalima naudoti nesilaikant jos apribojimų arba ne pagal paskirtį.

Įrangos elementų suderinamumo užtikrinimas, kai jie surenkami į sistemą. Užtikrinti, kad visi elementai būtų tinkami siūlomai paskirčiai. Draudžiama naudoti apsaugos sistemą, kai atskiro elemento veikimas turi įtakos kito elemento veikimui arba trukdo jo veikimui. Periodiškai tikrinti sudedamųjų dalių jungtis ir jungiamąsias detales, kad būtų įsitikinta atsitiktinio atjungimo.

Jei asmeninės apsaugos priemonės pablogėja arba kyla abejonių dėl jų tinkamumo saugiam naudojimui, jos turi būti nedelsiant pašalintos iš naudojimo. Jos negalima naudoti tol, kol kompetentingas asmuo raštu nepatvirtins, kad ją galima naudoti.

Jei kritimas sustojo, įranga turi būti pašalinta iš naudojimo.

Saugos sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, koks minimalus laisvas atstumas po naudotojo kojomis darbo vietoje yra būtinas, kad kritimo atveju nebūtų susidūrimo su žeme ar kita kliūtimi kritimo kelyje. Išsamią informaciją apie reikiamą mažiausią laisvą atstumą rasite atitinkamų kritimo stabdymo sistemos komponentų naudojimo instrukcijose.

Jei gaminys perparduodamas už pirminės paskirties šalies ribų, perpardavėjas privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, aptarnavimo ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudojama įranga, kalba.

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Vizualinė apžiūra

Naudotojas turi atlikti vizualinę ir funkcinę apžiūrą prieš naudodamas įrangą.

Specialų patikrinimą turi atlikti gamintojas arba gamintojo įgaliotas kompetentingas asmuo, kai įranga buvo veikiama ypatingu ar neįprastu sąlygų.

Ne rečiau kaip kas 12 mėnesių gamintojas arba jo įgaliotas kompetentingas asmuo turi atlikti išsamų periodinį kapitalinį remontą, grieztai laikydamasis IRUDEK periodinio kapitalinio remonto procedūrų. Naudotojų sauga priklauso nuo nuolatinio įrangos efektyvumo ir ilgaamžiškumo. Periodinis patikrinimas turi būti patvirtintas pagal EN365:2004 reikalavimus, nustatant sertifikato galiojimą ir kito patikrinimo datą.

Turi būti patikrintos produkto žymėjimo įskaitomumas.

Pastabos turi būti įrašytos įrangos patikrinimo sertifikate.

Bet kokį trūkumą, anomaliją ar pažeidimą turinti individualios apsaugos įrenginį reikia pašalinti iš naudojimo, jei tai gali sumažinti jo apsauginį efektyvumą.

Valymas

Individualios apsaugos įranga turi būti valoma taip, kad neigiamai nepaveiktų medžiagų, iš kurių pagaminta įranga, arba naudotojo. Valymo procedūra turi būti grieztai laikomasi. Tekstilės ir plastiko medžiagas (diržus, virves) valykite medvilniniu skudurėliu arba šepečiu. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų. Giliam valymui įranga plaukite rankomis 30ºC–40ºC temperatūroje naudojant neutralų muilą. Metalinėms dalims naudokite drėgną skudurėlį. Jei įranga susilampa dėl naudojimo ar valymo, leiskite jai natūraliai išdžiūti vedinamoje ir tamsioje vietoje, toli nuo tiesioginės šilumos ir cheminių medžiagų.

Dezinfekavimo procesas atliekamas taip pat, kaip ir gilaminis valymas.

Remontas

Įranga turi remontuoti tik gamintojas arba tam įgaliotas asmuo, laikydamasis gamintojo nustatytų procedūrų. Remonto instrukcijos turi būti pateiktos oficialiomis kalbomis šalyje, kurioje įranga naudojama.

KONTROLINIS LAPAS

Kontrolės forma turi būti užpildyta prieš pirmą kartą pristatant įrangą naudojimui.

Visa informacija apie asmeninę apsaugšnę įrangą (pavadinimas, serijos numeris, įsigijimo data ir pirmojo naudojimo data, naudotojo vardas ir pavardė, periodinių patikrinimų ir remontų istorija ir kito periodinio patikrinimo data) turi būti įrašyta įrangos kontrolės lape.

Formą turi pildyti tik už apsaugos priemones atsakingas asmuo.

IruCheck .

"IruCheck" programa leidžia efektyviai ir greitai kontroliuoti kritimo stabdymo įrangą. Ją rekomenduojama naudoti šių prietaisų atsekamumui užtikrinti vietoj kontrolinio lapo.

VERTIMAI: AIŠKINAMASIS RAŠTAS

Visus įspanų kalba išverstus dokumentus verčia išorės vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenei. Del kalbos apibrėžynio ir vertimo klaidų gali atsirasti netikslumų. IRUDEK netikrina tračiųjų šaltų atliktų vertimų tikslumo, todėl neprisiima jokios atsakomybės dėl girčių ir (arba) interpretacijų, galinčių kilti dėl klaidų, praleidimų ar dviprasmybių išverstoje medžiagoje. Bet kuris asmuo ar įstaiga, besiremianti tokia išverstos medžiaga, tai daro savo rizika ir atsakomybe. Kilus abejonių ar girčių dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į anglų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netikslumą vertime, kviečiame rašyti mums adresu info@irudek.com

ET

Lugege enne kanderaam kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit, kooltage end korralikult, tutvuge sellega ja kasutage seda vastutustundlikult. Kõrguses toimuva tegevusega kaasnevad tõsised riskid, mida käesolevas kasutusjuhendis ei ole kirjeldatud, kusjuures iga kasutaja vastutab selliste riskide juhtimise, oma ohutuse, oma tegevuse ja selle tagajärgede eest, kui te ei võta seda eelduseks või ei mõistka käesolevat kasutusjuhendit, ärge kasutage seadet.

MEDITSIINILISED SEISUNDID, MIS VÕIVAD MÕJUTADA KASUTAJA OHUTUST: TAVAPÄRASTES KASUTUSTINGIMUSTES TULEB ARVESTADA SÜDAME-VERESOONKONNA PROBLEEME, HINGAMISTEEDE HAIGUSI, LÜLISAMBA, PUUSADE VÕI PÕLVEDE LUU- JA LIHASKONNA HÄIREID, ÜLEKAALULISUST VÕI ÜLEKAALU, SAMUTI NEUROLOOGILISI VÕI TASAKAALUHÄIREID. JA VEENITAGASTUST TAKISTAVAID PERIFEERSEID VERERINGEHÄIREID. HÄDAOLUKORRAS PÄRAST KUKKUMISE PEATAMIST ON RISKID ERITI SUURED INIMESTEL, KELLEL ON KALDUVUS VALJASSÜNDROOMILE, KELLEL ON VAREM OLNUD TRAUMA VÕI VIGASTUS, KELLEL ON HÜÜBIMISPROBLEEMID VÕI KES SAAVAD ANTIKOAGULANTRAVI NING KELLEL ON NEUROLOOGILISED HAIGUSED, MIS VÕIVAD PÕHJUSTADA KRAMPE.

HOIATUSED

Vankri ebaõige kasutamine võib põhjustada õnnetusi või vigastusi. Kasutage seda ainult käesolevas kasutusjuhendis näidatud eesmärkidel ja vastavalt antud juhistele.

Ainult nõuetekohaselt koolitatud töötajad peaksid kanderaamiga ümber käima. Koolitamata isikute kasutamine võib põhjustada nende endi ja patsiendi vigastusi.

Üleviimise ajal peab patsienti alati saatma, sest patsiendi jätmine järelevalveta võib olla ohtlik.

Kinnitage patsient alati asjakohaste rihmadega. Kinnitamata patsient võib langeda kanderaamilt maha ja saada vigastusi. Kasutage ülesandele vastavat turvasüsteemi ja hoidke kanderaamiga töötamist kontrolli all, juhatades abilisi õigesti, et vältida õnnetusi.

Ka kanderaamide ebaõige hoidlus võib põhjustada ohte. Tehke hoidlustöid ainult vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud juhistele.

Kinnitamata osade, teenuste või liisaseadmete kasutamine võib olla ohtlik. Kasutage ainult IRUDEKi poolt heakskiidetud osi ja teenuseid ning IRUDEKi poolt sertifitseeritud tarvikuid, mis on mõeldud kasutamiseks koos kanderaamiga.

KIRJELDUS

EMAN kanderaam on pesakanderaam, mis võimaldab kannatanut transportida nii horisontaalselt kui ka vertikaalselt.

Vertikaalsete manöövrite puhul peab kannatanul olema kanderaamidest sõltumatu kukkumise peatamise süsteem.

Pingutusaluse on valmistatud äärmiselt vastupidavast materjalist ja nende mõõtmed on 200 x 90 cm.

Paare on võimalik eraldada kaheks osaks, mis hõlbustab nende transportimist.

Kõrgus (mm)	200
Laius (mm)	650
Pikkus (mm)	2140
Jagatud pikkus (mm)	1180
Kaal (ilma lisaseadmeteta) (kg)	kg 13,8
Kandevõime (kg)	200

Komplekti sisu:

4 karabiini, 4 rihma kanderaami sulgemiseks, 1 riputussüsteem, 1 kang ja selle kinnitusrihm, 1 ümbermõõdu nöör, 1 ülakeha, 1 alakeha, 2 külgmist lukustusnõela, 1 alumine lukustusnõel, 1 alumine lukustusnõel, 1 ülakeha, 1 alakeha, 1 ülakeha, 1 alakeha, 1 alakeha, 2 külgmist lukustusnõela, 1 alumine lukustusnõel, 1 ülakeha, 1 alumine lukustusnõel, 1 alumine lukustusnõel, 1 alumine lukustusnõel, 1 alumine lukustusnõel.

Teave selle seadme kohta on kättesaadav järgmisel lingil: http://www.irudek.com.

NOMENKLATUUR

1. Riputusrihmad 2. Kanderaami kere, 3. Äärekõis, 4. Riputusrihmade aasad, 5. Käepidemed, 6. Jalgatoe, 7. Kinnitusrihmad, 8. Mugavusmadrats, 9. Ühenduseklambrid, 10. Ühendusaasad, 11. Lukustusnupud

KOOSTAMINE

Joonis 1: Võtke kanderaam karbist välja.

Joonis 2: Sisestage valged plasttorud vastavatesse vastuvõtuaukudesse.

Joonis 3: Kontrollige, et kahe osa kokkupanek on õigesti teostatud.

Joonis 4 Pärast ringiga näidatud roostevabast terasest tihvtide sisestamist vastavatesse aukudesse.

Joonis 5: Tagaküljel on näha, et tihvtid lähevad läbi augu.

Joonis 6: Seejärel sisestage tihvtile kinnitatud lukk tihvti väikesesse auku, et kinnitus oleks täielik.

Joonis 7: Korvi kanderaami alumisel küljel on ka kinnitusvahend.

Joonis 8: Sisestage suur tihvt, nagu joonisel näidatud, ringiga tähistatud auku.

Joonis 9-10: Kinnituse lõpetamiseks sisestage sulgur tihvtide avasse.

Joonis 11: Jalatoe paigaldamiseks keerake oranž lind läbi plastiksoa aasade.

Joonis 12: Sisestage metallanker kanduri külgmisse auku.

Joonis 13: Jalatoe kinnitus on reguleeritav ja peaks olema pildil näidatud kujul.

Joonis 14-15: Rihma vaba ots viiakse õnnetusjuhtumite kinnitusrihmade paigaldamiseks läbi ümbermõõdutava trossi.

Joonis 16: Asetage rihma vaba ots läbi lukustusluku, nagu on näidatud pildil.

Joonis 17: Reguleerige lindi pikkust.

Joonis 18: Kui need on paigas, peaksid need olema näidatud asendis.

Joonis 19: Tõsteirihmade paigaldamiseks kinnitage karabiin lukule kinnitatud õhukese rihma külge.

Joonis 20 peaks süsteem nägema välja nagu pildil näidatud.

Joonis 21: Viige laia rihma ots läbi kanduri metallist aasade.

Joonis 22: Kinnitage laia rihma ots karabiini külge.

Joonis 23: Kontrollige, et rihmad ei oleks ristunud või väändunud.

KASUTAMISPIIRANGUD

Seadet tohib käsitseda ainult nõuetekohaselt koolitatud personal.

KANDERAAM EI OLE KUKKUMISKAITSESÜSTEEM NING SEETÕTTU PEAB KANDERAAMIL OLEV ISIK OLEMA ERINEVATELE TASANDITELE KUKKUMISE OHUGA MANEÖVRITE TEGEMISEL NÕUETEKOHASELT KINNITATUD STANDARDILE VASTAVA KUKKUMISKAITSESÜSTEEMI KÜLGE.

Seadme rikke või ebaõige toimimise korral tuleb see viivitamatult asendada teise samaväärse seadmega, tagades sel viisil hädaolukorra protseduuride järjepidevuse.

Seadet tuleb hooldada vastavalt tootja juhistele, sealhulgas tuleb läbi viia perioodilisi ülevaatusi, teha soovitatud hooldustöid ja järgida kasutusjuhendis märgitud eeldatavat kasutusiga.

Kui tekib küsimusi kasutusjuhendi õige tõlgendamise või seadme kasutamise kohta, soovitame võtta ühendust IRUDEKiga, et saada vajalikud selgitused.

Enne seadme kasutuselevõttu on äärmiselt oluline veenduda, et kõik süsteemi osad töötavad nõuetekohaselt. Mingil juhul ei tohi kasutada sellist konfiguratsiooni, kus ühe komponendi töö segab teise töötamist ega on sellest mõjutatud.

Kõik seadme osad peavad vastama kehtivatele normidele ning konkreetsetele kasutusjuhistele. Seadet tohib kasutada ainult tootja poolt ette nähtud otstarbel.

Seadme kasutamine on keelatud isikutele, kelle tervislik seisund võib ohustada nende turvalisust igapäevasel kasutamisel või hädaolukorras.

On kohustuslik kontrollida hädaolukorra tegevuskava, mis peab olema nõuetekohaselt koostatud ja vajaduse korral kohe rakendamiseks valmis.

Seadme mis tahes tehnilisi töid, olgu need siis remont või muudatused, tohib teha ainult tootja või volitatud esindaja. Seadme reguleerimine või muutmine ilma tootja kirjaliku nõusolekuta on selgesõnaliselt keelatud.

KANDERAAME EMAN JA EMAN ROLL EI OLE KAVANDATUD SELGROO IMMOBILISEERIMISEKS. KUI KANNATANUL ESINEVAD SELGROOVIGASTUSTEGA KOKKUSOBIVAD TRAUMAD, TULEB ENNE KANNATANU PAIGUTAMIST KANDERAAMIDELE EMAN JA EMAN ROLL TAGADA TEMA LIIKUMISE PIIRAMINE SELLEKS OTSTARBEKS HEAKSKIIDETUD SELGROO IMMOBILISEERIMISSEADMEGA.

Päästetööd, mille käigus kasutatakse kõisi, turvavõid, āmblikuvõid ja muid spetsiaalseid varustusi, nõuavad konkreetseid oskusi ja on seotud riskidega. Päästetöötajad ei tohi neid läbi viia ilma eelneva juhendamise ja professionaalse väljaõppeta.

Veenduge, et päästetav isik on õiges asendis, et kõiki päästetoiminguid saaks ohutult läbi viia. Tuleb igal juhul vältida, et rihmad nihkuksid ja põhjustaksid ohtlikku olukorda ootamatu liikumise korral (näiteks lühikese vahemaa tagant lahtitulek).

Ohutuse tagamiseks ja enne seadme kasutamist kontrollige, et ümbruses ei oleks takistusi, mis võiksid häirida päästeoperatsioni normaalset kulgu. Kuna sellisest manöövreid tehakse tavaliselt hädaolukordades, on äärmiselt oluline, et päästjad oleksid saanud asjakohase väljaõppe ja oleksid sellisest operatsioonse eelnevalt harjutanud.

Kasutaja ohutus sõltub seadme nõuetekohasest toimimisest ja käesoleva kasutusjuhendi juhiste õigest mõistmisest.

See seade on mõeldud kasutamiseks välitingimustes ehitusobjektil. Seda tohib käsitseda ainult koolitatud ja heas füüsilises vormis isikud, kes tegutsevad samavõrd kvalifitseeritud personali järelevalve all.

Teatavad tervisepro bleemid võivad mõjutada kasutaja ohutust; kahtluse korral konsulteerige arstiga.

Vältige seadme kasutamist tervaste servade, väikese läbimõõduga konstruktsioonide või korrosioonile altiste piirkondade läheduses, kuna need võivad kahjustada rihmade vastupidavust.

Keelatud on mis tahes komponendi lisamine või asendamine.

RAVI VOODI DESINFITSEERIMINE JA PUHASTAMINE

Et vähendada verega kokkupuutest levivate haiguste nakatumise ohtu, järgige käesolevas kasutusjuhendis esitatud puhastamis- ja desinfitseerimisjuhiseid kanderaami kasutamisel.

Päästetööd, mille käigus kasutatakse kõisi, turvavõid, āmblikuvõid ja muid spetsiaalseid varustusi, nõuavad konkreetseid oskusi ja on seotud riskidega. Päästetöötajad ei tohi neid läbi viia ilma eelneva juhendamise ja professionaalse väljaõppeta.

Plast- ja metallosade puhul: Kunde desinfitseerivat puhastusvahendit ravilauda kõikidele osadele, järgides puhastusvahendi kasutusjuhendit. Enne ravilauda ärapanemist veenduge, et kõik osad on täielikult kuivad.

Tekstiiltoodete puhul: sulgege võid enne pesemist, et vältida nende kahjustumist pesumasinas. Pange võõd võrkukotti (ei kuulu komplekti) ja asetage need tõõstusliku pesumasinasse. Peske neid leiges vees, kasutades desinfitseerivat seepi ja valides õrna pesutsükli. Võtke võõd võrkukotist välja ja laske neil õhu käes kuivada. Ärge kasutage kuivatusmasinaid.

KONTROLLID ENNE KASUTAMIST

Enne kasutamist peab kasutaja teostama selle komponentide visuaalse ja funktsionaalse kontrolli, kontrollides, et need ei ilmutaks kahjustumise, ülemäärase kulumise, korrosiooni, kulumise, UV-kiirguse, lõikumiste ja ebaõige kasutamise märke. Erilist tähelepanu tuleb pöörata rihmadele, õmblustele, kinnitusrõngastele, lukkudele ja reguleerimisosadele.

kõrvaldada kasutusest kõik defektid, kõrvalekalded või kahjustused kasutatavates isikukaitsevahendites, mis tema arvates võivad põhjustada nende kaitsevõime vähenemist.

KONTROLLID KASUTAMISE AJAL

Seadme kasutamise ajal tuleb eriilist tähelepanu pöörata ohtlikele asjaoludele, mis võivad mõjutada seadme käitumist ja kasutaja ohutust, eelkõige:

- Igasugused kirjad turvaelementidel.
- Juhuslik kokkupuude tervaste servadega.
- Erinevat tüüpi kahjustused, nagu lõiked, hõõrdumine ja/või korrosioon.
- Kliimategurite negatiivne mõju.
- Pendel" tüüpi kukkumised.
- Mõju ärrmuslikel temperatuuridel.
- Mõju pärast kokkupuudet kemikaalidega.
- Elektrijuhtivus.
- On oluline, et kõiki kinnitusdetaile ja liitmikke kontrollitakse korraparaselt.

GARANTII

Selle toote garantii on 3 aastat, mis piirdub tootmis- ja toorainedefektidega. See ei hõlma kahjustusi, korrosiooni ega kahjustusi, mis on põhjustatud ebaõigest või intensiivsest ladustamisest, transpordist või kasutamisest.

Garantiitaotluseks tuleb lisada ostutšeek. Tootmisvea korral kohustub IRUDEK parandama, asendama või tasuma toote eest, kuid mitte ületama toote arve maksumust.

JÄÄTMEKÄITLUS

Tooted ilma elektriliste komponentideta: kõrvaldage toode ohutult selle kasutusaja lõppedes. Eraldage tekstiil-, plast- ja metallmaterjalid võimalikult suures ulatuses keskkonnahoiu eesmärgil.

Elektrilised või elektroonilised tooted / patareidega: Toode sisaldab elektrilisi komponente või patareisid ja seda ei tohi hävitada koos olmejäätmetega. Palun andke see ülle volitatud jäätmekogumisettevõttele või konsulteerige nõuetekohase kõrvaldamise kohta aadressil www.irudek.com.

KASULIK ELUIGA

Tekstiilvarustuse hinnanguline kasulik eluiga on 12 aastat alates valmistamise kuupäevast (2 aastat ladustamist ja 10 aastat kasutamist). Metallist seadmete kasutusaeg on piiramatu.

Toote kasutusiga võivad lühendada järgmised tegurid: intensiivne kasutamine, kokkupuude kemikaalidega, eriti agressiivne keskkond, kokkupuude ärrmuslike temperatuuridega, kokkupuude ultraviolettkiirgusega, hõõrdumine, lõiked, tugevad löögid või ebaõige kasutamine, transport ja/või hooldus.

TRANSPORT

Isikukaitsevahendeid tuleb transportida pakendis, mis kaitseb neid niiskuse, mehaaniliste, keemiliste ja/või termiliste kahjustuste eest.

LADUSTAMINE

Isikukaitsevahendeid tuleb hoida lahtises pakendis, kuivas, ventileeritavas kohas, kaitstuna päikesevalguse, ultraviolettkiirguse, tolmu, tervaste servadega esemete, ärrmuslike temperatuuride ja agressiivsete ainete eest.

KOHUSTUSED

Enne seadmete kasutamist tuleb koostada päästeplaan, et seda saaks hädaolukorras rakendada.

Ärge tehke seadmel mingeid muudatusi ega täiendusi ilma tootja eelneva kirjaliku nõusolekuta.

Seadmeid ei tohi kasutada väljaspool nende piiranguid või muul kui ettenähtud otstarbel.

Seadmete ühilduvuse tagamine süsteemiks kokkupanekul. Tagada, et kõik osad sobivad kavandatud viisidusele. Keelatud on kasutada kaitsesüsteemi, kui üksiku elemendi toimimist mõjutab või häirib teise elemendi toimimist. Kontrollida perioodiliselt komponentide ühendusi ja liitmikke, et vältida juhuslikku lahtiühendamist.

Kui isikukaitsevahendid halvenevad või kui tekib kahtlus nende sobivuse osas ohutuks kasutamiseks, tuleb need viivitamatult kasutusest kõrvaldada. Seda ei tohi uuesti kasutada enne, kui pädev isik kinnitab kirjalikult, et see on vastuvõetav.

Kui kukkumine on peatunud, tuleb seadmeid kasutusest kõrvaldada.

Ohutuse tagamiseks on oluline kontrollida enne iga kasutuskorda kasutamist kasutaja jalgade all nõutavat minimaalset vahemaad, et kukkumise korral ei tekiks kokkupõrget maapinnaga või muu takistusega kukkumise teel. Üksikasjad nõutava minimaalse vahemaa kohta leiate kukkumise peatamise süsteemi vastavate komponentide kasutusjuhendist.

Kui toode müüakse edasi väljaspool algset sihtriiki, peab edasimüüja esitama kasutus-, hooldus-, teeninduse- ja remondijuhised selle riigi keeles, kus seadet kasutatakse.

HOOLDUSJUHISED

Visuaalne ülevaade

Enne kasutamist peab kasutaja teostama visuaalse ja funktsionaalse kontrolli.

Tootja või tootja poolt volitatud pädev isik peab teostama erikontrolli, kui seade on sattunud erilisse või erakorralise tingimuste alla.

Vähemalt iga 12 kuu järel peab tootja või tootja poolt volitatud pädev isik teostama põhjaliku korralise ülevaatuse, mis peab olema rangelt kooskõlas IRUDEKi korrapäraste ülevaatuste protseduuridega. Kasutajate ohutus sõltub seadme jätkuvast tõhususest ja vastupidavusest. Perioodiline ülevaatus tuleb sertifitseerida vastavalt standardi EN365:2004 nõuetele, millega määratakse kindlaks sertifikaadi kehtivus ja järgmise ülevaatuse kuupäev.

Tootemärgistuse loetavust tuleb kontrollida.

Märkused kantakse seadmete ülevaatustunnistusele.

kõrvaldada kasutusest kõik defektid, kõrvalekalded või kahjustused kasutatavates isikukaitsevahendites, mis tema arvates võivad põhjustada nende kaitsevõime vähenemist.

Puhastus

Isikukaitsevahendeid tuleb puhastada nii, et need ei avaldaks kahjulikku mõju nende valmistamisel kasutatud materjalidele ega kasutajale. Puhastamisprotseduuri tuleb rangelt järgida. Tekstiil- ja plastmaterjalide (lindid, kõied) puhul tuleb puhastada puuvillase lapiga või harjaga. Ärge kasutage mingeid abrasiivseid materjale. Põhjalikuks puhastamiseks peale seadmeid käsitsi temperatuuril 30 °C kuni 40 °C, kasutades neutraalset seepi. Metallosade puhul kasutage niisket lappi. Kui seadmed saavad märjaks kas kasutamise või puhastamise tõttu, tuleb need jätta loomulikul teel kuivama, ventileeritavas ja pimedas kohas, eemal otsesest kuumusest ja keemilistest ühenditest.

Desinfitseerimisprotsess viiakse läbi samamoodi nagu süvapuhastusprotsess.

Remont

Seadmeid võib parandada ainult tootja või selleks volitatud isik, järgides tootja poolt sätestatud menetlusi. Remondijuhised esitatakse selle riigi ametlikes keeles, kus seade kasutusele võetakse.

KONTROLL-LEHT

Kontrollivorm tuleb täita enne seadme esmakordset tarnimist kasutamiseks.

Kogu isikukaitsevahendit puudutav teave (nimi, seerianumber, ostukuupäev ja esimese kasutamise kuupäev, kasutaja nimi, perioodiliste kontrollide ja remonditöödе ajalugu ning järgmise perioodilise kontrolli kuupäev) tuleb kanda seadme kontroll-lehele.

Vormi peaks täitma alati kaitsevahendite eest vastutav isik.

IruCheck .

Rakendus IruCheck võimaldab tõhusalt ja paindlikult kontrollida kukkumise peatamise seadmeid. Selle kasutamine on soovitatav nende seadmete jälgitavuse tagamiseks, asendades kontroll-lehe.

TÕLKED: SELGITAV MÄRKUS

Kõigi algselt hispaania keeles kirjutatud dokumentide tõlkimise teeb välise tõlkija ja seda tehakse ülemaailmse kogukonna teavitamise raames. Keelespiraalide ja tõlkevigade tõttu võivad tekkida ebatäpsused. IRUDEK ei kontrolli kolmandate isikute tehtud tõlgete täpsust ja ei võta seetõttu mingit vastutust seoses vaidluste ja/või nõuetega, mis võivad tekkida siin esitatud tõlkematerjalis sisalduvate vigade, puuduste või ebaadekvaatse tõttu. Iga isik või asutus, kes tugineb sellistele tõlgitud materjalile, teeb seda omal riisikol ja vastutusel. Kahtluse või vaidluse korral tõlgitud teksti täpsuse osas on määravaks ingliskeelne vaste. Kui soovite teatada tõlke veast või ebatäpsusest, palume teil kirjutada meile aadressil info@irudek.com

BG

Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате носилка, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Дейностите на високо са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всеки потребител е отговорен за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последствията от тях, ако не приемате това или не разбирате това ръководство, не използвайте оборудването.

МЕДИЦИНСКИ СЪСТОЯНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПОВЛИЯЯТ НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ:
ПРИ НОРМАЛНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ СЪРДЕЧНОСЪДОВИ ПРОБЛЕМИ, РЕСПИРАТОРНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, МУСКУЛНО-СКЕЛЕТНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, ЗАСЯГАЩИ ГРЪБНАЧНИЯ СТЪЛБ, ТАЗОБЕДРЕНИТЕ СТАВИ ИЛИ КОЛЕНЕТЕ, ЗАТЛЪСТЯВАНЕ ИЛИ НАДНОРМЕНО ТЕГЛО, КАКТО И НЕВРОЛОГИЧНИ НАРУШЕНИЯ ИЛИ НАРУШЕНИЯ НА РАВНОВЕСИЕТО И ПРОБЛЕМИ С ПЕРИФЕРНОТО КРЪВООБРАЩЕНИЕ, ЗАТРУДНЯВАЩИ ВЕНОЗНОТО ВРЪЩАНЕ. В СПЕШНА СИТУАЦИЯ СЛЕД СПИРАНЕ НА ПАДАНЕ РИСКОВЕТЕ СА ОСОБЕНО СЕРИОЗНИ ПРИ ХОРА, ПРЕДРАЗПОЛОЖЕНИ КЪМ СИНДРОМ НА АРНАУА, С АНАМНЕЗА ЗА ТРАВМА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ, С ПРОБЛЕМИ С КРЪВОСЪРИВАНЕТО ИЛИ НА АНТИКОАГУЛАНТНО ЛЕЧЕНИЕ, КАКТО И ПРИ ТЕЗИ С НЕВРОЛОГИЧНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПРЕДИЗВИКАТ ПРИПАДЪЦИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Неправилната употреба на носилката може да доведе до злополуки или наранявания. Използвайте я само за целите, посочени в това ръководство, и в съответствие с предоставените инструкции.

С носилката трябва да работи само подходящо обучен персонал. Използването от необучени лица може да доведе до нараняване на самите тях и на пациента.

По време на преместването пациентът трябва да бъде придържан през цялото време, тъй като оставянето му без надзор може да бъде опасно.

Винаги обезопасявайте пациента с подходящи колани. Незакрепен пациент може да падне от носилката и да се нарани. Използвайте системите за обезопасяване, подходяща за мисията, и контролирайте работата на носилката, като насочвате правилно асистентите, за да избегнете злополуки.

Неправилната поддръжка на носилката също може да доведе до опасности. Извършвайте поддръжката само в съответствие с инструкциите в това ръководство.

Използването на неодобрени части, услуги или аксесоари може да бъде опасно. Използвайте само одобрени от IRUDEK части и услуги, както и аксесоари, сертифицирани от IRUDEK за използване с носилката.

ОПИСАНИЕ

Носилката EMAN е носилка с гнездо, която позволява транспортирането на пострадалия както в хоризонтално, така и във вертикално положение.

При вертикални маневри пострадалият трябва да има система за задържане при падане, независима от носилката.

Носачите са изработени от изключително издръжлив материал и са с размери 200 x 90 cm.

Възможно е носилката да бъде разделена на две части по начин, който улеснява транспортирането ѝ.

Височина (mm)	200
Ширина (mm)	650
Дължина (мм)	2140
Дължина на разположението (mm)	1180
Тегло (без аксесоари) (kg)	кг 13,8
Капацитет на натоварване (kg)	200

Съдържание на комплекта:

4 карабинера, 4 ремъка за затваряне на носилката, 1 система за окачване, 1 стреме и ремък за закрепването му, 1 въже за пренасяне, 1 горна част на тялото, 1 долна част на тялото, 2 странични заключващи щифта, 1 долен заключващ щифт, 1 долен заключващ щифт, 1 горна част на тялото, 1 долна част на тялото, 1 горна част на тялото, 1 долна част на тялото, 2 странични заключващи щифта, 1 долен заключващ щифт, 1 горна част на тялото, 1 долна част на тялото, 1 долен заключващ щифт, 1 долен заключващ щифт.

Информация за това оборудване е достъпна на следния линк: http://www.irudek.com

НОМЕНКЛАТУРА

1. Лентa за окачване 2. Корпус на носилките, 3. Периметрално въже, 4. Отвори за системата за окачване, 5. Дръжки, 6. Стъпка за краката, 7. Закрепваща лента, 8. Удобен матрак, 9. Съединителни щифтове, 10. Очи за съединяване, 11. Заключващи щифтове

СГЛОБЯВАНЕ

Фиг.1: Извадете носилката от кутията.

Фиг.2: Поставете белите пластмасови тръби в съответния приемен отвор.

Фиг.3: Проверете дали сглобяването между двете части е извършено правилно.

Фиг.4 След поставяне на щифтовете от неръждаема стомана, показани в кръга, в съответните отвори.

Фиг.5: От задната страна се виждат щифтовете, които преминават през отвора.

Фиг.6: След това поставете прикрепената към щифта катарама в малкия отвор в щифта, за да завършите закрепването.

Фиг.7: От долната страна на носилката на коша има и устройство за закрепване.

Фиг. 8: Поставете големия щифт, както е показано на фигурата, в отвора, маркиран с кръгче.

Фиг.9-10: Поставете ключалката в отвора за щифт, за да завършите фиксирането.

Фиг.11: За да монтирате поставката за крака, прокарайте оранжевата лента през отворите на пластмасовата част.

Фиг.12: Поставете металния анкер в страничния отвор на носилката.

Фиг.13: Приспособлението за краката се регулира и тръбва да бъде както е показано на снимката.

Фиг.14-15: За монтиране на ремъците за задържане на пострадали, прекарайте свободния край на ремъка през вътрето по периметъра.

Фиг.16: Поставете свободния край на ремъка през заключващата катарама, както е показано на снимката.

Фиг.17: Регулиране на дължината на лентата.

Фиг.18: След като бъдат поставени, те трябва да са в показаното положение.

Фиг.19: За да монтирате лентите за повдигане, прикрепете карабинера към тънката лента, прикрепена към катарамата.

Фиг.20 Системата трябва да изглежда така, както е показано на снимката.

Фиг.21: Прекарайте края на широкия ремък през металните капси на носилката.

Фиг.22: Прикрепете края на широката лента към карабинера.

Фиг.23: Проверете дали ремъците не са кръстосани или усукани.

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Устройството трябва да се използва единствено от надлежно обучен персонал.

НОСИЛКАТА НЕ Е СИСТЕМА ЗА ПРЕДПАЗВАНЕ ОТ ПАДАНЕ И ЗАТОВА, КОГАТО СЕ ИЗВЪРШВАТ МАНЕВРИ, ПРИ КОИТО СЪЩЕСТВУВА РИСК ОТ ПАДАНЕ НА РАЗЛИЧНО НИВО, ЛИЦЕТО, КОЕТО СЕ НАМИРА НА НОСИЛКАТА, ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПРАВИЛНО ЗАКРЕПЕНО КЪМ СТАНДАРТИЗИРАНА СИСТЕМА ЗА ПРЕДПАЗВАНЕ ОТ ПАДАНЕ.

В случай на повреда на уреда или неправилна работа, той трябва незабавно да бъде заменен с друг равностоен уред, като по този начин се гарантира непрекъснатостта на аварийните процедури.

Устройството трябва да се поддържа съгласно указанията на производителя, включително периодични прегледи, препоръчана поддръжка и спазване на очаквания срок на експлоатация, посочен в Ръководството за употреба.

При всякакви съмнения относно правилното тълкуване на ръководството или относно използването на устройството се препоръчва да се свържете с IRUDEK, за да получите необходимите разяснения.

От съществено значение е да се уверите, че всички елементи на системата функционират правилно, преди да започнете да използвате оборудването. В никакъв случай не трябва да се използва конфигурация, при която работата на един компонент пречи на работата на друг или се влияе от нея.

Всички компоненти на оборудването трябва да отговарят на действащите нормативни изисквания, както и на конкретните инструкции за употреба. Оборудването трябва да се използва единствено за целите, предвидени от производителя.

Използването на уреда е забранено за лица, чието здравословно състояние може да застраши тяхната безопасност при ежедневна употреба или в извънредна ситуация.

Задължителен е да се разполага с план за действие при извънредни ситуации, който да е надлежно изготвен и готов за незабавно прилагане в случай на необходимост.

Всякаква техническа намеса върху оборудването, било то ремонт или модификация, може да бъде извършена единствено от производителя или от упълномощен представител. Изрично се забранява извършването на настройки или промени без писменото съгласие на производителя.

НОСИЛКАТА EMAN и EMAN ROLL НЕ Е ПРОЕКТИРАНА КАТО УСТРОЙСТВО ЗА ИМОБИЛИЗАЦИЯ НА ГРЪБНАЧНИЯ СТЪЛБ. В СЛУЧАЙ ЧЕ ПОСТРАДАЛЯТ ИМА ТРАВМИ, СЪВМЕСТИМИ С УВРЕЖДАНИЯ НА ГРЪБНАЧНИЯ СТЪЛБ, ПРЕДИ ПОСТАВЯВАНЕТО НУ НА НОСИЛКИТЕ EMAN И EMAN ROLL ТРЯБВА ДА СЕ ОСИГУРИ ОБЕЗДВИЖВАНЕТО МУ С УСТРОЙСТВО ЗА ОБЕЗДВИЖВАНЕ НА ГРЪБНАЧНИЯ СТЪЛБ, ОДОБРЕНО ЗА ТАЗИ ФУНКЦИЯ.

Спасителните процедури, при които се използват въжета, колани, колани тип „лента" и други специализирано оборудване, изискват специфични умения и са свързани с рискове. Спасителният персонал не трябва да ги извършва, без предварително да е преминал професионално обучение и инструктаж.

Уверете се, че спасяваният човек е в правилна позиция, за да могат да се извършат безопасно всички спасителни маневри. Трябва по всяко време да се избягва преместването на ремъците на лентата, които би могло да доведе до опасна ситуация в случай на неочаквано движение (например, откачване на малко разстояние).

От съображения за безопасност и преди да използвате оборудването, проверете дали няма препятствия, които биха могли да попречат на нормалното протичане на операцията. Тъй като тези видове маневри обикновено се извършват в спешни ситуации, е от съществено значение спасителите да са подходящо обучени и да са се упражнявали предварително в този вид операции.

Безопасността на потребителя зависи от правилното функциониране на оборудването и от правилното разбиране на инструкциите в настоящото ръководство.

Това устройство е предназначено за използване на открито на строителна площадка. С него трябва да работят само обучени лица, които са в добра физическа форма и под надзора на също толкова квалифициран персонал.

Някои медицински състояния могат да повлияят на безопасността на потребителя; ако имате съмнения, консултирайте се с лекар.

Избягвайте да използвате оборудването в контакт с остри ръбове, конструкции с малък диаметър и зони, подложени на корозия, тъй като те могат да нарушат здравината на ремъците.

Забранява се добавянето или замяната на каквито и да било компоненти.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ И ПОЧИСТВАНЕ НА НОСИЛКАТА

За да намалите риска от заразяване с болести, предавани чрез контакт с кръв, спазвайте инструкциите за почистване и дезинфекция, посочени в настоящото ръководство, когато използвате носилките.

Спасителните процедури, при които се използват въжета, колани, колани тип „лента" и други специализирано оборудване, изискват специфични умения и са свързани с рискове. Спасителният персонал не трябва да ги извършва, без предварително да е преминал професионално обучение и инструктаж.

За пластмасовите и металните части: Нанесете дезинфекциращ почистващ препарат върху всички части на масата, като следвате инструкциите на производителя. Преди да я приберете, се уверете, че всички части са напълно сухи.

За текстилните части: Закачайте колаците преди почистването, за да не се повредят в пералните машини. Поставете колаците в мрежеста торбичка (не е включена в комплекта) и ги сложете в промишлена перална машина. Изперете ги с топла вода, като използвате дезинфекциращ сапун и изберете деликатен цикъл. Извадете колаците от мрежестата торбичка и ги оставете да изсъхнат на въздух. Не използвайте сушилни.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, като провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, прекомерно износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради упражнителните печати, порязвания и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на ремъците, шевовете, халките за закрепване, катарамите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се изведи от употреба.

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обръщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следното:

- Етикетирането на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Мъхалото" пад.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Важно е всички скрепителни елементи и фитинги да се проверяват редовно.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровинните. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреда, причинени от съхранение, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде придружено заедно с касовата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

Продукти без електрически компоненти: изхвърлете продукта безопасно в края на полезния му живот. Отделете текстилните, пластмасовите и металните материали, доколкото е възможно, за управление на окончата среда.

Електрически или електронни продукти / с батерии: Този продукт съдържа електрически компоненти или батерии и не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, предайте го на сторизиран събиран на отпадъци или се консултирайте с www.irudek.com за правилното му изхвърляне.



ЖИВОТ

Оцененият полезен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на ултравиолетови лъчи, абразия, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

СЪХРАНЕНИЕ

Таз система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, ултравиолетови лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

ИЗИСКВАНИЯ

Преди използването на оборудването трябва да се изготви спасителен план, за да може да се изпълни в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначението му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтират. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предложеното приложение. Забранява се използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са се разхлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това лично предпазно средство трябва да се изведе от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато упълномощено лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предотвратило падане, то трябва да се изведи от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо под краката на потребителя, за да се избегне сблъсък със земята или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предотвратяване на падане.

Ако продуктът се препродава извън първоначалната страна на местонахождение, препродавачът трябва да предостави инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Визуална проверка

Потребителите трябва да извършват визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използват.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или извънредни условия, производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извършва цялостен периодичен ремонт в строго съответствие с процедурите за периодичен ремонт на IRUDEK. Безопасността на потребителите зависи от постоянната ефективност и дълготрайност на оборудването. Периодичният преглед трябва да бъде сертифициран в съответствие с изискванията на EN365:2004, като се определя валидността на сертификата и датата на следващия преглед.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се изведи от употреба.

Почистване

Това оборудване за лична защита трябва да се почиства, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистване трябва да се спазва стриктно. Почиствайте текстилните и пластмасовите материали (колани, въжета) с памук или кърпа, или с четка. Не използвайте никакъв вид абразивен материал. За да почистите добре оборудването, измийте го на ръка при температура между 30 и 40ºC, като използвате неутрален сапун. Използвайте влажна кърпа за металните части. Ако оборудването се намокри поради употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветримо място, далеч от пряка топлина или химически средства.

Процесът на дезинфекция се извършва по същия начин, както и процесът на дълбоко почистване.

Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от упълномощено за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езици на страната, в която се използва оборудването.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролният лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Целата информација за личните предлозни средства (име, сериен номер, дата на закупување и дата на първа употреба, име на потребителя, дневник за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в *контролния лист* на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

IruCheck

Приложението IruCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предотвратяване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин замества контролния лист.

ПРЕВОДИ: ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводач и се предоставя като част от информационната услуга за световната общност. Въпреки това, поради възможни неточности в резултат на езикови ограничения и грешки в превода, IRUDEK не проверява точността на преводите, направени от трети страни, и следователно не поема никаква отговорност във връзка с каквито и да било спорове и/или искове, които могат да възникнат в резултат на грешки, пропуски или неясноти в преведения материал, съдържащ се тук. Всяко лице или орган, който разчита на такъв преводен материал, прави това на свой риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, ви приканваме да ни пишете на info@irudek.com

SR

Пажљиво прочитајте упутства за употребу пре коришћења посла, уверите се да сте адекватно обучени, упознајте се са уређајем и користите га одговорно. Рад на високим подразумева озбиљне ризике који ниси обухваћени овим упутством; сваки корисник је одговоран за управљање тим ризицима, за сопствену безбедност, за своје поступке и њихове последице. Ако не прихватате ову одговорност или не разумете ово упутство, не користите опрему.

МЕДИЦИНСКА СТАЊА КОЈА МОГУ УТИЦАТИ НА БЕЗБЕДНОСТ КОРИСНИКА: У НОРМАЛНИМ УСЛОВИМА КОРИШЋЕЊА ТРЕБА УЗЕТИ У ОБЗИР КАРДИОВАСКУЛАРНЕ ПРОБЛЕМЕ, РЕСПИРАТОРНЕ БОЛЕСТИ, ПОРЕМЕЋАЈЕ МИШИЋНО-КОШТАНОГ СИСТЕМА КОЈИ УТИЧУ НА КИЧМУ, КУКОВЕ ИЛИ КОЛЕНА, ГОЈАЗНОСТ ИЛИ ВИШАК ТЕЖИНЕ, КАО И НЕУРОЛОШКЕ ИЛИ ПОРЕМЕЋАЈЕ РАВНОТЕЖЕ И ПЕРИФЕРНЕ ЦИРКУЛАТОРНЕ ПРОБЛЕМЕ КОЈИ ОМЕТАЈУ ВЕНСКИ ПОВРАТАК. У ВАНРЕДНОЈ СИТУАЦИЈИ НАКОН ЗАУСТАВЉАЊА ПАДА, РИЗИЦИ СУ НАРОЧИТО ОЗБИЉНИ ЗА ОСОБЕ ПРЕДИСПОНИРАНЕ НА СИНДРОМ УМА, ОНЕ СА ИСТОРИЈОМ ТРАУМЕ ИЛИ ПОВРЕДА. ОНЕ СА ПРОБЛЕМИМА КОАГУЛАЦИЈЕ ИЛИ НА АНТИКОАГУЛАНТНОЈ ТЕРАПИЈИ, КАО И ЗА ОНЕ КОЈИ ПАТЕ ОД НЕУРОЛОШКИХ СТАЊА КОЈА МОГУ ИЗАЗВАТИ НАПАДЕ.

УПОЗОРЕЊА

Неправилна употреба носила може довести до несрећа или повреда. Користите их само у сврхе наведене у овом приручнику и у складу са датим упутствима.

Само правилно обучено особље треба да рукује носилима. Корисниче да стране необучених особа може довести до повреда и самих корисника и пацијента.

Током преноса пацијент мора бити стално праћен, јер би га остављање без надзора могло бити опасно.

Увек обезбедите пацијента одговарајућим појасевима. Необезбеђени пацијент може пасти са носила и задобити повреде. Користите систем везивања прилагођен задатку и држите носила под контролом, дајући јасне инструкције помоћницима како бисте спречили незгоде.

Неадекватно одржавање носила такође може представљати ризик. Молимо вас да одржавање обављате строго у складу са упутствима из овог приручника.

Коришћење неовлашћених резервних делова, услуга или додатака може бити опасно. Користите само компоненте и услуге које је одобрио IRUDEK, као и додатке које је IRUDEK сертификовао за употребу са носилима.

ОПИС

Носила EMAN су носила у облику гнезда која омогућавају транспорт повређеног у хоризонталном и вертикалном положају.

За вертикалне маневре, повређена особа мора бити осигурана системом за спречавање пада који је одвојен од носила.

Носили су направљене од изузетно издржљивог материјала и имају димензије 200 x 90 цм.

Носила се може поделити на два дела рада лакшег превоза.

Висина (мм)	200
Ширина (мм)	650
Дужина (мм)	2140
Дужина поделе (мм)	1180
Тежина (без додатне опреме) (кг)	13,8 кг
Носивост (кг)	200

В Садржај сета:В

4 карабинера, 4 каиша за осигурање носила, 1 систем за суспензију, 1 тременљак и каиш за његово укотвљење, 1 перименарски конопац, 1 горњи део, 1 доњи део, 2 бочна закључавајућа шипка и 1 бочна закључавајућа шипка

Информације о овом тиму доступне су на следећем линку: http://www.irudek.com

НОМЕНКЛАТУРА

1. Појасеви за висење 2. Тело носила, 3. Отколни конопац, 4. Очице за појасеве за висење, 5. Ручке, 6. Опору за ноге, 7. Појасеви за причвршћивање, 8. Комфорни душек, 9. Штифтови за повезивање, 10. Очице за повезивање, 11. Закључавајући штифтови

СКУПШТИНА

Сл. 1: Уклоните носач из кутије.

Сл. 2: Убаците беле пластичне цевчице у одговарајуће лежишта.

Сл. 3: Проверите да ли су два дела правилно склопљена.

Сл. 4 Након уметања нерђајућих челичних штифтова приказаних у кругу у одговарајуће рупе.

Сл. 5: Са задње стране можете видети штифтове који пролазе кроз руку.

Сл. 6: Затим убаците коначно причвршћену за штифт у малим отвор на штифту да бисте је осигурали на месту.

Сл. 7: На дну кошасте конструкције такође се налази уређај за учвршћивање.

Сл. 8: Убаците велику иглицу, као што је приказано на слици, у руку означену кругом.

Сл. 9-10: Убаците закључавајућу копчу у руку на штифту да бисте је осигурали на месту.

Сл.11: Да бисте причврстили ослон за ноге, провуците наранџасти каиш кроз очице на пластичном делу.

Сл. 12: Убаците металну сидро у бочну руну рама.

Сл. 13: Монтажа осланца за ноге је подесива и треба да буде постављена као што је приказано на слици.

Сл. 14-15: Да бисте причврстили траке које дође повређеног, провуците слободни крај траке кроз перименарски ужад.

Сл. 16: Провуците слободни крај траке кроз копчу као што је приказано на слици.

Сл. 17: Подесите дужину траке.

Сл. 18: Када буду на месту, трека ви поставити као што је приказано.

Сл. 19: Да бисте причврстили траке за подизање, закачите карабинер за танак каиш причвршћен за копчу.

Сл. 20: Систем трека да изгледа као што је приказано на слици.

Сл. 21: Провуците крај широке траке кроз металне очице на рампу.

Сл. 22: Причврстите крај широке траке за карабинер.

Сл. 23: Проверите да кашиева ниси прекрштени један преко другог или увијени.

ОГРАНИЧЕЊА КОРИШЋЕЊА

Уређај сме да користи само адекватно обучено особље.

НОСИЛА НИСУ СИСТЕМ ЗА СПРЕЧАВАЊЕ ПАДА; СТОГА, ПРИ ИЗВОЂЕЊУ МАНЕВАРА КОЈИ ПОДРАЗУМЕВАЈУ РИЗИК ОД ПАДА ИЗМЕЂУ РАЗЛИЧИТИХ НИВОА, ОСОБА НА НОСИЛИМА МОРА БИТИ ПРАВИЛНО ОСИГУРАНА СТАНДАРДНИМ СИСТЕМОМ ЗА СПРЕЧАВАЊЕ ПАДА.

У случају квара или неисправности, опрема мора бити одмах замењена еквивалентном јединицом, чиме се обезбеђује континуитет хитних процедура.

Уређај мора бити одржаван у складу са упутствима произвођача, укључујући редовне прегледе, препоручено одржавање и поштовање процењеног века трајања наведеног у упутству за коришћење.

Ако имате било каквих питања у вези са правилном интерпретацијом упутства или употребом уређаја, препоручујемо вам да контактирате IRUDEK рада неопходног појашњења.

Неопходно је осигурати да све компоненте система исправно функционишу пре коришћења опреме. Ни под којим околностима не треба користити конфигурацију у којој рад једне компоненте омета или је под утицајем друге.

Сви делови опреме морају бити у складу са важећим прописима, као и са специфичним упутствима за употребу. Опрема се сме користити само у сврхе предвиђене од стране произвођача.

Коришћење опреме је забрањено за особе које здравственo стање може угрозити њихову безбедност током свакодневне употребе или у ванредним ситуацијама.

Обавезно је имати план хитне акције, који мора бити правилно припремљен и доступан за тренутну примену у случају потребе.

Сваки техничи рад на опреми, било да се ради о поправкама или модификацијама, може да обавља само произвођач или овлашћени представник. Изричито је забрањено вршити било какве подешавања или измене без писмене сагласности произвођача.

НОСИЛА EMAN И EMAN ROLL НИСУ ДИЗАЈНИРАНА КАО УРЕЂАЈИ ЗА ИМОБИЛИЗАЦИЈУ КИЧМЕ. АКО ПОВРЕЂЕНИ ИМА ПОВРЕДЕ У СКЛАДУ СА ТРАУМОМ КИЧМЕ, ОН МОРА БИТИ ИМОБИЛИСАН ПОМОЋУ УРЕЂАЈА ЗА ИМОБИЛИЗАЦИЈУ КИЧМЕ ОДОБРЕНОГ ЗА ТУ СВРХУ ПРЕ НЕГО ШТО БУДЕ ПОЛОЖЕН НА НОСИЛА EMAN И EMAN ROLL.

Постуци спасавања који укључују узице, појасеве, паукове појасеве и другу специјализовану опрему захтевају посебне вештине и нове ризике. Спасилачко особље не сме спроводити такве поступке без претходног професионалног обучења и обуке.

Проверите да ли је особа коју треба спасити правилно позиционирана како би се сви спасилачки маневри могли извршити безбедно. У сваком тренутку треба водити рачуна да се каишеви не повуку, јер би то могло створити опасну ситуацију у случају ненадарног покрета (на пример, ако се појас отвори у непосредној близини).

Из безбедносних разлога, и пре коришћења опреме, провериће да ли постоје препреке које би могле ометати нормалан ток рада. Пошто се овакав маневар обично изводи у ванредним ситуацијама, од суштинског је значаја да спасиоци буду адекватно обучени и да су претходно вежбали ову врсту операције.

Безбедност корисника зависи од исправног функционисања опреме и од правилног разумевања упутстава у овом приручнику.

Овај уређај је дизајниран за употребу на отвореном на градилиштима. Сме га користити само обучено особље које је физички способно и под надзором подједнако квалификованог особља.

Одређена медицинска стања могу утицати на безбедност корисника; ако сте у недоумици, консултује лекара.

Избегавајте да опрема буде у контакту са оштрим ивицама, конструкцијама малог пречника или подручјима склоним корозији, јер то може угрозити чврстоћу појасева.

Забрањено је додавати или заменити било коју компоненту.

ДЕЗИНФЕКЦИЈА И ЧИШЋЕЊЕ СТОЛА ЗА ТРЕТМАН

Да бисте смањили ризик од ширења болестима које се преносе контактом са крвљу, придржавајте се упутстава за чишћење и дезинфекцију у овом приручнику приликом коришћења стола за третман.

Постуци спасавања који укључују узице, појасеве, паукове појасеве и другу специјализовану опрему захтевају посебне вештине и нове ризике. Спасилачко особље не сме спроводити такве поступке без претходног професионалног упутства и обуке.

За пластичне и металне делове: Нанесите дезинфекциони средство за чишћење на све делове стола за третман, пратећи упутства средстa. Пре складиштења уверите се да су сви делови потпуно суви.

За текстилне делове: Закопчајте појасеве пре чишћења како бисте их заштитили од оштећења у машини за прање. Ставите појасеве у мрежасту врећицу (није укључена) и убаците их у индустријску машину за прање. Оперите их у млакој води, користећи дезинфекциони сапун и благи/фини деликатни циклус. Извадите појасеве из мрежасте кесе и оставите их да се осуше на ваздуху. Не користите сушилицу.

ПРОВЕРЕ ПРЕ УПОТРЕБЕ

Пре употребе, корисник мора извршити визуелни и функционални преглед компоненти, проверавајући да не показују знаке оштећења, прекомерног хабања, корозије, абразија, деградације услед УВ зрачења, посекотина или неправилне употребе. Посебну пажњу треба посветити каишевима, шавовима, утикачима за причвршћивање, копчама и механизмима за подешавање.

Искључите личну заштитну опрему из употребе ако приметио било какав дефект, аномалију или оштећење које, по вашој процени, може угрозити њену заштитну ефикасност.

ПРОВЕРЕ ТОКОМ КОРИШЋЕЊА

При коришћењу опреме, посебна пажња мора бити посвећена опасним условима који могу утицати на перформансе опреме и безбедност корисника, а нарочито:

- Било какве ознаке на безбедносној опреми.
- Случајан контакт са оштрим ивицама.
- Разни облици оштећења, као што су посекотине, абразија и/или корозија.
- Штетни ефекти климатских фактора.
- "Мајачки" водопади
- Утицај екстремних температура.
- Последице контакта с хемикалијама.
- Електрична проводљивост.
- Неопходно је редовно проверавати све причвршћивање и подешавања.

ГАРАНЦИЈА

Овај производ је покривен трогодишњом гаранцијом, ограниченом на недостатке у производњи и сировинама. Гаранција не покрива хабање и трошење, корозију или оштећења изазвана неправилним или интензивним складиштењем, транспортом или употребом.

Захтев за гаранцију мора бити праћен доказом о куповини. Уколико се утврди да је узрок квара производни дефект, IRUDEK се обавезује да ће поправити, заменити или вратити уплаћени износ за производ, без прилагања износа фактуре производа.

УПРАВЉАЊЕ ОТПАДОМ

В Производи без електричних компонентиВ Безбедно одложите производ на крају његовог корисног века трајања. Где је могуће, раздвојте текстил, пластику и метале материјале за рециклажу.

В Електрични или електронски производи / производи који садрже батерије:В Овај производ садржи електричне компоненте или батерије и не сме се одлагати са кућним отпадом. Молимо вас да га предате овлашћеном пункту за прикупљање или посетите www.irudek.com за информације о томе како га правилно одложити.



ЕКСПЛУАТАЦИОНИ ВЕК

Процењени радни век текстилне опреме је 12 година од датума производње (2 године у складишту и 10 година у употреби). Метална опрема има неограничен радни век.

Следећи фактори могу скратити век трајања производа: интензивна употреба, контакт са хемикалијама, нарочито у суровим условима, изложеност екстремним температурама, изложеност ултраљубичастом зрачењу, абразија, посекотине, јаки удари или неправилна употреба, транспорт и/или одржавање.

ТРАНСПОРТ

Лична заштитна опрема мора се превозити у паковању које је штити од влаге и механичких, хемијских и/или термичких оштећења.

СКЛАДИШТЕЊЕ

Лична заштитна опрема мора се складиштити у проветреној амбалажи, на сувом, добро проветреном месту, заштићена од сунчеве светлости, ултраљубичастих зрака, прашине, оштрих предмета, екстремних температура и корозивних супстанци.

ОБАВЕЗЕ

Пре коришћења опреме, мора се саставити план спасавања како би се могао спровести у случају ванредне ситуације.

Не вршите никакве измене или допуне опреме без претходног писменог пристанка произвођача.

Опрема се не сме користити изван својих спецификација или за било коју сврху осим оне за коју је намењена.

Обезбедите да су компоненте опреме компатибилне када се склопе у систем. Обезбедите да су сви предмети погодни за предвиђену примену. Забрањено је користити систем заштите у којем рад једне компоненте утиче на или омета функцију друге. Редовно проверавајте везе и прилагођавост компоненти како бисте спречили њихово случајно одвајање.

Ако се открије било каква оштећења или ако постоје сумње у вези са његовом исправношћу за безбедну употребу, лична заштитна опрема мора одмах бити искључена из употребе. Ако се поново користити док надлежна особа писмено не потврди да је безбедно за употребу.

Ако је опрема коришћена за заустављање пада, мора се повући из употребе.

Из безбедносних разлога неопходно је пре сваке употребе проверити минималани слободни простор испод стопала корисника на радном месту, како би се осигурало да у случају пада не дође до судара са подом или неком другом препреком на путањи пада. Детаљи о минималном слободном простору могу се наћи у упутствима за употребу одговарајућих компоненти система за спречавање пада.

Ако се производ препрудже ван оригиналне земље одредишта, препродавац мора да обезбеди упутства за употребу, одржавање, редовно сервисирање и поправку на језику земље у којој ће се опрема користити.

УПУТСТВА ЗА ОДРЖАВАЊЕ

В Визуелна инспекцијаВ

Корисник мора извршити визуелну и функционалну проверу пре употребе.

Произвођач или овлашћено лице које овластио произвођач мора спровести посебну инспекцију када је опрема била изложена посебним или изузетним условима.

Најмање сваких 12 месеци мора се обавити темељна периодична инспекција коју спроводи произвођач или овлашћено лице које је овластио произвођач, строго поштујући процедуре IRUDEK-а за периодичне инспекције. Безбедност корисника зависи од континуиране ефикасности и исправности опреме. Периодични преглед мора бити сертификован у складу са захтевима стандарда EN365:2004, са наводњем важења сертификата и датума следећег прегледа.

Читљивост ознаке на производу мора бити проверена.

Сви коментари морају бити забележени у сертификату о инспекцији опреме.

Извадите личну заштитну опрему из употребе ако приметио било какав дефект, аномалију или оштећење које, по вашем мишљењу, може угрозити њену заштитну ефикасност.

В ЧишћењеВ

Лична заштитна опрема мора се чистити на начин који не утиче негативно на материјале коришћене у њеној изради или на корисника. Поступак чишћења мора се строго поштовати. За текстилне и пластичне материјале (појасеве, узице), чистити памучном крпом или четком. Не користите абразивне материјале. За темељно чишћење, опрему ручно очистите на температури између 30°C и 40°C благим сапуном. За металне делове користите влажну крпу. Ако се опрема намочи, пре тоном коришћења или чишћења, треба је оставити да се природно осуши на добро проветреном, тамном месту, далеко од директне топлоте и хемијских једињења.

Процес дезинфекције не бити спроведен на исти начин као и дубоко чишћење.

В ПоправкаВ

Опрема се сме поправљати само произвођач или лице овлашћено за ту сврху, у складу са поступцима које је утврдио произвођач. Упутства за поправку морају бити достављена на званичним језицима земље у којој се опрема ставља у рад.

ЛИСТА ЗА ПРОВЕРУ

Листа за проверу мора бити попуњена пре прве предаје опреме.

Све информације које се односе на личну заштитну опрему (назив, серијски број, датум куповине и датум прве употребе, име корисника, историја редовних прегледа и поправки и датум следећег планираног прегледа) морају бити евидентиране у евиденцији прегледа опреме.

Овај образац сме да попуни само лице одговорно за заштитну опрему.

В IruCheckB

Апликација IruCheck пружа ефикасан и практичан начин за праћење опреме за заштиту од пада. Препоручујемо да је користите за обезбеђивање успешавости ових уређаја, уместо контролне листе.

ПРЕВОДИ: ОБЈАШЊАЊА БЕЛЕШКА

Сви документи који су пребачено написани на шпанском језику превода се од стране сопствог превођиоца и достављају се као део информационе услуге за глобалну заједницу. Нетачности могу настати услед ограничења језика и грешака у преводу. IRUDEK не проверава тачност превода које су изршиле треће стране и, стога, не преузима никакву одговорност у вези са споразима и/или захтевима који могу настати услед грешака, пропуста или двосмисленост у овде укљученом преведеном материјалу. Свака особа или орган који се ослања на такав преведен материјал чини то на сопствени ризик и одговорност. У случају сумње или спора у вези са тачношћу енглеског текста, молу ће имати еквивалентна верзија на шпанском језику. Ако желите да пријавите грешку или нетачност у преводу, молимо вас да нам се обратите на info@irudek.com

SK

Pred použitím nosidla si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaučte, oboznámte sa s ním a používajte ho zodpovedne. Cinnosti vo výškach zahŕňajú vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, pričom každý používateľ je zodpovedný za dodržiavanie bezpečnostných predpisov, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to neprepokladáte alebo nerozumiete tejto príručke, zariadenie nepoužívajte.

ZDRAVOTNÝ STAV, KTORÝ MÔŽE OVPLYVNIŤ BEZPEČNOSŤ POUŽÍVATEĽA:
ZA BEŽNÝCH PODMIENOK POUŽÍVANIA JE POTREBNÉ VZIAŤ DO ÚVAHY KARDIOVASKULÁRNE PROBLÉMY, OCHORENIA DÝCHACÍCH CIEST, SVALOVOSKELETÁLNE PORUCHY POSTIHUJÚCE CHRBTICU, BEDRÁ ALEBO KOLENÁ, OBEZITU ALEBO NADVÁHU, AKO AJ NEUROLOGICKÉ PORUCHY ALEBO PORUCHY ROVNOVÁHY A PERIFÉRNE OBEHOVÉ PROBLÉMY, KTORÉ BRÁNIA ŽILOVÉMU NÁVRATU. V NUDZOVEJ SITUÁCII PO ZASTAVENÍ PÁDU SU RIZIKÁ OBZVLÁŠŤ ZÁVAŽNÉ U ĽUDÍ S PREDISPOZÍCIOU NA HARNESS SYNDROME, S ANAMNÉZOU ÚRAZU ALEBO PORANENIA, S KOAGULAČNÝMI PROBLÉMAMI ALEBO NA ANTIKOAGULAČNEJ LIEČBE A U ĽUDÍ S NEUROLOGICKÝMI OCHORENIAMI, KTORÉ MÔŽU SPÔSOBIŤ ZÁCHVATY.

UPOZORNENIA

Nespráavne používanie nosidiel môže mať za následok nehody alebo zranenia. Používajte ho len na účely uvedené v tomto návode a podľa dodaných pokynov.

S nosidlami by mal manipulovať len riadne vyškolený personál. Použitie nevyškolenými osobami môže mať za následok poranenie ich samotných a pacienta.

Počas prevozu musí byť pacient neustále v sprievode, pretože ponechanie pacienta bez dozoru môže byť nebezpečné.

Pacienta vždy zaistite vhodnými pásmi. Nezaistený pacient by mohol spadnúť z nosidiel a utrpieť zranenie. Používajte zádržný systém vhodný pre danú misiu a majte prevádzku nosidiel pod kontrolou a správne usmerňujte asistentov, aby ste predišli nehodám.

Nespráavna údržba nosidiel môže tiež viesť k nebezpečeństvu. Údržbu vykonávajte len v súlade s pokynmi uvedenými v tejto príručke.

Použitie neschválených dielov, služieb alebo príslušenstva môže byť nebezpečné. Používajte len súčasti a služby schválené spoločnostou IRUDEK, ako aj príslušenstvo certifikované spoločnostou IRUDEK na použitie s nosidlom.

POPIS

Nosidlá EMAN sú hniezdové nosidlá, ktoré umožňujú transport zraneného v horizontálnej aj vertikálnej polohe.

Pri vertikálnych manévroch musí mať zranený systém na zachytenie pádu nezávislý od nosidiel.

Nosidlá sú vyrobené z mimoriadne odolného materiálu a majú rozmery 200 x 90 cm.

Nosidlá je možné rozdeliť na dva kusy tak, aby sa uľahčila ich preprava.

Výška (mm)	200
Šírka (mm)	650
Dĺžka (mm)	2140
Dĺžka delenia (mm)	1180
Hmotnosť (bez príslušenstva) (kg)	kg 13,8
Nosnosť (kg)	200

Obsah súpravy:

4 karabíny, 4 popruhy na zatváranie nosidiel, 1 závesný systém, 1 strmeň a jeho kotviaci popruh, 1 obvodová šnúra, 1 horná časť tela, 1 dolná časť tela, 2 bočné istiace kolíky, 1 dolný istiaci kolík, 1 dolný istiaci kolík, 1 horná časť tela, 1 dolná časť tela, 1 horná časť tela, 1 dolná časť tela, 2 bočné istiace kolíky, 1 dolný istiaci kolík, 1 horná časť tela, 1 dolný istiaci kolík, 1 dolný istiaci kolík.

Informácie o tomto zariadení sú k dispozícii na tomto odkaze: http://www.irudek.com

NOMENKLATÚRA

1. Zavesovacie popruhy 2. Telo nosidiel, 3. Obvodové lano, 4. Očka na zavesovacie popruhy, 5. Rukoväte, 6. Opierka na nohy, 7. Upevňovacie popruhy, 8. Komfortná podložka, 9. Spojovacie kolíky, 10. Spojovacie očka, 11. Zaisťovacie kolíky

MONTÁŽ

Obr.1: Vyberte nosidlá z krabice.

Obr.2: Vložte biele plastové rúrky do príslušného prijímacieho otvoru.

Obr.3: Skontrolujte, či bola montáž medzi oboma časťami vykonaná správne.

Obr.4 Po vložení kolíkov z nehrdzavejúcej ocele znázornených v kruhu do príslušných otvorov.

Obr.5: Na zadnej strane môžete vidieť kolíky prechádzajúce otvorom.

Obr.6: Potom vložte sponu pripevnenú k čapu do malého otvoru v čape, aby ste dokončili upevnenie.

Obr.7: Na spodnej strane nosiča koša sa nachádza aj upevňovacie zariadenie.

Obr. 8: Vložte veľký kolík, ako je znázornené na obrázku, do otvoru označeného kruhom.

Obr. 9-10: Zasuňte západku do otvoru pre kolík, aby ste dokončili upevnenie.

Obr.11: Ak chcete nainštalovať opierku nôh, prevlečte oranžovú pásku cez očká plastového dielu.

Obr.12: Vložte kovovú kotvu do bočného otvoru nosiča.

Obr.13: Upevnenie opierky nôh je nastaviteľné a malo by byť také, ako je znázornené na obrázku.

Obr. 14-15: Pri inštalácii popruhov na zadržanie obetí prestrčte voľný koniec popruhu cez obvodové lano.

Obr.16: Umiestnite voľný koniec popruhu cez uzamykaciu sponu, ako je znázornené na obrázku.

Obr.17: Nastavenie dĺžky pásky.

Obr.18: Po nasadení by mali byť v zobrazenej polohe.

Obr. 19: Ak chcete nainštalovať zdvihacie popruhy, pripevnite karabínu k tenkému popruhu pripojenému k prackám.

Obr.20 Systém by mal vyzerať ako na obrázku.

Obr.21: Koniec širokého popruhu prestrčte cez kovové očká nosidiel.

Obr.22: Pripevnite koniec širokého popruhu ku karabíne.

Obr.23: Skontrolujte, či nie sú popruhy prekrížené alebo skrútené.

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

So zariadením smie manipulovať výlučne riadne výškovými personál.

NOSIDLÁ NIE SÚ SYSTÉMOM NA OCHRANU PRED PÁDOM, A PRETO PRI VYKONÁVANÍ ČINNOSTÍ, PRI KTORÝCH HROZÍ PÁD NA INÚ ÚROVEŇ, MUSÍ BYŤ OSOBA NA NOSIDLÁCH RIADNE ZAISTENÁ POMOCOU NORMOVANÉHO SYSTÉMU NA OCHRANU PRED PÁDOM.

V prípade poruchy zariadenia alebo nesprávnej prevádzky je potrebné ho bezodkladne nahradiť iným rovnocenným zariadením, čím sa zabezpečí plynulosť núdzových postupov.

Zariadenie je potrebné udržiavať v súlade s pokynmi výrobcu, vrátane pravidelných prehliadok, odporúčanej údržby a dodržiavania predpokladanej životnosti uvedenej v používateľskej príručke.

V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa správneho výkladu návodu alebo používania zariadenia odporúčame obrátiť sa na spoločnosť IRUDEK s cieľom získať potrebné vysvetlenia.

Pred použitím zariadenia je nevyhnutné sa uistiť, že všetky prvky systému fungujú správne. V žiadnom prípade sa nesmie použiť konfigurácia, v ktorej by prevádzka jednej súčasti rušila prevádzku inej súčasti alebo bola ňou ovplyvnená.

Všetky súčasti zariadenia musia spĺňať platné predpisy, ako aj konkrétne pokyny na používanie. Zariadenie sa smie používať iba na účely určené výrobcom.

Používanie zariadenia je zakázané osobám, ktorých zdravotný stav by mohol ohroziť ich bezpečnosť pri každodennom používaní alebo v núdzovej situácii.

Je povinné mať vypracovaný núdzový akčný plán, ktorý je riadne pripravený a k dispozícii na okamžité uplatnenie v prípade potreby.

Akýkoľvek technický zásah do zariadenia, či už ide o opravu alebo úpravu, smie vykonať iba výrobca alebo autorizovaný zástupca. Je výslovne zakázané vykonávať nastavenia alebo úpravy bez písomného súhlasu výrobcu.

NOSIDLÁ EMAN A EMAN ROLL NEBOLI NAVRHNUTÉ AKO ZARIADENIA NA IMOBILIZÁCIU CHRBTICE. V PRÍPADE, ŽE ZRANENÁ OSOBA VYKAZUJE PORANENIA, KTORÉ BY MOHLI SÚVISIEŤ S PORANENIAMI CHRBTICE, JE POTREBNÉ PRED UMIESTNENÍM NA NOSIDLÁ EMAN A EMAN ROLL ZABEZPEČIŤ JEJ STABILIZÁCIU POMOCOU ZARIADENIA NA IMOBILIZÁCIU CHRBTICE SCHVÁLENÉHO NA TENTO ÚČEL.

Záchranné postupy, pri ktorých sa používajú laná, postroje, pavúkovité postroje a iné špecializované vybavenie, vyžadujú špecifickú zručnosti a sú spojené s rizikami. Záchranári by ich nemali vykonávať bez predchádzajúceho odborného zaškolenia a výcviku.

Uistite sa, že osoba, ktorú zachraňujete, je správne umiestnená, aby bolo možné bezpečne vykonať všetky záchranné úkony. Vždy je potrebné zabrániť tomu, aby sa popruhy pásu posunuli a v prípade neočakávaného pohybu (napríklad pri odopnutí v malej vzdialenosti) spôsobili nebezpečnú situáciu.

Z bezpečnostných dôvodov a pred použitím zariadenia skontrolujte, či sa v okolí nenachádzajú žiadne prekážky, ktoré by mohli narušiť normálny priebeh zásahu. Vzhľadom na to, že tento typ zásahov sa zvyčajne vykonáva v núdzových situáciách, je nevyhnutné, aby záchranári boli riadne vyškolení a aby si tento typ operácií vopred nacvičili.

Bezpečnosť používateľa závisí od správneho fungovania zariadenia a od správneho pochopenia pokynov uvedených v tejto príručke.

Toto zariadenie je určené na vonkajšie použitie na stavenisku. S ním smú manipulovať iba vyškolené osoby v dobrej fyzickej kondícii a pod dohľadom rovnako kvalifikovaného personálu.

Niektoré zdravotné stavy môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa; v prípade pochybností sa poraďte s lekárom.

Vyhnite sa používaniu zariadenia v kontakte s ostrými hranami, konštrukciami s malým priemerom alebo miestami náchylnými na koróziu, pretože to môže ohroziť pevnosť remeňov.

Je zakázané pridávať alebo nahrádzať akúkoľvek súčasť.

DEZINFEKCIA A ČISTENIE LEŽADLA

Aby ste znížili riziko nákazy chorobami prenášanými kontaktom s krvou, pri používaní lehátka postupujte podľa pokynov na čistenie a dezinfekciu uvedených v tejto príručke.

Záchranné postupy, pri ktorých sa používajú laná, postroje, pavúkovité postroje a iné špecializované vybavenie, si vyžadujú špecifické zručnosti a sú spojené s rizikami. Záchranári by ich nemali vykonávať bez predchádzajúceho odborného zaškolenia a výcviku.

Plastové a kovové časti: Naneste dezinfekčný čistiaci prostriedok na všetky časti lehátka podľa pokynov uvedených na obale prostriedku. Pred uskladnením sa uistite, že sú všetky časti úplne suché.

V prípade textilných dielov: Pred čistením zapnite opasky, aby sa nepoškodili v práčkach. Opasky vložte do sieťového vrecka (nie je súčasťou balenia) a vložte ich do priemyselnej práčky. Perte ich v teplej vode s použitím dezinfekčného mydla a zvoľte program na jemné pranie. Vyberte opasky zo sieťového vrecka a nechajte ich vyschnúť na vzduchu. Nepoužívajte sušičky.

KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevykazujú známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, oderu, degradácie spôsobenej UV žiarením, rezmi a nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať popruhom, švom, kotviacim krúžkom, prackám a nastavovacím prvkom.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

KONTROLY POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Kyvadlo" padá.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.
- Je nevyhnutné, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky a príslušenstvo.

ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby surovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Žiadosť o záruku je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

NAKLADANIE S ODPADOM

Výrobky bez elektrických komponentov: po skončení životnosti výrobok bezpečne zlikvidujte. Textil, plasty a kovové materiály v rámci možností oddeľte z hľadiska environmentálneho manažmentu.

Elektrické alebo elektronické výrobky / s batériami: Tento výrobok obsahuje elektrické súčiastky alebo batérie a nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho autorizovanému zberačovi odpadu alebo sa informujte na www.irudek.com o správnej likvidácii.

UŽITOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môžu skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obvyklé agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, porezanie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo tepelným poškodením.

ÚLOŽISKO

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

POŽIADAVKY

Pred použitím zariadenia sa musí vypracovať záchranný plán, aby bolo možné ho v prípade núdze vykonať.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani neprideávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené.

Uistite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Uistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivého prvku ovplyvnená alebo rušená prevádzkou iného prvku. Vykonávajte pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa uistili, že sa náhodne neuvoľnia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba nepredloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod ním používateľa, aby sa v prípade pádu vyhol nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok dalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

POKYNY NA ÚDRŽBU

Vizuálna kontrola

Používateľa by mali pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ak bolo zariadenie vystavené neobvyklým alebo mimoriadnym podmienkam, výrobca aleboním poverená odborne spôsobilá osoba by mala vykonať osobitnú kontrolu.

Najmenej každých 12 mesiacov musí výrobca alebo ním poverená odborne spôsobilá osoba vykonať dôkladnú periodickú revíziu v prísnom súlade s postupmi IRUDEK pre periodické revízie. Bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená v súlade s požiadavkami normy EN365:2004, ktorá určuje platnosť certifikátu a dátum nasledujúcej kontroly.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

Čistenie

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov použitých na jeho výrobu alebo používateľa. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilné a plastové materiály (opasky, laná) čistite bavlnenou látkou alebo handričkou, pripadne kefou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Na kovové časti použite vlhkú handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namočí, nechajte ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu priameho tepla alebo chemických zlúčenín.

Dezinfekcia sa vykonáva rovnakým spôsobom ako hĺbkové čistenie.

Oprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcom. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na používateľa.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, mena používateľa, história pravidelných kontrol a opráv a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

IruCheck .

Aplikácia IruCheck umožňuje efektívnu a svižnú kontrolu zariadení na zachytávanie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahrádza kontrolný list.

PRELOŽENÝ: VYSVETLIVKA

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielčine vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súčasť informačných služieb pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neuveruje presnosť preložených vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo nárokmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku chýb, opomenutí alebo nejasností v preloženom materiáli, ktorý je v ňom obsiahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spoliehia na takýto preložený materiál, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporu o správnosti preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, napíšte nám na adresu info@irudek.com

TR

sedye'ni kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun, kendinizi doğru şekilde eğitin, cihazı tanıyın ve sorumlu bir şekilde kullanın. Yüksekte yapılan faaliyetler bu kılavuzda belirtilmeyen ciddi riskler içerir ve her kullanıcı bu risklerin yönetiminden, kendi güvenliğinden, eylemlerinden ve bunların sonuçlarından sorumludur; bunu kabul etmiyorsanız veya bu kılavuzu anlamadıysanız ekipmanı kullanmayın.

KULLANICININ GÜVENLİĞİNİ ETKİLEYEBİLECEK TIBBİ DURUMLAR:
NORMAL KULLANIM KOŞULLARI ALTINDA KARDİYOVASKÜLER SORUNLAR, SOLUNUM YOLU HASTALIKLARI, OMURGA, KALÇA VEYA DİZLERİ ETKİLEYEN KAS-İSKELET SİSTEMİ RAHATSIZLIKLARI, OBEZİTE VEYA AŞIRI KİLO, NÖROLOJİK VEYA DENGE BOZUKLUKLARI VE VENÖZ DÖNÜŞÜ ENGELLEYEN PERİFERİK DOLAŞIM SORUNLARI DİKKATE ALINMALIDIR. DÜŞME SONRASI ACİL BİR DURUMDA, KOŞUM SENDROMUNA YATKIN KIŞİLERDE, TRAVMA VEYA YARALANMA ÖYKÜSÜ OLANLARDA, PİHTILAŞMA SORUNLARI OLANLARDA VEYA ANTİKOAGÜLAN TEDAVİ GÖRENLERDE VE NÖBETLERE NEDEN OLABİLECEK NÖROLOJİK RAHATSIZLIKLARI OLANLARDA RİSKLER ÖZELLİKLE CİDDİDİR.

UYARILAR

Sera'nın yanlış kullanımı kazalara veya yaralanmalara neden olabilir. Bu cihazı yalnızca bu kılavuzda belirtilen amaçlar için ve belirtilen talimatlara uyarak kullanın.

Sedyeyi yalnızca uygun şekilde eğitilmiş personel kullanmalıdır. Eğitim almamış kişilerin sedyeyi kullanması, hem kendilerine hem de hastaya zarar verebilir.

Nakil sırasında hasta her an birinin gözetiminde olmalıdır; çünkü gözetimsiz bırakılması tehlikeli olabilir.

Hastayı daima uygun kemerlerle sabitleyin. Sabitlenmemiş bir hasta sedyeden düşebilir ve yaralanabilir. Görev uygun bir sabitleme sistemi kullanın ve kazaları önlemek için yardımcı personel doğru şekilde yönlendirerek sedyenin çalışmasını kontrol altında tutun.

Sedyenin yetersiz bakımı da riskler doğurabilir. Bakım işlemlerini yalnızca bu kılavuzdaki talimatlara uygun olarak gerçekleştirin.

Onaylanmamış yedek parçaların, hizmetlerin veya aksesuarların kullanılması tehlikeli olabilir. Yalnızca IRUDEK tarafından onaylanmış bileşenleri ve hizmetleri ile IRUDEK tarafından sedyeyle kullanım için sertifikalandırılmış aksesuarları kullanın.

AÇIKLAMA

EMAN sedye, kazazedenin hem yatay hem de dikey konumda taşınmasına olanak tanıyan bir katlanabilir sedyedir.

Dikey hareketler sırasında, kazazede sedyeden bağımsız bir düşme önleme sistemine sahip olmalıdır.

Sedyeler son derece dayanıklı bir malzemeden üretilmiştir ve boyutları 200 x 90 cm'dir.

Taşıma işlemini kolaylaştırmak amacıyla sedyeyi iki parçaya ayırmak mümkündür.

Yükseklik (mm)	200
Genişlik (mm)	650
Uzunluk (mm)	2140
Bölünmüş uzunluk (mm)	1180
Ağırlık (aksesuarlar hariç) (kg)	13,8 kg
Taşıma kapasitesi (kg)	200

Set içeriği:

4 karabina, 4 sedye bağlama kayışı, 1 askı sistemi, 1 ayaklık ve sabitleme kayışı, 1 çevre halatı, 1 üst gövde, 1 alt gövde, 2 yan kilit pimi ve 1 alt kilit pimi

Bu ekipmanla ilgili bilgiler aşağıdaki bağlantıda mevcuttur: http://www.irudek.com

TERMİNOLOJİ

1. Askı kayışları 2. Sedye gövdesi, 3. Çevre halatı, 4. Askı kayışları için halkalar, 5. Tutamaklar, 6. Ayak dayama yeri, 7. Sabitleme kayışları, 8. Konfor yatağı, 9. Bağlantı pimleri, 10. Bağlantı halkaları, 11. Kilitleme pimleri

MONTAJ

Şekil 1: Taşıma sehpası kutudan çıkarın.

Şekil 2: Beyaz plastik boruları ilgili yuvalara yerleştirin.

Şekil 3: Her iki parçanın birbirine doğru şekilde birleştirildiğini kontrol edin.

Şekil 4: Daire içinde gösterilen paslanmaz çelik pimleri ilgili deliklere yerleştirdikten sonra.

Şekil 5: Arka tarafta, deliğin içinden geçen pimler görülebilir.

Şekil 6: Ardından, pime takılı tokayı pimin küçük deliğine yerleştirerek sabitleme işlemini tamamlayın.

Şekil 7: Sepet tipi sedyenin alt kısmında da bir sabitleme tertibatı bulunmaktadır.

Şekil 8: Şekilde gösterildiği gibi, daire ile işaretlenmiş deliğe büyük pimi takın.

Şekil 9-10: Sabitleme işlemini tamamlamak için mandalı pimin deliğine yerleştirin.

Şekil 11: Ayak dayama yerini takmak için turuncu geniş plastik parçanın deliklerinden geçirin.

Şekil 12: Metal bağlantı elemanını sedyenin yan deliğine yerleştirin.

Şekil 13: Ayak dayama yerinin sabitlenmesi ayarlanabilir ve resimde gösterildiği gibi olmalıdır.

Şekil 14-15: Kazazedeyi sabitlemek için kullanılan kayışların takılması amacıyla, kayışın serbest uçunu çevre halatından geçirin.

Şekil 16: Şekilde gösterildiği gibi, bandın serbest ucunu kilit tokası içinden geçirin.

Şekil 17: Şeridin uzunluğunu ayarlayın.

Şekil 18: Yerleştirildikten sonra, şekilde gösterildiği gibi konumda kalmaları gerekir.

Şekil 19: Kaldırma kayışlarını takmak için, karabina'yı tokaya sabitlenmiş ince kayışa takın.

Şekil 20: Sistem, resimde gösterildiği gibi görünmelidir.

Şekil 21: Geniş şeridin ucunu sedyenin metal halkalarından geçirin.

Şekil 22: Geniş şeridin ucunu karabina'ya sabitleyin.

Şekil 23: Bantların birbiriyle çaprazlanmadığını ve bükülmediğini kontrol edin.

KULLANIM KISITLAMALARI

Cihaz, yalnızca gerekli eğitimi almış personel tarafından kullanılmalıdır.

TAŞIMA SEDYESİ BİR DÜŞME ÖNLEME SİSTEMİ DEĞİLDİR; BU NEDENLE, FARKLI YÜKSEKLİKLERDE DÜŞME RİSKİ TAŞIYAN İŞLEMLER YAPILIRKEN, SEDYEDE BULUNAN KİŞİ STANDART BİR DÜŞME ÖNLEME SİSTEMİNE DOĞRU ŞEKİLDE BAĞLANMALIDIR.

Cihazda arıza veya hatalı çalışma durumunda, acil durum prosedürlerinin kesintisiz devamını sağlamak amacıyla cihaz derhal eşdeğer bir cihazla değiştirilmelidir.

Cihaz, üretici talimatlarına uygun olarak bakımı yapılmadığı; buna periyodik kontroller, önerilen bakım işlemleri ve Kullanım Kılavuzu'nda belirtilen tahmini kullanım ömrüne uyulması da dahildir.

Kılavuzun doğru yorumlanması veya cihazın kullanımıyla ilgili herhangi bir sorunuz olması durumunda, gerekli açıklamaları almak için IRUDEK ile iletişime geçmeniz önerilir.

Cihazı kullanmadan önce sistemin tüm bileşenlerinin düzgün çalıştığından emin olmak çok önemlidir. Hiçbir durumda, bir bileşenin çalışmasının başka bir bileşeni etkilemesi veya bundan etkilenmesi gibi bir durumun ortaya çıkacağı bir yapılandırma kullanılmamalıdır.

Cihazın tüm bileşenleri, yürürlükteki yönetmeliklere ve özel kullanım talimatlarına uygun olmalıdır. Cihaz, yalnızca üretici tarafından öngörülen amaçlar için kullanılmalıdır.

Günlük kullanımın sırasında veya acil bir durumda sağlık durumu güvenliğini tehlikeye atabilecek kişilerde bu cihazın kullanımı yasaktır.

Gerekli durumlarda derhal uygulanabilecek şekilde uygun şekilde hazırlanmış bir acil durum eylem planına sahip olmak zorunludur.

Cihaz üzerinde yapılacak her türlü teknik müdahale, ister onarım ister değişiklik olsun, yalnızca üretici veya yetkili bir temsilci tarafından gerçekleştirilebilir. Üreticinin yazılı onayı olmadan aşağıdakilar veya değişiklikler yapmak kesinlikle yasaktır.

EMAN VE EMAN ROLL SEDYELERİ, OMURGA SABİTLEME CİHAZI OLARAK TASARLANMAMIŞTIR. YARALIDA OMURGA YARALANMALARINA İŞARET EDEN TRAVMA BELİRTİLERİ GÖRÜLMESİ DURUMUNDA, YARALIYI EMAN VE EMAN ROLL SEDYEYE YERLEŞTİRMEDEN ÖNCE, BU İŞLEV İÇİN ONAYLANMIŞ BİR OMURGA SABİTLEME CİHAZI KULLANILARAK HAREKETİNİN ENGELLENDİĞİNDEN EMİN OLUNMALIDIR.

Halatlar, emniyet kemerleri, ölümcek tipi emniyet kemerleri ve diğer özel ekipmanların kullanıldığı kurtarma işlemleri, belirli beceriler gerektirir ve riskler barındırır. Kurtarma personeli, önceden profesyonel rehberlik ve eğitim almadan bu işlemleri gerçekleştirmemelidir.

Kurtarılacak kişinin, tüm kurtarma manevralarının güvenli bir şekilde gerçekleştirilebilmesi için doğru pozisyonda olduğunu kontrol edin. Kayışların kayarak, beklenmedik bir hareket durumunda (örneğin, kısa mesafede bir kopma) tehlike yaratması her zaman önlenmelidir.

Güvenlik nedenleriyle ve ekipmanı kullanmadan önce, müdahalenin normal seyrini engelleyebilecek herhangi bir engel olup olmadığını kontrol edin. Bu tür müdahaleler genellikle acil durumlarda gerçekleştirildiğinden, kurtarma ekiplerinin uygun şekilde eğitilmiş olması ve bu tür operasyonları önceden tatbik etmiş olması hayati önem taşır.

Kullanıcının güvenliği, cihazın düzgün çalışmasına ve bu kılavuzdaki talimatların doğru bir şekilde anlaşılmasına bağlıdır.

Bu cihaz, şantiyelerde dış mekanda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Yalnızca eğitimli, fiziksel olarak uygun durumda olan kişiler tarafından ve aynı derecede nitelikli personelin gözetimi altında kullanılmalıdır.

Bazı tıbbi durumlar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir; şüphe duyduğunuzda bir doktora danışın.

Cihazı, keskin kenarlarla, küçük çaplı yapılarla veya korozyona maruz kalabilecek alanlarla temas halinde kullanmaktan kaçının; zira bunlar kayışların dayanıklılığını olumsuz etkileyebilir.

Herhangi bir bileşeni eklemek veya değiştirmek yasaktır.

SEDYENİN DEZENFEKSİYONU VE TEMİZLİĞİ

Kan yoluyla bulaşan hastalıklara yakalanma riskini azaltmak için, sedyeyi kullanırken bu kılavuzdaki temizlik ve dezenfeksiyon talimatlarına uyun.

Halatlar, emniyet kemerleri, ölümcek tipi emniyet kemerleri ve diğer özel ekipmanların kullanıldığı kurtarma işlemleri, belirli beceriler gerektirir ve riskler barındırır. Kurtarma personeli, önceden profesyonel rehberlik ve eğitim almadan bu işlemleri gerçekleştirmemelidir.

Plastik ve metal parçalar için: Temizlik ürünlerinin talimatlarına uyarak, sedyenin tüm parçalarına dezenfekte edici bir temizlik ürünü sürün. Sedyeyi saklamadan önce, tüm parçaların tamamen kuruduğundan emin olun.

Tekstil parçaları için: Çamaşır makinelerinde zarar görmelerini önlemek amacıyla temizlemeden önce kemerleri kapatın. Kemerleri bir file torbaya (ürünle birlikte verilmez) koyun ve endüstriyel çamaşır makinesine yerleştirin. Ilık suyla, dezenfektanlı sabun kullanarak ve hassas programı seçerek yıkayın. Kemerleri file torbadan çıkarın ve havada kurumaya bırakın. Kurutma makinesi kullanmayın.

KULLANIMDAN ÖNCE KONTROLLER

Kullanımdan önce, kullanıcı tarafından bileşenlerinin görsel ve işlevsel muayenesi yapılmalı ve bozulma, aşırı aşınma, korozyon, sıyrıklar, UV radyasyonuna bağlı bozulma, keskiler ve yanlış kullanım belirtileri göstermemelikleri doğrulanmalıdır. Kayışlara, dikişlere, ankraj halkalarına, tokalara ve ayar elemanlarına özel dikkat gösterilmelidir.

Kullanılan kişisel koruyucu ekipmanda, kendi görüşüne göre, koruyucu etkinliğini kaybetmesine yol açabilecek herhangi bir kusur, anormallik veya hasarı kullanımdan kaldırın.

KULLANIM SIRASINDA KONTROLLER

Ekipmanın kullanımı sırasında, özellikle ekipmanın davranışını ve kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikeli durumlara özellikle dikkat etmek gerekir:

- Güvenlik elemanları üzerindeki her türlü yazı.
- Keskin kenarlara kazara temas.
- Kesikler, aşınma ve/veya korozyon gibi çeşitli hasar türleri.
- İklimsel etkenlerin olumsuz etkisi.
- Sarkaç" tipi düşmeler.
- Aşırı sıcaklıklarda etki.
- Kimyasallarla temas sonrası etkiler.
- Elektriksel iletkenlik.
- Tüm bağlantı elemanları ve bağlantı parçalarının düzenli olarak kontrol edilmesi çok önemlidir.

GARANTİ

Bu ürün için garanti 3 yıl olup, üretim ve hammadde kusurlarıyla sınırlıdır. Uygunsuz veya yoğun depolama, taşıma veya kullanımdan kaynaklanan bozulma, korozyon ve hasarları kapsamaz.

Garanti talebine satın alma belgesi eşlik etmelidir. Bir üretim hatası olması durumunda, IRUDEK ürünün fatura fiyatını aşmamak kaydıyla ürünü onarmayı, değiştirmeyi veya ücretini ödemeyi taahhüt eder.

ATIK YÖNETİMİ

Elektrikli bileşenleri olmayan ürünler: kullanım ömrünün sonunda ürünü güvenli bir şekilde atın. Çevre yönetimi için tekstil, plastik ve metal malzemeleri mümkün olduğunca ayırın.

Elektrikli veya elektronik ürünler / pili: Bu ürün elektrikli bileşenler veya piller içerir ve evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yetkili bir atık toplayıcısına teslim edin veya uygun şekilde imha etmek için www.irudek.com adresine danışın.



FAYDALI ÖMÜR

Tekstil ekipmanının tahmini faydalı ömrü üretim tarihinden itibaren 12 yıldır (2 yıl depolama ve 10 yıl kullanım). Metal ekipman sınırsız kullanım ömrüne sahiptir.

Aşağıdaki faktörler ürünün ömrünü kısaltabilir: yoğun kullanım, kimyasallarla temas, özellikle agresif ortamlar, aşırı sıcaklıklara maruz kalma, ultraviyole ışınlarına maruz kalma, aşınma, kesikler, güçlü darbeler veya yanlış kullanım, nakliye ve/veya bakım.

NAKLİYE

Kişisel koruyucu ekipman, neme, mekanik, kimyasal ve/veya termal hasara karşı koruyan bir ambalaj içinde taşınmalıdır.

DEPOLAMA

Kişisel koruyucu ekipmanlar gevşek ambalajlarda, kuru, havalandırılmış bir yerde, güneş ışığına, ultraviyole ışınlarına, toza, keskin kenarlı nesnelere, aşırı sıcaklıklara ve agresif maddelere karşı korunarak saklanmalıdır.

YÜKÜMLÜLÜKLER

Ekipmanın kullanılmasından önce, acil durumlarda uygulayabilmek için bir kurtarma planı oluşturulmalıdır.

Üreticinin önceden yazılı izni olmadan ekipman üzerinde herhangi bir değişiklik veya ekleme yapmayın.

Ekipman, sınırlamaları dışında veya öngörülen amacı dışında kullanılmamalıdır.

Bir sisteme monte edildiğinde ekipman öğelerinin uyumluluğunun sağlanması. Tüm öğelerin önerilen uygulama için uygun olduğundan emin olunması. Tek bir öğenin çalışmasının başka bir öğenin işlevinden etkilendiği veya bu öğeye etkileşime girdiği durumlarda koruma sisteminin kullanılması yasaktır. Kazara bağlantının kesilmesini önlemek için bileşenlerin bağlantılarını ve bağlantı parçalarını periyodik olarak kontrol edin.

Herhangi bir bozulma veya güvenli kullanım için uygunluğu konusunda herhangi bir şüphe olması durumunda, kişisel koruyucu ekipman derhal kullanımdan kaldırılmalıdır. Yetkili bir kişi bunun kabul edilebilir olduğunu yazılı olarak onaylayana kadar tekrar kullanılmamalıdır.

Düşmenin durmasi halinde ekipman kullanımdan kaldırılmalıdır.

Her kullanımdan önce çalışma alanında kullanıcının ayaklarının altında gerekli olan minimum açıklığı doğrulamak güvenlik açısından önemlidir, böylece bir düşme durumunda zeminle veya düşme yolundaki diğer engellerle çarpışma olmaz. Gerekli minimum açıklığın ayrıntıları, düşüş durdurma sisteminin ilgili bileşenleri için kullanım talimatlarında bulunabilir.

Ürün orijinal varış ülkesi dışında yeniden satılırsa, satıcı, ekipmanın kullanılacağı ülkenin dilinde çalıştırma, bakım, servis ve onarım talimatlarını sağlamalıdır.

BAKIM TALİMATLARI

Görsel inceleme

Kullanmadan önce kullanıcı tarafından görsel ve işlevsel bir kontrol yapılmalıdır.

Ekipman özel veya olağanüstü koşullara maruz kaldığında, imalatçı veya imalatçı tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişi tarafından özel bir muayene yapılmalıdır.

En az her 12 ayda bir, IRUDEK'in periyodik revizyon prosedürlerine tam olarak uygun şekilde, üretici veya üretici tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişi tarafından kapsamlı bir periyodik revizyon gerçekleştirilmelidir. Kullanıcıların güvenliği, ekipmanın sürekli verimliliğine ve dayanıklılığına bağlıdır. Periyodik muayene, sertifikanın geçerliliğini ve bir sonraki muayene tarihini belirleyen EN365:2004 gerekliliklerine göre belgelendirilmelidir.

Ürün işaretinin okunabilirliği kontrol edilmelidir.

Açıklamalar ekipman üzerine sertifikasına kaydedilecektir.

Kullanılan kişisel koruyucu ekipmanda, kendi görüşüne göre, koruyucu etkinliğini kaybetmesine yol açabilecek herhangi bir kusur, anormallik veya hasarı kullanımdan kaldırın.

Temizlik

Kişisel koruyucu ekipman, ekipmanın üretiminde kullanılan malzemeler veya kullanıcı üzerinde olumsuz etkilere neden olmayacak şekilde temizlenmelidir. Temizleme prosedürüne kesinlikle uyulmalıdır. Tekstil ve plastik malzemeler (bantlar, halatlar) için pamuklu bir bez veya fırça ile temizleyin. Herhangi bir aşındırıcı malzeme kullanmayın. Kapsamlı temizlik için, ekipmanı nötr bir sabun kullanarak 30°C ile 40°C arasındaki bir sıcaklıkta elde yıkayın. Metal parçalar için nemli bir bez kullanın. Ekipman kullanım veya temizlik nedeniyle ıslanırsa, doğrudan ısı ve kimyasal bileşiklerden uzak, havalandırmalı ve kararlık bir yerde doğal olarak kurumaya bırakılmalıdır.

Dezenfeksiyon işlemi, derin temizlik işlemi ile aynı şekilde gerçekleştirilecektir.

Onarım

Ekipman yalnızca üretici veya bu amaçla yetkilendirilmiş bir kişi tarafından, üretici tarafından belirlenen prosedürler izlenerek onarılmalıdır. Onarım talimatları, ekipmanın hizmete alındığı ülkenin resmi dillerinde sağlanmalıdır.

KONTROL SAYFASI

Kontrol formu, ekipmanın kullanım için ilk teslimatından önce doldurulmalıdır.

Kişisel koruyucu ekipmanla ilgili tüm bilgiler (adı, seri numarası, satın alma tarihi ve ilk kullanım tarihi, kullanıcı adı, periyodik muayene ve onarım geçmişi ve bir sonraki periyodik muayene tarihi) ekipman kontrol sayfasına kaydedilmelidir.

Form sadece koruyucu ekipmandan sorumlu kişi tarafından doldurulmalıdır.

IruCheck .

IruCheck uygulaması, etkili ve çevik bir şekilde, düşüş durdurma ekipmanının kontrolüne izin verir. Bu cihazların izlenebilirliği için Kontrol Formunun yerine kullanılması tavsiye edilir.

ÇEVİRİLER: AÇIKLAYICI NOT

Orijinali İspanyolca olan tüm belgelerin çevirisi harici bir çevirmen tarafından yapılmakta ve küresel topluma bilgi hizmetinin bir parçası olarak sunulmaktadır. Dil kısıtlamaları ve çeviri hataları nedeniyle yanlışlıklar ortaya çıkabilir. IRUDEK, üçüncü şahıslar tarafından yapılan çevirilerin doğruluğunu teyit etmemektedir ve bu nedenle, burada yer alan çeviri materyalindeki hatalar, eksiklikler veya belirsizlikler nedeniyle ortaya çıkabilecek herhangi bir ihtilaf ve/veya talepte ilgili olarak hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Bu tür tercüme edilmiş materyallere güvenen herhangi bir kişi veya kurum, bunu kendi riski ve sorumluluğu altında yapar. Tercüme edilen metnin doğruluğu konusunda şüphe veya ihtilaf olması halinde, İngilizce dilindeki karşılığı geçerli olacaktır. Çevirideki bir hata veya yanlışlığı bildirmek istersensiz, sizi info@irudek.com adresinden bize yazmaya davet ediyoruz;

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com